叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 芦苇间的风(the Wind Among The Reeds) 000001

2. 芦苇间的风(the Wind Among The Reeds) 000002

3. 芦苇间的风(the Wind Among The Reeds) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

芦苇间的风(The Wind Among the Reeds)
第1/3页

[ðə; ðɪ]	[wɪnd]	[əˈmʌŋ]	[ðə; ðɪ]	[riːdz]
The	**Wind**	**Among**	**the**	**Reeds**
这	风	之中	这	芦苇

芦苇间的风

[ðə; ðɪ]	[wɪnd]	[əˈmʌŋ]
The	**WIND**	**AMONG**
这	风	之中

风之间

[ðə; ðɪ]	[riːdz]
THE	**REEDS**
这	芦苇

芦苇

[baɪ]
By
经过

经过

['wɪljəm]	['bʌtlər]	[jeits]
WILLIAM	**BUTLER**	**YEATS**
威廉	管家	叶芝

威廉·巴特勒·叶芝

['lʌndən]	·	[ɪl'kɪn]	['mæθjuːz]
LONDON	**·**	**ELKIN**	**MATHEWS**
伦敦	·	麋鹿	马修斯

伦敦·埃尔金·马修斯

['viːʌəj, 'biːʌɔː]	[striːt]	· ['dʌbljuː] ·	-
VIGO	**STREET**	**·** **W** **·**	**MDCCCCIII**
维戈	街道	· W ·	-

维戈街·西·MDCCCCIII

[fɔːrθ]	[ɪ'dɪʃn]	.
FOURTH	**EDITION**	**.**
第四	版	.

第四版。

[[viː]]
[v]
[v]

[v]

[peɪdʒ]
page
页

页

[ðə; ðɪ]	['hoʊstɪŋ]	[ʌv; əv]	[ðə; ðɪ]	[ʃiː]	[wʌn]
The	**Hosting**	**of**	**the**	**Sidhe**	**1**
这	托管	的	这	希德	1

希德族的接待 1

[ðə; ði] [ˌevər'læstɪŋ] ['vɔɪsɪz] [θri:]

The	Everlasting	Voices	3
这	永恒	声音	3

永恒之声 3

[ðə; ði] [mudz] [fɔ:r]

The	Moods	4
这	情绪	4

情绪 4

[eɪ'i:'di:'eɪtʃ] [telz] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊz] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [faɪv]

Aedh	tells	of	the	Rose	in	his	Heart	5
艾德	讲述	的	这	玫瑰	在	他的	心	5

艾德讲述了他心中的玫瑰 5

[ðə; ði][hoʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪ] ['sɛvən]

The	Host	of	the	Air	7
这	主持人	的	这	空气	7

空中七号的主人

[bri:zəl] [ðə; ði] ['fɪʃərmən] -

Breasal	the	Fisherman	10
布雷萨尔	这	渔夫	-

渔夫布雷萨尔 10

[ə; eɪ]['kreɪd(ə)l] [sɔ:ŋ] -

A	Cradle	Song	11
一个	摇篮	歌曲	-

摇篮曲 11

['ɪntu:][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] -

Into	the	Twilight	13
进入	这	暮	-

暮光之城13

[ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv] ['wɑ:ndərɪŋ] ['eɪŋgəs] -

The	Song	of	Wandering	Aengus	15
这	歌曲	的	漫游	安格斯	-

流浪的安格斯之歌 15

[ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['mʌðər] -

The	Song	of	the	old	Mother	17
这	歌曲	的	这	老的	母亲	-

老母亲之歌 17

[ðə; ði] ['fɪdlər] [ʌv; əv] ['du:ni] -

The	Fiddler	of	Dooney	18
这	小提琴手	的	杜尼	-

杜尼的提琴手 18

[ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] -

The	Heart	of	the	Woman	20
这	心	的	这	女士	-

女人的心 20

[eɪ'i:'di:'eɪtʃ] [lə'ments] [ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv] [lʌv] -

Aedh	Laments	the	Loss	of	Love	21
艾德	哀叹	这	损失	的	爱	-

艾德哀叹失去爱情 21

['mɑ:ŋgən] [lə'ments] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [hæz; həz] [kʌm] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] -

Mongan	laments	the	Change	that	has	come	upon	him	and	his	Beloved	22
蒙根	哀叹	这	改变	那	有	来	之上	他	和	他的	心爱	-

蒙根哀叹他和他心爱的人所经历的变故 22

['maɪk(ə)l]['roʊˌbɑːrtiːz][bɪdz][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [biː; bi][æt; ət] [piːs] -

Michael	Robartes	bids	his	Beloved	be	at	Peace	24
迈克尔	罗巴特斯	出价	他的	心爱	是	在	和平	-

迈克尔·罗巴特斯祝愿他挚爱的妻子安息 24

[['vaɪ, 'viː]]

[	vi	]
[	六	]

[vi]

['hænrəhæn] [rɪ'pruːvz] [ðə; ði] ['kɜːrluː] -

Hanrahan	reproves	the	Curlew	26
汉拉汉	责备	这	杓鹬	-

汉拉汉责备了26号杓鹬

['maɪk(ə)l]['roʊˌbɑːrtiːz] [ri'membəz] [fər'gɑːtn] ['bjuːti] -

Michael	Robartes	remembers	forgotten	Beauty	27
迈克尔	罗巴特斯	记得	被遗忘的	美丽	-

迈克尔·罗巴特斯回忆起被遗忘的美女27

[ə; eɪ]['poʊət][tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] -

A	Poet	to	his	Beloved	29
一个	诗人	到	他的	心爱	-

诗人致他挚爱的29

[eɪ'iː'diː'eɪtʃ] ['gɪvz] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ['sɜːrt(ə)n] [raɪmz] -

Aedh	gives	his	Beloved	certain	Rhymes	30
艾德	给予	他的	心爱	肯定	韵律	-

艾德送给他心爱的人一些韵律诗 30

[tuː; tə][maɪ] [hɑːrt] , ['bɪdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hæv; həv][noʊ] [fɪr] -

To	my	Heart	,	bidding	it	have	no	Fear	31
到	我的	心	,	投标	它	有	不	害怕	-

致我心，愿它无所畏惧 31

[ðə; ði][kæp][ænd; ənd] ['belz] -

The	Cap	and	Bells	32
这	帽	和	钟声	-

帽子和钟声 32

[ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [pɪg] -

The	Valley	of	the	Black	Pig	35
这	谷	的	这	黑色的	猪	-

黑猪谷 35

['maɪk(ə)l]['roʊˌbɑːrtiːz][æsks] [fər'gɪvnəs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['meni] [mudz] -

Michael	Robartes	asks	Forgiveness	because	of	his	many	Moods	37
迈克尔	罗巴特斯	问	饶恕	因为	的	他的	许多	情绪	-

迈克尔·罗巴特斯因其诸多情绪而请求原谅 37

[eɪ'iː'diː'eɪtʃ] [telz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['væli] [fʊl] [ʌv; əv] ['lʌvəz] -

Aedh	tells	of	a	Valley	full	of	Lovers	40
艾德	讲述	的	一个	谷	满的	的	恋人	-

艾德讲述了一个充满恋人的山谷的故事 40

[eɪ'iː'diː'eɪtʃ] [telz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] ['bjuːti] -

Aedh	tells	of	the	perfect	Beauty	42
艾德	讲述	的	这	完美的	美丽	-

艾德讲述了完美的美丽42

[eɪ'iː'diː'eɪtʃ] ['hiːrz] [ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [sedʒ] -

Aedh	hears	the	Cry	of	the	Sedge	43
艾德	听到	这	哭	的	这	荪	-

艾德听见了莎草的哭泣 43

[eɪˈiːˈdiːˈeɪtʃ] [θɪŋks] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv]['spoʊkən]['iːv(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɪˈlʌvɪd] -

Aedh	**thinks**	**of**	**those**	**who**	**have**	**spoken**	**Evil**	**of**	**his**	**Beloved**	**44**
艾德	思考	的	那些	WHO	有	说	邪恶的	的	他的	心爱	-

艾德想起了那些诋毁他挚爱之人的人 44

[ðə; ði]['blesɪd; blest] -

The	**Blessed**	**45**
这	蒙福	-

蒙福的45

[ðə; ði]['siːkrət] [roʊz] -

The	**Secret**	**Rose**	**47**
这	秘密	玫瑰	-

秘密玫瑰 47

['hænrəhæn] [lə'ments] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɑːndərɪŋz] -

Hanrahan	**laments**	**because**	**of**	**his**	**Wanderings**	**51**
汉拉汉	哀叹	因为	的	他的	漫游	-

汉拉汉为他的流浪而感到悲伤 51

[ðə; ði]['træveɪl][ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] -

The	**Travail**	**of**	**Passion**	**52**
这	劳作	的	热情	-

激情的磨难 52

[ðə; ði]['poʊət] [pliːdz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frend] [fɔːr; fər][oʊld] [frendz] -

The	**Poet**	**pleads**	**with**	**his**	**Friend**	**for**	**old**	**Friends**	**54**
这	诗人	恳求	和	他的	朋友	为了	老的	朋友们	-

诗人恳求朋友归还老朋友 54

[[ˌviːˌaɪˈaɪ]]

[	**vii**	**]**
[	七	]

[vii]

['hænrəhæn] [spiːks] [tuː; tə][ðə; ði] ['lʌvəz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɔŋz] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [deɪz] -

Hanrahan	**speaks**	**to**	**the**	**Lovers**	**of**	**his**	**Songs**	**in**	**coming**	**Days**	**55**
汉拉汉	说话	到	这	恋人	的	他的	歌曲	在	未来	天	-

汉拉汉将在未来几天与他的歌迷们对话 55

[eɪˈiːˈdiːˈeɪtʃ] [pliːdz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌelɪˈmentl] ['paʊɚz] -

Aedh	**pleads**	**with**	**the**	**Elemental**	**Powers**	**57**
艾德	恳求	和	这	元素	权力	-

艾德向元素之力祈求 57

[eɪˈiːˈdiːˈeɪtʃ] [wɪʃɪz] [hɪz; ɪz] [bɪˈlʌvɪd] [wɜːr; wər] [ded] -

Aedh	**wishes**	**his**	**Beloved**	**were**	**Dead**	**59**
艾德	愿望	他的	心爱	是	死的	-

艾德希望他心爱的人已经死去 59

[eɪˈiːˈdiːˈeɪtʃ] [wɪʃɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [klɔːðz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] -

Aedh	**wishes**	**for**	**the**	**Cloths**	**of**	**Heaven**	**60**
艾德	愿望	为了	这	布料	的	天堂	-

艾德希望得到天上的布料 60

['mɑːŋgən] [θɪŋks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pæst] ['greɪtnəs] -

Mongan	**thinks**	**of**	**his**	**past**	**Greatness**	**61**
蒙根	思考	的	他的	过去的	伟大	-

蒙根回想起他过去的辉煌 61

[noʊts] - [[wʌn]]

Notes	**65**	**[**	**1**	**]**
笔记	-	[	1	]

注释 65[1]

[ðə; ði] ['hoʊstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiː]
THE HOSTING OF THE SIDHE
这 托管 的 这 希德

希德的接待

[ðə; ði][hoʊst][ɪz]['raɪdɪŋ][frʌm; frəm] -
The host is riding from Knocknarea
这 主持人 是 骑术 从 -

主持人正从诺克纳里亚出发

[ænd; ənd]['oʊvər][ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv] - - [nɑː] - [ber] ;
And over the grave of Clooth - na - bare ;
和 超过 这 严重 的 - - 纳 - 裸 ;

在克洛斯纳巴雷的坟墓上;

- ['tɔːsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɜːrnɪŋ] [her]
Caolte tossing his burning hair
- 抛掷 他的 燃烧 头发

考尔特甩了甩他燃烧的头发

[ænd; ənd] ['naɪəm] ['kɔːlɪŋ] [ə'weɪ] , [kʌm] [ə'weɪ] :
And Niamh calling Away , come away :
和 妮芙 呼叫 离开 , 来 离开 :

妮芙呼唤着：走开，走开！

['empti] [jʊr; jər] [hɑːrt] [ʌv; əv][ɪts]['mɔːrt(ə)l] [driːm] .
Empty your heart of its mortal dream .
空的 你的 心 的 它是 凡人 梦 .

清空你心中凡人的梦想。

[ðə; ði]['waɪndz][ə'weɪkən] , [ðə; ði] [liːvz] [wɜːrl] [raʊnd] ,
The winds awaken , the leaves whirl round ,
这 风 觉醒 , 这 树叶 旋转 圆形的 ,

风儿苏醒，树叶飞舞，

['aʊər; ɑːr] [tʃiːks] [ɑːr; ər] [peɪl] , ['aʊər; ɑːr] [her] [ɪz] [ʌn'baʊnd] ,
Our cheeks are pale , our hair is unbound ,
我们的 脸颊 是 苍白 , 我们的 头发 是 无界 ,

我们脸色苍白，头发披散着，

['aʊər; ɑːr] [brests] [ɑːr; ər] ['hiːvɪŋ] , ['aʊər; ɑːr] [aɪz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] - [gliːm] ,
Our breasts are heaving , our eyes are a - gleam ,
我们的 乳房 是 起伏 , 我们的 眼睛 是 一个 - 闪耀 ,

我们胸口剧烈起伏，双眼闪闪发光，

['aʊər; ɑːr][ɑːrmz][ɑːr; ər] ['weɪvɪŋ] , ['aʊər; ɑːr][lɪps][ɑːr; ər][ə'pɑːrt] ;
Our arms are waving , our lips are apart ;
我们的 武器 是 挥手 , 我们的 嘴唇 是 除 ;

我们挥舞着手臂，嘴唇微张;

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [geɪz] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['rʌʃɪŋ] [bænd] , [[ˌtuː'tuː]]
And if any gaze on our rushing band , [2]
和 如果 任何 目光 在 我们的 匆忙 乐队 , [2]

如果有人注视我们奔跑的乐队，[2]

[wiː; wi] [kʌm] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [diːd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ,
We come between him and the deed of his hand ,
我们 来 之间 他 和 这 契据 的 他的 手 ,

我们介入了他亲手所做的事情，

[wiː; wi] [kʌm] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
We come between him and the hope of his heart .
我们 来 之间 他 和 这 希望 的 他的 心 .

我们挡在他与心中的希望之间。

[ðə; ði][hoʊst][ɪz] ['rʌʃɪŋ] - [twɪkst] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ,
The host is rushing ' twixt night and day ,
这 主持人 是 匆忙 - 中间 夜晚 和 天 ,

主持人日夜奔波，

[ænd; ənd] [wer] [ɪz][ðer; ðər][hoʊp][ɔ:r] [di:d] [æz; əz] [fer] ?
And where is there hope or deed as fair ?
和 在哪里 是 那里 希望 或者 契据 作为 公平的 ?

哪里还有比这更公平的希望或善行呢?

- ['tɔ:sɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɜ:rnɪŋ] [her] ,
Caolte tossing his burning hair ,
- 抛掷 他的 燃烧 头发 ,

考尔特甩了甩他燃烧的头发，

[ænd; ənd] ['naɪəm] ['kɔ:lɪŋ] [ə'weɪ] , [kʌm] [ə'weɪ] . [[θri:]]
And Niamh calling Away , come away . [3]
和 妮芙 呼叫 离开 , 来 离开 . [3]

妮芙呼唤着：走吧，走吧。[3]

[ðə; ði] [ˌevər'læstɪŋ] ['vɔɪsɪz]
THE EVERLASTING VOICES
这 永恒 声音

永恒的声音

[oʊ] [swi:t] [ˌevər'læstɪŋ] ['vɔɪsɪz] [bi:; bi] [stɪl] ;
O sweet everlasting Voices be still ;
哦 甜的 永恒 声音 是 仍然 ;

永恒甜美的声音啊，请安静下来;

[goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [gɑ:rdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [foʊld]
Go to the guards of the heavenly fold
去 到 这 守卫 的 这 天上 折叠

去见天国的守卫者们

[ænd; ənd][bɪd][ðem; ðəm]['wɑ:ndər] [əu'beiŋ] [jʊr; jər] [wɪl]
And bid them wander obeying your will
和 出价 他们 漫步 服从 你的 将要

并命令他们遵从你的旨意四处游荡

[fleɪm] ['ʌndər] [fleɪm] , [tɪl] [taɪm] [bi:; bi][noʊ] [mɔ:r] ;
Flame under flame , till Time be no more ;
火焰 在下面 火焰 , 直到 时间 是 不 更多的 ;

火焰之下，火焰之中，直到时间终结;

[hæv; həv][ju:; jʊ][nɑ:t] [hɜ:rd] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] [ɑ:r; ər][oʊld] ,
Have you not heard that our hearts are old ,
有 你 不是 听到 那 我们的 心 是 老的 ,

你难道没听说过我们的心已经老了吗?

[ðæt] [ju:; jʊ][kɔ:l][ɪn][bɜ:rdz] , [ɪn][wɪnd][ɑ:n][ðə; ði] [hɪl] ,
That you call in birds , in wind on the hill ,
那 你 称呼 在 鸟类 , 在 风 在 这 爬坡道 ,

你呼唤鸟儿，在山上的风中，

[ɪn] ['ʃeɪkən] [baʊz] , [ɪn][taɪd][ɑ:n][ðə; ði] [ʃɔ:r] ?
In shaken boughs , in tide on the shore ?
在 摇晃 树枝 , 在 潮 在 这 支撑 ?

在摇曳的枝桠间，在潮水拍打的海岸边?

[oʊ] [swi:t] [ˌevər'læstɪŋ] ['vɔɪsɪz] [bi:; bi] [stɪl] . [[fɔ:r]]
O sweet everlasting Voices be still . [4]
哦 甜的 永恒 声音 是 仍然 . [4]

永恒的甜美之声，请安静。[4]

[ðə; ði] [mudz]
THE **MOODS**
这 情绪

情绪

[taɪm] [drɑːps][ɪn] [dɪˈkeɪ] ,
Time **drops** **in** **decay** **,**
时间 滴 在 衰变 ,

时间在衰败中流逝，

[laɪk] [ə; eɪ]['kænd(ə)l][bɜːrnt] [aʊt] ,
Like **a** **candle** **burnt** **out** **,**
喜欢 一个 蜡烛 烧焦的 出去 ,

就像蜡烛燃尽了一样，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [wʊdz]
And **the** **mountains** **and** **woods**
和 这 山脉 和 树林

还有山脉和森林

[hæv; həv][ðer; ðər] [deɪ] , [hæv; həv][ðer; ðər] [deɪ] ;
Have **their** **day** **,** **have** **their** **day** **;**
有 他们的 天 , 有 他们的 天 ;

让他们高兴高兴，让他们高兴高兴；

[wʌt] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [raʊt]
What **one** **in** **the** **rout**
什么 一 在 这 路线

路线中的哪一条

[ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] - [bɔːrn] [mudz] ,
Of **the** **fire** **-** **born** **moods** **,**
的 这 火 - 出生 情绪 ,

在火元素所引发的各种情绪中，

[hæz; həz]['fɔːlən] [əˈweɪ] ? [[faɪv]]
Has **fallen** **away** **?** **[** **5** **]**
有 倒下 离开 ? [5]

已经衰落了吗？[5]

[eɪˈiːˈdiːˈeɪtʃ] [telz] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt]
AEDH **TELLS** **OF** **THE** **ROSE** **IN** **HIS** **HEART**
艾德 讲述 的 这 玫瑰 在 他的 心

AEDH讲述了他心中的玫瑰

[ɔːl] [θɪŋz] [ʌnˈkʌməli] [ænd; ənd]['broʊkən] , [ɔːl] [θɪŋz] [wɔːrn] [aʊt] [ænd; ənd][oʊld] ,
All **things** **uncomely** **and** **broken** **,** **all** **things** **worn** **out** **and** **old** **,**
全部 事物 难看 和 破碎的 , 全部 事物 磨损 出去 和 老的 ,

一切丑陋破损的东西，一切破旧老旧的东西，

[ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld][baɪ][ðə; ði] ['roʊdweɪ] , [ðə; ði] [kriːk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lʌmbərɪŋ] [kɑːrt] ,
The **cry** **of** **a** **child** **by** **the** **roadway** **,** **the** **creak** **of** **a** **lumbering** **cart** **,**
这 哭 的 一个 孩子 经过 这 道路 , 这 吱嘎声 的 一个 伐木 大车 ,

路边孩子的哭声，笨重马车的吱嘎声，

[ðə; ði] ['hevi] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['plaʊmən] , ['splæʃɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntri] [moʊld] ,
The **heavy** **steps** **of** **the** **ploughman** **,** **splashing** **the** **wintry** **mould** **,**
这 重的 步骤 的 这 耕夫 , 溅起水花 这 冬季 模具 ,

农夫沉重的脚步，溅起冬日的泥土，

[ɑːr; ər] [rɔŋɪŋ] [jʊr; jər] ['ɪmɪdʒ] [ðæt] ['blɔsəmz] [ə; eɪ][roʊz][ɪn][ðə; ði] [diːps] [ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt] .
Are **wronging** **your** **image** **that** **blossoms** **a** **rose** **in** **the** **deeps** **of** **my** **heart** **.**
是 错误 你的 图像 那 花朵 一个 玫瑰 在 这 深水 的 我的 心 .

你玷污了我心中那朵盛开的玫瑰的形象。

[ðə; ði] [rɔːŋ] [ʌv; əv] [ʌnˈʃepli] [θɪŋz] [ɪz][ə; eɪ] [rɔːŋ] [tuː] [greɪt] [tuː; tə][biː; bi][toʊld] ; [[sɪks]]

The	wrong	of	unshapely	things	is	a	wrong	too	great	to	be	told	;	[	6	]
这	错误的	的	不成形的	事物	是	一个	错误的	也	伟大的	到	是	讲述	;	[	6	]

丑陋之物的罪恶太大，难以言说；[6]

[aɪ] [ˈhʌŋgər] [tuː; tə] [bɪld] [ðem; ðəm] [əˈnuː] [ænd; ənd][sɪt][ɑːn][ə; eɪ] [griːn] [noʊl] [əˈpɑːrt] ,

I	hunger	to	build	them	anew	and	sit	on	a	green	knoll	apart	,
我	饥饿	到	建造	他们	重新	和	坐	在	一个	绿色的	小丘	除	,

我渴望重建它们，然后独自坐在绿色的小山丘上。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɔːtər] , [ˌriːˈmeɪd] , [laɪk][ə; eɪ][ˈkæskɪt][ʌv; əv]

With	the	earth	and	the	sky	and	the	water	,	remade	,	like	a	casket	of
和	这	地球	和	这	天空	和	这	水	,	重制版	,	喜欢	一个	棺材	的

[goʊld]

gold
金子

用大地、天空和水，重新塑造，如同一个金匣子

[fɔːr; fər][maɪ] [driːmz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈɪmɪdʒ] [ðæt] [ˈblɔsəmz] [ə; eɪ][roʊz][ɪn][ðə; ði] [diːps] [ʌv; əv][maɪ] [hɑːrt]

For	my	dreams	of	your	image	that	blossoms	a	rose	in	the	deeps	of	my	heart
为了	我的	梦境	的	你的	图像	那	花朵	一个	玫瑰	在	这	深水	的	我的	心

. [[ˈsɛvən]]

.	[	7	]
.	[	7	]

因为我梦见你的身影，在我心中绽放出一朵玫瑰。[7]

[ðə; ði][hoʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [er]

THE	HOST	OF	THE	AIR
这	主持人	的	这	空气

空中主持人

[oʊˈdrɪskaːl] [droʊv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːŋ] ,

O'Driscoll	drove	with	a	song	,
奥德里斯科尔	驾驶	和	一个	歌曲	,

奥德里斯科尔开车时一路哼着歌。

[ðə; ði][waɪld] [dʌk] [ænd; ənd][ðə; ði] [dreɪk] ,

The	wild	duck	and	the	drake	,
这	荒野	鸭子	和	这	德雷克	,

野鸭和雄鸭，

[frʌm; frəm][ðə; ði] [tɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtʌftɪd] [riːdz]

From	the	tall	and	the	tufted	reeds
从	这	高的	和	这	簇绒	芦苇

从高耸的、簇生的芦苇

[ʌv; əv][ðə; ði] [drɪr] [hɑːrt] [leɪk] .

Of	the	drear	Hart	Lake	.
的	这	凄凉	哈特	湖	.

荒凉的哈特湖。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [haʊ] [ðə; ði] [riːdz] [gruː] [dɑːrk]

And	he	saw	how	the	reeds	grew	dark
和	他	锯	如何	这	芦苇	生长	黑暗的

他看见芦苇渐渐变黑了。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv] [naɪt] [taɪd] ,

At	the	coming	of	night	tide	,
在	这	未来	的	夜晚	潮	,

夜潮来临之际，

[ænd; ənd] [driːmd] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [dɪm] [her]
And **dreamed** **of** **the** **long** **dim** **hair**
和 梦见 的 这 长的 暗淡 头发

梦见了那长长的、朦胧的头发

[ʌv; əv] ['brɪdʒɪt] [hɪz; ɪz][braɪd] .
Of **Bridget** **his** **bride** **.**
的 布里奇特 他的 新娘 .

他的新娘布里奇特。

[hiː; hi] [hɜːrd] [waɪl] [hiː; hi] [sæŋ] [ænd; ənd] [driːmd]
He **heard** **while** **he** **sang** **and** **dreamed**
他 听到 尽管 他 唱 和 梦见

他边听边唱边做梦

[ə; eɪ]['paɪpər]['paɪpɪŋ] [ə'weɪ] ,
A **piper** **piping** **away** **,**
一个 派珀 管道 离开 ,

一个风笛手在吹奏着笛子，

[ænd; ənd]['nevər][wʌz; wəz]['paɪpɪŋ][soʊ][sæd] ,
And **never** **was** **piping** **so** **sad** **,**
和 绝不 曾是 管道 所以 伤心 ,

风笛声从未如此悲伤过。

[ænd; ənd]['nevər][wʌz; wəz]['paɪpɪŋ][soʊ] [geɪ] . [[eɪt]]
And **never** **was** **piping** **so** **gay** **.** **[** **8** **]**
和 绝不 曾是 管道 所以 同性恋 . [8]

吹奏乐器从未如此欢快。[8]

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [jʌŋ] [men][ænd; ənd] [jʌŋ] ['gɝːlz]
And **he** **saw** **young** **men** **and** **young** **girls**
和 他 锯 年轻的 男人 和 年轻的 女孩们

他看到了年轻男子和年轻女孩

[huː] [dɑːnst] [ɑːn][ə; eɪ]['lev(ə)l] [pleɪs]
Who **danced** **on** **a** **level** **place**
WHO 跳舞 在 一个 等级 地方

谁在平地上跳舞

[ænd; ənd] ['brɪdʒɪt] [hɪz; ɪz][braɪd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
And **Bridget** **his** **bride** **among** **them** **,**
和 布里奇特 他的 新娘 之中 他们 ,

他的新娘布里吉特也在其中。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sæd][ænd; ənd][ə; eɪ] [geɪ] [feɪs] .
With **a** **sad** **and** **a** **gay** **face** **.**
和 一个 伤心 和 一个 同性恋 脸 .

脸上带着悲伤和快乐的表情。

[ðə; ðɪ] ['dɑːnsəz] ['kraʊdɪd] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] ,
The **dancers** **crowded** **about** **him** **,**
这 舞者 挤 关于 他 ,

舞者们围拢在他身边，

[ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [swiːt] [θɪŋ] [sed] ,
And **many** **a** **sweet** **thing** **said** **,**
和 许多 一个 甜的 事物 说 ,

还有许多甜言蜜语，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [red] [waɪn]
And **a** **young** **man** **brought** **him** **red** **wine**
和 一个 年轻的 男人 带来 他 红色的 葡萄酒

一个年轻人给他端来了红酒。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] [waɪt] [bred] .
And **a** **young** **girl** **white** **bread** **.**
和 一个 年轻的 女孩 白色的 面包 .

还有一位年轻女孩吃着白面包。

[bʌt; bət] ['brɪdʒɪt] [druː] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [sliːv] ,
But **Bridget** **drew** **him** **by** **the** **sleeve** **,**
但 布里奇特 画 他 经过 这 袖子 ,

但布里奇特拽着他的袖子，

[ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['meri] ['bændz] ,
Away **from** **the** **merry** **bands** **,**
离开 从 这 欢乐 乐队 ,

远离欢乐的人群，

[tuː; tə][oʊld][men] ['pleɪɪŋ] [æt; ət][kɑːrdz]
To **old** **men** **playing** **at** **cards**
到 老的 男人 玩耍 在 牌

给玩牌的老人们

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [hændz] .
With **a** **twinkling** **of** **ancient** **hands** **.**
和 一个 闪烁 的 古老的 双手 .

伴随着古老双手闪烁的光芒。

[ðə; ði] [bred] [ænd; ənd][ðə; ði][waɪn][hæd; həd][ə; eɪ] [duːm] ,
The **bread** **and** **the** **wine** **had** **a** **doom** **,**
这 面包 和 这 葡萄酒 有 一个 厄运 ,

面包和酒注定要消亡。

[fɔːr; fər] [ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði][hoʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [er] ;
For **these** **were** **the** **host** **of** **the** **air** **;**
为了 这些 是 这 主持人 的 这 空气 ;

因为这些就是空中的主宰；

[hiː; hi][sæt][ænd; ənd] [pleɪd] [ɪn][ə; eɪ] [driːm]
He **sat** **and** **played** **in** **a** **dream**
他 卫星 和 玩 在 一个 梦

他坐着，在梦中玩耍

[ʌv; əv][hɜːr; hər] [lɔːŋ] [dɪm] [her] . [[naɪn]]
Of **her** **long** **dim** **hair** **.** **[** **9** **]**
的 她 长的 暗淡 头发 . [9]

她长长的、颜色暗淡的头发。[9]

[hiː; hi] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['meri] [oʊld][men]
He **played** **with** **the** **merry** **old** **men**
他 玩 和 这 欢乐 老的 男人

他和快乐的老人们一起玩耍

[ænd; ənd] [θɔːt] [nɑːt][ʌv; əv]['iːv(ə)l] [tʃæns] ,
And **thought** **not** **of** **evil** **chance** **,**
和 想法 不是 的 邪恶的 机会 ,

而且没有想到会发生不好的事情，

[ʌn'tɪl][wʌn] [bɔːr] ['brɪdʒɪt] [hɪz; ɪz][braɪd]
Until **one** **bore** **Bridget** **his** **bride**
直到 一 钻孔 布里奇特 他的 新娘

直到他为新娘布里奇特生下了她

[ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['meri] [dæns] .
Away **from** **the** **merry** **dance** **.**
离开 从 这 欢乐 舞蹈 .

远离喧嚣。

[hiː; hi] [bɔːr] [hɜːr; hər] [əˈweɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,

He	bore	her	away	in	his	arms	,
他	钻孔	她	离开	在	他的	武器	,

他把她抱在怀里带走了，

[ðə; ði] [ˈhænsə(ə)m] [jʌŋ] [mæn][ðer; ðər] ,

The	handsomest	young	man	there	,
这	最英俊的	年轻的	男人	那里	,

那里最英俊的年轻人，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [brest] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɑːrmz]

And	his	neck	and	his	breast	and	his	arms
和	他的	脖子	和	他的	胸部	和	他的	武器

他的脖子、胸膛和手臂

[wɜːr; wər] [draʊnd] [ɪn][hɜːr; hər] [lɔːŋ] [dɪm] [her] .

Were	drowned	in	her	long	dim	hair	.
是	溺水	在	她	长的	暗淡	头发	.

我们沉浸在她那长长的、略显暗淡的头发中。

[oʊˈdrɪskɑːl] [ˈskætərd] [ðə; ði][kɑːrdz]

O'Driscoll	scattered	the	cards
奥德里斯科尔	疏散	这	牌

奥德里斯科尔把牌散开了

[ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [driːm] [əˈwoʊk] :

And	out	of	his	dream	awoke	:
和	出去	的	他的	梦	醒来	:

他从梦中醒来:

[oʊld][men][ænd; ənd] [jʌŋ] [men][ænd; ənd] [jʌŋ] [ˈgɜːlz]

Old	men	and	young	men	and	young	girls
老的	男人	和	年轻的	男人	和	年轻的	女孩们

老人、青年男子和年轻女孩

[wɜːr; wər] [gɔːn] [laɪk][ə; eɪ] [ˈdrɪftɪŋ] [smoʊk] ;

Were	gone	like	a	drifting	smoke	;
是	已消失	喜欢	一个	漂流	抽烟	;

像飘散的烟雾一样消失了;

[bʌt; bət][hiː; hi] [hɜːrd] [haɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er]

But	he	heard	high	up	in	the	air
但	他	听到	高的	向上	在	这	空气

但他听到高空中传来声音

[ə; eɪ][ˈpaɪpər][ˈpaɪpɪŋ] [əˈweɪ] ,

A	piper	piping	away	,
一个	派珀	管道	离开	,

一个风笛手在吹奏着笛子，

[ænd; ənd][ˈnevər][wʌz; wəz][ˈpaɪpɪŋ][soʊ][sæd] ,

And	never	was	piping	so	sad	,
和	绝不	曾是	管道	所以	伤心	,

风笛声从未如此悲伤过。

[ænd; ənd][ˈnevər][wʌz; wəz][ˈpaɪpɪŋ][soʊ] [geɪ] . [-]

And	never	was	piping	so	gay	.	[	10	]
和	绝不	曾是	管道	所以	同性恋	.	[	-	]

吹奏乐器从未如此欢快。[10]

[briːzəl] [ðə; ði] [ˈfɪʃərmən]

BREASAL	THE	FISHERMAN
布雷萨尔	这	渔夫

渔夫布雷萨尔

[ɔːl'ðoʊ] [juː; jʊ][haɪd][ɪn][ðə; ði] [eb] [ænd; ənd] [floʊ]
Although you hide in the ebb and flow
虽然 你 隐藏 在 这 落潮 和 流动

尽管你躲藏在潮起潮落之中

[ʌv; əv][ðə; ði] [peɪl] [taɪd] [wen] [ðə; ði] [muːn] [hæz; həz][set] ,
Of the pale tide when the moon has set ,
的 这 苍白 潮 什么时候 这 月亮 有 放 ,

月亮落山后，潮水泛着淡淡的色彩。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [deɪz] [wɪl] [noʊ]
The people of coming days will know
这 人们 的 未来 天 将要 知道

后世之人将会知道

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['kæstɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][maɪ][net] ,
About the casting out of my net ,
关于 这 铸件 出去 的 我的 网 ,

关于撒网这件事，

[ænd; ənd] [haʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [liːpt] [taɪmz] [aʊt][ʌv; əv][maɪnd]
And how you have leaped times out of mind
和 如何 你 有 跳跃 时代 出去 的 头脑

而你却早已忘却了往事。

['oʊvər][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['sɪlvər][kɔːrdz] ,
Over the little silver cords ,
超过 这 小的 银 绳索 ,

在细小的银线上，

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][hɑːrd][ænd; ənd][ˌʌn'kaɪnd] ,
And think that you were hard and unkind ,
和 思考 那 你 是 难的 和 不友善 ,

你觉得自己很严厉、很刻薄吗?

[ænd; ənd] [bleɪm] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] ['meni] ['bɪtər] [wɜːrdz] . [-]
And blame you with many bitter words . [11]
和 责备 你 和 许多 苦的 字 . [-]

并用许多恶毒的话语责备你。[11]

[ə; eɪ]['kreɪd(ə)l] [sɔːŋ]
A CRADLE SONG
一个 摇篮 歌曲

摇篮曲

[ðə; ði] ['dænən] ['tʃɪldrən] [læf] , [ɪn] ['kreidlz] [ʌv; əv] [rɔːt] [goʊld] ,
The Danann children laugh , in cradles of wrought gold ,
这 达南 孩子们 笑 , 在 摇篮 的 锻 金子 ,

达南家的孩子们在金雕摇篮里欢笑，

[ænd; ənd][klæp][ðer; ðər][hændz] [tə'geðər] , [ænd; ənd][hæf][kloʊz][ðer; ðər] [aɪz] ,
And clap their hands together , and half close their eyes ,
和 拍 他们的 双手 一起 , 和 一半 关闭 他们的 眼睛 ,

他们拍了拍手，半闭着眼睛，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɪl] [raɪd][ðə; ði] [nɔːrθ] [wen] [ðə; ði][dʒər] - ['iːg(ə)l] [flaɪz] ,
For they will ride the North when the ger - eagle flies ,
为了 他们 将要 骑 这 北 什么时候 这 格尔 - 鹰 苍蝇 ,

当雄鹰翱翔北方时，他们将驰骋北方。

[wɪð; wɪθ] ['hevi] ['waɪtnɪŋ] [wɪŋz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [hɑːrt] ['fɔːlən][koʊld] :
With heavy whitening wings , and a heart fallen cold :
和 重的 美白 翅膀 , 和 一个 心 倒下 寒冷的 :

翅膀沉重泛白，内心冰冷：

[aɪ] [kɪs] [maɪ] ['weɪlɪŋ] [tʃaɪld][ænd; ənd] [pres] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][maɪ] [brest] ,

I	kiss	my	wailing	child	and	press	it	to	my	breast	,
我	吻	我的	哀嚎	孩子	和	按	它	到	我的	胸部	,

我亲吻着啼哭的孩子，把他紧紧地搂在怀里。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] ['nærəʊ] [greɪvz; grɑ:vz] ['kɔ:lɪŋ] [maɪ][tʃaɪld][ænd; ənd][ˌem 'i:] . [-]

And	hear	the	narrow	graves	calling	my	child	and	me	.	[	12	]
和	听到	这	狭窄的	坟墓	呼叫	我的	孩子	和	我	.	[	-	]

听见狭窄的坟墓在呼唤我和我的孩子。[12]

['desələt] ['waɪndz] [ðæt] [kraɪ]['oʊvər][ðə; ði] ['wɑ:ndərɪŋ] [si:] ;

Desolate	winds	that	cry	over	the	wandering	sea	;
荒凉	风	那	哭	超过	这	漫游	海	;

荒凉的风在漂泊的大海上呼啸;

['desələt] ['waɪndz] [ðæt] ['hʌvər] [ɪn][ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [west] ;

Desolate	winds	that	hover	in	the	flaming	West	;
荒凉	风	那	徘徊	在	这	炽盛	西方	;

西方烈焰中盘旋的荒凉之风;

['desələt] ['waɪndz] [ðæt] [bi:t] [ðə; ði] [dɔ:z] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd] [bi:t]

Desolate	winds	that	beat	the	doors	of	Heaven	,	and	beat
荒凉	风	那	打	这	门	的	天堂	,	和	打

凛冽的寒风拍打着天堂之门，拍打着

[ðə; ði] [dɔ:z] [ʌv; əv] [hel] [ænd; ənd] [bloʊ] [ðer; ðər] ['meni] [ə; eɪ] ['wɪmpərɪŋ] [goʊst] ;

The	doors	of	Hell	and	blow	there	many	a	whimpering	ghost	;
这	门	的	地狱	和	吹	那里	许多	一个	呜咽	鬼	;

地狱之门向内吹去，无数幽灵在那里呜咽;

[oʊ] [hɑ:rt] [ðə; ði]['waɪndz][hæv; həv] ['ʃeɪkən] ; [ðə; ði] [ˌʌnə'pizəbl] [hoʊst]

O	heart	the	winds	have	shaken	;	the	unappeasable	host
哦	心	这	风	有	摇晃	;	这	无法平息	主持人

哦，心啊，狂风已然撼动；那无法平息的怒火

[ɪz] ['kʌmli:ə] [ðæn; ðən] ['kændlz] [bɪ'fɔ:r] - [fi:t] . [-]

Is	comelier	than	candles	before	Maurya's	feet	.	[	13	]
是	康米利尔	比	蜡烛	前	-	脚	.	[	-	]

比孔雀王朝脚下的蜡烛还要美丽。[13]

['ɪntu:] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt]

INTO	THE	TWILIGHT
进入	这	暮

进入暮光

[aʊt] - [wɔ:rn] [hɑ:rt] , [ɪn][ə; eɪ] [taɪm] [aʊt] - [wɔ:rn] ,

Out	-	worn	heart	,	in	a	time	out	-	worn	,
出去	-	磨损	心	,	在	一个	时间	出去	-	磨损	,

一颗疲惫的心，在一个疲惫的时代，

[kʌm] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [nets] [ʌv; əv] [rɔ:ŋ] [ænd; ənd] [raɪt] ;

Come	clear	of	the	nets	of	wrong	and	right	;
来	清除	的	这	网	的	错误的	和	正确的	;

摆脱是非对错的束缚;

[læf] [hɑ:rt] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [greɪ] ['twaɪlaɪt] ,

Laugh	heart	again	in	the	gray	twilight	,
笑	心	再次	在	这	灰色的	暮	,

在灰蒙蒙的暮色中，再次开怀大笑。

[saɪ] , [hɑ:rt] , [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [du:] [ʌv; əv][ðə; ði][mɔ:rn] .

Sigh	,	heart	,	again	in	the	dew	of	the	morn	.
叹	,	心	,	再次	在	这	露	的	这	早晨	.

唉，我的心啊，又一次在清晨的露水中颤抖。

[jʊr; jər] ['mʌðər] ['ɛərə][ɪz]['ɔ:lweɪz] [jʌŋ] ,
Your mother Eire is always young ,
你的 母亲 爱尔兰 是 总是 年轻的 ,

你的母亲艾尔总是那么年轻。

[du:] ['evər] ['ʃaɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['twaɪlaɪt] [greɪ] ;
Dew ever shining and twilight gray ;
露 曾经 灼灼 和 暮 灰色的 ;

露珠闪烁，暮色灰蒙蒙;

[ðoʊ] [hoʊp] [fɔ:l][frʌm; frəm][ju:; jʊ][ænd; ənd] [lʌv] [dɪ'keɪ] ,
Though hope fall from you and love decay ,
尽管 希望 落下 从 你 和 爱 衰变 ,

即使希望破灭，爱情凋零，

['bɜ:rnɪŋ] [ɪn][fairz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['slændərəs] [tʌŋ] .
Burning in fires of a slanderous tongue .
燃烧 在 火灾 的 一个 诽谤 舌头 .

被诽谤之舌的烈火灼烧。

[kʌm] , [hɑ:rt] , [wer] [hɪl] [ɪz] [hi:pt] [ə'pɑ:n] [hɪl] :
Come , heart , where hill is heaped upon hill :
来 , 心 , 在哪里 爬坡道 是 堆积如山 之上 爬坡道 :

来吧，我的心，到那堆积如山的山丘那里去:

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][ðə; ði] ['mɪstɪkl] ['brʌðərhʊd]
For there the mystical brotherhood
为了 那里 这 神秘 兄弟情

因为那里有神秘的兄弟会

[ʌv; əv][sʌn][ænd; ənd] [mu:n] [ænd; ənd] ['hɑ:loʊ] [ænd; ənd] [wʊd]
Of sun and moon and hollow and wood
的 太阳 和 月亮 和 空洞的 和 木头

太阳、月亮、空心和木头

[ænd; ənd]['rɪvər][ænd; ənd] [stri:m] [wɜ:rk] [aʊt][ðer; ðər] [wɪl] ; [-]
And river and stream work out their will ; [14]
和 河 和 溪流 工作 出去 他们的 将要 ; [-]

河流和溪流都按着自己的意愿行事；[14]

[ænd; ənd][gɑ:d][stændz] ['waɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] ['loʊnli] [hɔ:rn] ,
And God stands winding His lonely horn ,
和 上帝 站立 绕线 他的 孤独 喇叭 ,

上帝孤零零地站在那里，吹响他那孤独的号角。

[ænd; ənd] [taɪm] [ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rld][ɑ:r; ər]['evər][ɪn] [flaɪt] ;
And time and the world are ever in flight ;
和 时间 和 这 世界 是 曾经 在 航班 ;

时间和世界都在飞逝;

[ænd; ənd] [lʌv] [ɪz] [les] [kaɪnd][ðæn; ðən][ðə; ði] [greɪ] ['twaɪlaɪt] ,
And love is less kind than the gray twilight ,
和 爱 是 较少的 种类 比 这 灰色的 暮 ,

而爱情远不如灰蒙蒙的暮色温柔。

[ænd; ənd][hoʊp][ɪz] [les] [dɪr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [du:] [ʌv; əv][ðə; ði][mɔ:rn] . [-]
And hope is less dear than the dew of the morn . [15]
和 希望 是 较少的 亲爱的 比 这 露 的 这 早晨 . [-]

希望不如清晨的露水珍贵。[15]

[ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ʌv; əv] ['wɑ:ndərɪŋ] ['eɪŋgəs]
THE SONG OF WANDERING AENGUS
这 歌曲 的 漫游 安格斯

流浪者安格斯的歌

[aɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['heɪz(ə)l] [wʊd] ,

I	went	out	to	the	hazel	wood	,
我	去	出去	到	这	榛	木头	,

我去了榛树林，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ə; eɪ] ['faɪər] [wʌz; wəz] [ɪn] [maɪ] [hed] ,

Because	a	fire	was	in	my	head	,
因为	一个	火	曾是	在	我的	头	,

因为我脑子里燃起了一团火，

[ænd; ənd] [kʌt] [ænd; ənd] [piːld] [ə; eɪ] ['heɪz(ə)l] [wɑːnd] ,

And	cut	and	peeled	a	hazel	wand	,
和	切	和	去皮	一个	榛	魔杖	,

然后砍下一根榛树枝，剥去外皮。

[ænd; ənd] [hʊkt] [ə; eɪ] ['beri] [tuː; tə] [ə; eɪ] [θred] ;

And	hooked	a	berry	to	a	thread	;
和	钩子	一个	浆果	到	一个	线	;

然后用线钩住一颗浆果；

[ænd; ənd] [wen] [waɪt] [mɔθs] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðə; ði] [wɪŋ] ,

And	when	white	moths	were	on	the	wing	,
和	什么时候	白色的	蛾子	是	在	这	翼	,

当白蛾展翅飞舞时，

[ænd; ənd] [mɔːθ] - [laɪk] [stɑːrz] [wɜːr; wər] ['flɪkərɪŋ] [aʊt] ,

And	moth	-	like	stars	were	flickering	out	,
和	蛾	-	喜欢	明星	是	闪烁	出去	,

而像飞蛾一样的星星则渐渐熄灭了。

[aɪ] [drɑːpt] [ðə; ði] ['beri] [ɪn] [ə; eɪ] [striːm]

I	dropped	the	berry	in	a	stream
我	掉落	这	浆果	在	一个	溪流

我把浆果掉进了溪流里。

[ænd; ənd] [kɔːt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['sɪlvər] [traʊt] .

And	caught	a	little	silver	trout	.
和	捕捉	一个	小的	银	鳟鱼	.

还钓到了一条小银鳟。

[wen] [aɪ] [hæd; həd] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr]

When	I	had	laid	it	on	the	floor
什么时候	我	有	铺设	它	在	这	地面

当我把它放在地板上时

[aɪ] [went] [tuː; tə] [bloʊ] [ðə; ði] ['faɪər] [ə; eɪ] - [fleɪm] ,

I	went	to	blow	the	fire	a	-	flame	,
我	去	到	吹	这	火	一个	-	火焰	,

我去把火吹灭了，

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] ['rʌsld] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] ,

But	something	rustled	on	the	floor	,
但	某物	沙沙作响	在	这	地面	,

但地板上传来一阵窸窣声，

[ænd; ənd] ['sʌmwʌn] [kɔːld] [ˌem 'iː] [baɪ] [maɪ] [neɪm] : [-]

And	someone	called	me	by	my	name	:	[	16	]
和	某人	称为	我	经过	我的	姓名	:	[	-	]

有人叫出了我的名字：[16]

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['glɪmərɪŋ] [gɜːrl]

It	had	become	a	glimmering	girl
它	有	变得	一个	微光	女孩

她变成了一个闪闪发光的女孩

[wɪð; wɪθ]['æp(ə)l] ['blɑːsəm] [ɪn][hɜːr; hər] [her]
With **apple** **blossom** **in** **her** **hair**
和 苹果 开花 在 她 头发

她头发上戴着苹果花

[huː] [kɔːld] [ˌem 'iː][baɪ][maɪ] [neɪm] [ænd; ənd][ræn]
Who **called** **me** **by** **my** **name** **and** **ran**
WHO 称为 我 经过 我的 姓名 和 跑

谁叫出了我的名字，然后跑开了

[ænd; ənd]['feɪdɪd] [θruː] [ðə; ði] ['braɪtnɪŋ] [er] .
And **faded** **through** **the** **brightening** **air** **.**
和 褪色 通过 这 提亮 空气 .

在逐渐明亮的空气中渐渐消失。

[ðoʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][oʊld][wɪð; wɪθ] ['wɑːndərɪŋ]
Though **I** **am** **old** **with** **wandering**
尽管 我 是 老的 和 漫游

虽然我年纪大了，四处漂泊

[θruː] ['hɑːloʊ] [lændz][ænd; ənd] ['hɪli] [lændz] ,
Through **hollow** **lands** **and** **hilly** **lands** **,**
通过 空洞的 土地 和 丘陵 土地 ,

穿过洼地和丘陵地带，

[aɪ] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [wer] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [gɔːn] ,
I **will** **find** **out** **where** **she** **has** **gone** **,**
我 将要 寻找 出去 在哪里 她 有 已消失 ,

我会查明她去了哪里。

[ænd; ənd] [kɪs] [hɜːr; hər][lɪps][ænd; ənd] [teɪk] [hɜːr; hər][hændz] ;
And **kiss** **her** **lips** **and** **take** **her** **hands** **;**
和 吻 她 嘴唇 和 拿 她 双手 ;

亲吻她的嘴唇，握住她的手；

[ænd; ənd] [wɔːk] [ə'mʌŋ] [lɔːŋ] ['dæp(ə)ld] [græs] ,
And **walk** **among** **long** **dappled** **grass** **,**
和 走 之中 长的 斑驳的 草 ,

漫步在绿草如茵的长草地上，

[ænd; ənd] [plʌk] [tɪl] [taɪm][ænd; ənd] [taɪmz] [ɑːr; ər] [dʌn] ,
And **pluck** **till** **time** **and** **times** **are** **done** **,**
和 采摘 直到 时间 和 时代 是 完毕 ,

一直采摘，直到时间终结。

[ðə; ði]['sɪlvər] ['æplz] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] ,
The **silver** **apples** **of** **the** **moon** **,**
这 银 苹果 的 这 月亮 ,

月亮的银苹果，

[ðə; ði]['goʊldən] ['æplz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] . [-]
The **golden** **apples** **of** **the** **sun** **.** **[** **17** **]**
这 金的 苹果 的 这 太阳 . [-]

太阳的金苹果。[17]

[ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['mʌðər]
THE **SONG** **OF** **THE** **OLD** **MOTHER**
这 歌曲 的 这 老的 母亲

老母亲之歌

[aɪ][raɪz][ɪn][ðə; ði] [dɑːn] , [ænd; ənd][aɪ] [niːl] [ænd; ənd] [bloʊ]
I **rise** **in** **the** **dawn** **,** **and** **I** **kneel** **and** **blow**
我 上升 在 这 黎明 , 和 我 下跪 和 吹

我黎明时分起身，跪下吹气

[tɪl] [ðə; ði] [siːd] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ['flɪkər] [ænd; ənd] [gloʊ] ;

Till	the	seed	of	the	fire	flicker	and	glow	;
直到	这	种子	的	这	火	闪烁	和	辉光	;

直到火种的种子闪烁发光;

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][mʌst; məst][skrʌb][ænd; ənd] [beɪk] [ænd; ənd] [swiːp]

And	then	I	must	scrub	and	bake	and	sweep
和	然后	我	必须	擦洗	和	烤	和	扫

然后我还要擦洗、烘烤和扫地。

[tɪl] [stɑːrz][ɑːr; ər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][blɪŋk][ænd; ənd] [piːp] ;

Till	stars	are	beginning	to	blink	and	peep	;
直到	明星	是	开始	到	眨	和	窥视	;

直到星星开始闪烁、窥视;

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [laɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [driːm] [ɪn][ðer; ðər][bed]

And	the	young	lie	long	and	dream	in	their	bed
和	这	年轻的	说谎	长的	和	梦	在	他们的	床

年轻人躺在床上，久久做梦。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mætʃɪŋ] [ʌv; əv] ['rɪbənz] [fɔːr; fər]['bʊzəm][ænd; ənd] [hed] ,

Of	the	matching	of	ribbons	for	bosom	and	head	,
的	这	匹配	的	丝带	为了	怀	和	头	,

胸前和头上佩戴的丝带的搭配,

[ænd; ənd][ðer; ðər] [deɪ] [goʊz]['oʊvər][ɪn] ['aɪdlnəs] ,

And	their	day	goes	over	in	idleness	,
和	他们的	天	去	超过	在	懒惰	,

他们整天无所事事，无所事事。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [saɪ] [ɪf] [ðə; ði][wɪnd][bʌt; bət][lɪft][ə; eɪ] [tres] :

And	they	sigh	if	the	wind	but	lift	a	tress	:
和	他们	叹	如果	这	风	但	举起	一个	树	:

即使风只是吹动一棵树，他们也会叹息:

[waɪl] [aɪ][mʌst; məst][wɜːrk][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em][oʊld] ,

While	I	must	work	because	I	am	old	,
尽管	我	必须	工作	因为	我	是	老的	,

虽然我年纪大了，所以必须工作,

[ænd; ənd][ðə; ði] [siːd] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][gets]['fiːb(ə)l][ænd; ənd][koʊld] . [-]

And	the	seed	of	the	fire	gets	feeble	and	cold	.	[	18	]
和	这	种子	的	这	火	获得	微弱	和	寒冷的	.	[	-	]

火的种子渐渐衰弱，渐渐冷却。[18]

[ðə; ði] ['fɪdlər] [ʌv; əv] ['duːni]

THE	FIDDLER	OF	DOONEY
这	小提琴手	的	杜尼

杜尼的提琴手

[wen] [aɪ] [pleɪ] [ɑːn][maɪ] ['fɪdl] [ɪn] ['duːni] ,

When	I	play	on	my	fiddle	in	Dooney	,
什么时候	我	玩	在	我的	小提琴	在	杜尼	,

当我在杜尼拉小提琴的时候,

[foʊk] [dæns] [laɪk][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ;

Folk	dance	like	a	wave	of	the	sea	;
民间	舞蹈	喜欢	一个	海浪	的	这	海	;

民间舞蹈如同海浪般翻涌;

[maɪ]['kʌz(ə)n][ɪz] [priːst] [ɪn] - ,

My	cousin	is	priest	in	Kilvarnet	,
我的	表哥	是	牧师	在	-	,

我的表弟是基尔瓦内特的一位牧师。

[maɪ] ['brʌðər] [ɪn] - .

My	brother	in	Moharabuiee	.
我的	兄弟	在	-	.

我在莫哈拉布伊的兄弟。

[aɪ] [pæst] [maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd]['kʌz(ə)n] :

I	passed	my	brother	and	cousin	:
我	通过了	我的	兄弟	和	表哥	:

我超越了我的兄弟和表弟:

[ðeɪ] [riːd] [ɪn][ðer; ðər] [bʊks] [ʌv; əv] [prer] ;

They	read	in	their	books	of	prayer	;
他们	读	在	他们的	图书	的	祷告	;

他们在祈祷书中读到;

[aɪ] [riːd] [ɪn][maɪ] [bʊk] [ʌv; əv] ['sɔŋz]

I	read	in	my	book	of	songs
我	读	在	我的	书	的	歌曲

我在歌本里读到

[aɪ] [bɔːt] [æt; ət][ðə; ði]['slaɪgoʊ] [fer] .

I	bought	at	the	Sligo	fair	.
我	买	在	这	斯莱戈	公平的	.

我在斯莱戈集市上买的。

[wen] [wiː; wi] [kʌm] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][taɪm] ,

When	we	come	at	the	end	of	time	,
什么时候	我们	来	在	这	结尾	的	时间	,

当我们走到时间尽头时,

[tuː; tə]['piːtər] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [steɪt] ,

To	Peter	sitting	in	state	,
到	彼得	坐着	在	状态	,

致安坐于圣坛前的圣彼得

[hiː; hi] [wɪl] [smaɪl] [ɑːn][ðə; ði] [θriː] [oʊld]['spɪrɪts] ,

He	will	smile	on	the	three	old	spirits	,
他	将要	微笑	在	这	三	老的	烈酒	,

他会微笑着看着这三个老灵魂。

[bʌt; bət][kɔːl][ˌem 'iː][fɜːrst] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] ; [-]

But	call	me	first	through	the	gate	;	[	19	]
但	称呼	我	第一的	通过	这	门	;	[	-	]

但请先叫我进门;[19]

[fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz][ðə; ði] ['meri] ,

For	the	good	are	always	the	merry	,
为了	这	好的	是	总是	这	欢乐	,

善良的人总是快乐的,

[seɪv] [baɪ][æn; ən]['iːv(ə)l] [tʃæns] ,

Save	by	an	evil	chance	,
节省	经过	一个	邪恶的	机会	,

侥幸逃过一劫,幸亏一次邪恶的偶然。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meri] [lʌv] [ðə; ði] ['fɪdl]

And	the	merry	love	the	fiddle
和	这	欢乐	爱	这	小提琴

而快乐的小提琴

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meri] [lʌv] [tuː; tə] [dæns] :

And	the	merry	love	to	dance	:
和	这	欢乐	爱	到	舞蹈	:

还有那份对舞蹈的热爱:

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ][foʊk][ðer; ðər][spaɪ][ˌem ˈiː] ,

And	when	the	folk	there	spy	me	,
和	什么时候	这	民间	那里	间谍	我	,

当那里的人们发现我时，

[ðeɪ] [wɪl] [ɔːl] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ˌem ˈiː] ,

They	will	all	come	up	to	me	,
他们	将要	全部	来	向上	到	我	,

他们都会走到我跟前来，

[wɪð; wɪθ] - [hɪr] [ɪz][ðə; ðɪ] ['fɪdlər] [ʌv; əv] ['duːni] ! -

With	'	Here	is	the	fiddler	of	Dooney	!	'
和	-	这里	是	这	小提琴手	的	杜尼	!	-

“这就是杜尼的小提琴手！”

[ænd; ənd] [dæns] [laɪk][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [siː] . [-]

And	dance	like	a	wave	of	the	sea	.	[	20	]
和	舞蹈	喜欢	一个	海浪	的	这	海	.	[	-	]

像海浪一样起舞。[20]

[ðə; ðɪ] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['wʊmən]

THE	HEART	OF	THE	WOMAN
这	心	的	这	女士

女人的心

[oʊ] [wʌt] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [ruːm]

O	what	to	me	the	little	room
哦	什么	到	我	这	小的	房间

哦，对我来说，这间小房间意味着什么?

[ðæt] [wʌz; wəz] [brɪmd] [ʌp][wɪð; wɪθ] [prer] [ænd; ənd][rest] ;

That	was	brimmed	up	with	prayer	and	rest	;
那	曾是	满溢	向上	和	祷告	和	休息	;

那里充满了祈祷和休息;

[hiː; hi] [beɪd] [ˌem ˈiː][aʊt]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [gluːm] ,

He	bade	me	out	into	the	gloom	,
他	巴德	我	出去	进入	这	愁云	,

他把我领到昏暗处，

[ænd; ənd][maɪ] [brest] [laɪz][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [brest] .

And	my	breast	lies	upon	his	breast	.
和	我的	胸部	谎言	之上	他的	胸部	.

我的胸膛贴着他的胸膛。

[oʊ] [wʌt] [tuː; tə][ˌem ˈiː][maɪ] ['mʌðɚz] [ker] ,

O	what	to	me	my	mother's	care	,
哦	什么	到	我	我的	母亲的	关心	,

哦，母亲的关爱对我有多么重要啊!

[ðə; ðɪ] [haʊs] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] [seɪf] [ænd; ənd][wɔːrm] ;

The	house	where	I	was	safe	and	warm	;
这	房子	在哪里	我	曾是	安全的	和	温暖的	;

那间让我感到安全温暖的房子;

[ðə; ðɪ] ['ʃædoʊi] ['blɑːsəm] [ʌv; əv][maɪ] [her]

The	shadowy	blossom	of	my	hair
这	阴暗的	开花	的	我的	头发

我头发上那朦胧的花朵

[wɪl] [haɪd][ˌjuː 'es][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['bɪtər] [stɔːrm] .

Will	hide	us	from	the	bitter	storm	.
将要	隐藏	我们	从	这	苦的	风暴	.

它将使我们免受暴风雨的侵袭。

[oʊ]['haɪdɪŋ] [her] [ænd; ənd] ['duːi] [aɪz] ,

O	hiding	hair	and	dewy	eyes	,
哦	隐藏	头发	和	露水	眼睛	,

哦，遮住头发和泪眼，

[aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ] [mɔːr] [wɪð; wɪθ][laɪf][ænd; ənd] [deθ] ,

I	am	no	more	with	life	and	death	,
我	是	不	更多的	和	生活	和	死亡	,

我已不再关心生死。

[maɪ] [hɑːrt] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][wɔːrm] [hɑːrt] [laɪz] ,

My	heart	upon	his	warm	heart	lies	,
我的	心	之上	他的	温暖的	心	谎言	,

我的心依偎在他温暖的心中，

[maɪ] [breθ] [ɪz] [mɪkst] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [breθ] . [-]

My	breath	is	mixed	into	his	breath	.	[	21	]
我的	气息	是	混合	进入	他的	气息	.	[	-	]

我的呼吸与他的呼吸混合在一起。[21]

[eɾ'iː'diː'eɪtʃ] [lə'ments] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [lʌv]

AEDH	LAMENTS	THE	LOSS	OF	LOVE
艾德	哀叹	这	损失	的	爱

AEDH 哀叹失去爱

[peɪl] [braʊz] , [stɪl] [hændz][ænd; ənd][dɪm] [her] ,

Pale	brows	,	still	hands	and	dim	hair	,
苍白	眉毛	,	仍然	双手	和	暗淡	头发	,

苍白的眉毛，静止的双手和暗淡的头发，

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [frend]

I	had	a	beautiful	friend
我	有	一个	美丽的	朋友

我有一个很漂亮的朋友

[ænd; ənd] [driːmd] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] [dɪ'sper]

And	dreamed	that	the	old	despair
和	梦见	那	这	老的	绝望

梦见旧日的绝望

[wʊd] [end][ɪn] [lʌv] [ɪn][ðə; ði][end] :

Would	end	in	love	in	the	end	:
会	结尾	在	爱	在	这	结尾	:

最终会以爱情告终:

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɪn][maɪ] [hɑːrt] [wʌn] [deɪ]

She	looked	in	my	heart	one	day
她	看起来	在	我的	心	一	天

有一天，她看穿了我的心。

[ænd; ənd] [sɔː] [jʊr; jər] ['ɪmɪdʒ] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ;

And	saw	your	image	was	there	;
和	锯	你的	图像	曾是	那里	;

我看到了你的影像;

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [gɔːn] ['wiːpɪŋ] [ə'weɪ] . [-]

She	has	gone	weeping	away	.	[	22	]
她	有	已消失	哭泣	离开	.	[	-	]

她哭着走了。[22]

['mɑːŋgən] [lə'ments] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [hæz; həz] [kʌm] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd]

MONGAN	LAMENTS	THE	CHANGE	THAT	HAS	COME	UPON	HIM	AND	HIS	BELOVED
蒙根	哀叹	这	改变	那	有	来	之上	他	和	他的	心爱

蒙根哀叹他和他心爱的人所经历的变故

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [hɪr] [ˌem ˈiː] ['kɔːlɪŋ] , [waɪt] [dɪr] [wɪð; wɪθ][noʊ][hɔːrnz] !
Do you not hear me calling , white deer with no horns !
做 你 不是 听到 我 呼叫 , 白色的 鹿 和 不 角 !

没有角的白鹿啊，你难道听不到我的呼唤吗?

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ə; eɪ] [haʊnd] [wɪð; wɪθ][wʌn] [red] [ɪr] ;
I have been changed to a hound with one red ear ;
我 有 到过 已更改 到 一个 猎犬 和 一 红色的 耳朵 ;

我变成了一只独耳红狗;

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ðɪ] [pæθ] [ʌv; əv] [stoʊnz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [wʊd] [ʌv; əv] [θɔːrnz] ,
I have been in the Path of Stones and the Wood of Thorns ,
我 有 到过 在 这 小路 的 石头 和 这 木头 的 荆棘 ,

我曾走过乱石路和荆棘林，

[fɔːr; fər] ['sʌmbɑːdi] [hɪd] ['heɪtrɪd] [ænd; ənd] [hoʊp] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪər] [ænd; ənd] [fɪr]
For somebody hid hatred and hope and desire and fear
为了 某人 隐藏 仇恨 和 希望 和 欲望 和 害怕

有人隐藏着仇恨、希望、欲望和恐惧

['ʌndər] [maɪ] [fiːt] [ðæt] [ðeɪ] ['fɑːloʊ] [juː; jʊ] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] . [-]
Under my feet that they follow you night and day . [23]
在下面 我的 脚 那 他们 跟随 你 夜晚 和 天 . [-]

它们在我脚下日夜跟随你。[23]

[ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['heɪz(ə)l][wɑːnd] [keɪm] [wɪ'ðaʊt] [saʊnd] ;
A man with a hazel wand came without sound ;
一个 男人 和 一个 榛 魔杖 来了 没有 声音 ;

一个手持榛木魔杖的男人悄无声息地走了过来;

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [ˌem ˈiː] ['sʌd(ə)nli] ; [aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ə'nʌðər] [weɪ] ;
He changed me suddenly ; I was looking another way ;
他 已更改 我 突然 ; 我 曾是 寻找 其他 方式 ;

他突然改变了我；我当时的目光转向了别处;

[ænd; ənd] [naʊ] [maɪ] ['kɔːlɪŋ] [ɪz][bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['kɔːlɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊnd] ;
And now my calling is but the calling of a hound ;
和 现在 我的 呼叫 是 但 这 呼叫 的 一个 猎犬 ;

而如今，我的使命不过是像猎犬一样奔跑;

[ænd; ənd] [taɪm] [ænd; ənd][bɜːrθ][ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ɑːr; ər] ['hʌrɪŋ] [baɪ] .
And Time and Birth and Change are hurrying by .
和 时间 和 出生 和 改变 是 匆忙 经过 .

时间、诞生和变化都在飞逝。

[aɪ] [wʊd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [bɔːr] [wɪ'ðaʊt] ['bristlz] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [west]
I would that the boar without bristles had come from the West
我 会 那 这 公猪 没有 刷毛 有 来 从 这 西方

我希望那头没有鬃毛的野猪来自西方。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['ruːtɪd] [ðə; ðɪ][sʌn] [ænd; ənd] [muːn] [ænd; ənd][stɑːrz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][skaɪ]
And had rooted the sun and moon and stars out of the sky
和 有 根 这 太阳 和 月亮 和 明星 出去 的 这 天空

并将太阳、月亮和星星从天空中连根拔起。

[ænd; ənd] [leɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['dɑːrknəs] , ['grʌntɪŋ] , [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][rest] . [-]
And lay in the darkness , grunting , and turning to his rest . [24]
和 躺 在 这 黑暗 , 哼哼 , 和 转弯 到 他的 休息 . [-]

他躺在黑暗中，哼哼唧唧地，然后转身睡去。[24]

['maɪk(ə)l] ['roʊˌbɑːrtiːz] [bɪdz]
MICHAEL ROBARTES BIDS
迈克尔 罗巴特斯 投标

迈克尔·罗巴茨出价

[hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [bi:; bi][æt; ət] [pi:s]
HIS **BELOVED** **BE** **AT** **PEACE**
他的 心爱 是 在 和平

愿他所爱的人安息。

[aɪ] [hɪr] [ðə; ði] ['ʃædoʊi] ['hɔ:rsɪz] , [ðer; ðər] [lɔ:ŋ] [meɪni:z][ə; eɪ] - [ʃeɪk] ,
I **hear** **the** **Shadowy** **Horses** **,** **their** **long** **manes** **a** **-** **shake** **,**
我 听到 这 阴暗的 马匹 , 他们的 长的 鬃毛 一个 - 摇 ,

我听见暗影骏马的嘶鸣，它们长长的鬃毛在抖动。

[ðer; ðər] [hu:f] ['hevi] [wɪð; wɪθ]['tu:mʌlt] , [ðer; ðər] [aɪz] ['glɪmərɪŋ] [waɪt] ;
Their **hoofs** **heavy** **with** **tumult** **,** **their** **eyes** **glimmering** **white** **;**
他们的 蹄子 重的 和 骚乱 , 他们的 眼睛 微光 白色的 ;

它们的蹄子沉重而躁动，它们的眼睛闪着白光；

[ðə; ði] [nɔ:rθ] [ʌn'fəuldz] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] ['klɪŋɪŋ] , ['kri:pɪŋ] [naɪt] ,
The **North** **unfolds** **above** **them** **clinging** **,** **creeping** **night** **,**
这 北 展开 多于 他们 依恋 , 爬行 夜晚 ,

北方在他们头顶缓缓展开，夜色紧紧缠绕，悄然袭来。

[ðə; ði] [i:st] [hɜ:r; hər]['hɪd(ə)n][dʒɔɪ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [breɪk] ,
The **East** **her** **hidden** **joy** **before** **the** **morning** **break** **,**
这 东方 她 隐 喜悦 前 这 早晨 休息 ,

东方在晨曦破晓前，隐藏着她的喜悦。

[ðə; ði] [west] [wi:ps] [ɪn] [peɪl] [du:] [ænd; ənd] [saɪz] ['pæsɪŋ] [ə'weɪ] ,
The **West** **weeps** **in** **pale** **dew** **and** **sighs** **passing** **away** **,**
这 西方 哭泣 在 苍白 露 和 叹息 通过 离开 ,

西方在苍白的露水中哭泣，叹息着消逝。

[ðə; ði] [saʊθ] [ɪz] ['pɔ:rɪŋ] [daʊn] ['roʊziz][ʌv; əv]['krɪmz(ə)n]['faɪər] : [-]
The **South** **is** **pouring** **down** **roses** **of** **crimson** **fire** **:** **[** **25** **]**
这 南 是 浇注 向下 玫瑰 的 赤红 火 : [-]

南方正倾泻着绯红的玫瑰火:[25]

[oʊ]['vænəti][ʌv; əv] [sli:p] , [hoʊp] , [dri:m] , ['endləs] [dɪ'zaɪər] ,
O **vanity** **of** **Sleep** **,** **Hope** **,** **Dream** **,** **endless** **Desire** **,**
哦 虚荣 的 睡觉 , 希望 , 梦 , 无尽的 欲望 ,

哦，睡眠、希望、梦想、无尽欲望的虚荣啊！

[ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [ʌv; əv][dɪ'zæstər] [plʌndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['hevi] [kleɪ] :
The **Horses** **of** **Disaster** **plunge** **in** **the** **heavy** **clay** **:**
这 马匹 的 灾难 暴跌 在 这 重的 黏土 :

灾难之马一头栽进了厚重的黏土里:

[bɪ'lʌvɪd] , [let][jʊr; jər] [aɪz] [hæf][kloʊz] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [hɑ:rt] [bi:t]
Beloved **,** **let** **your** **eyes** **half** **close** **,** **and** **your** **heart** **beat**
心爱 , 让 你的 眼睛 一半 关闭 , 和 你的 心 打

亲爱的，让你的双眼半闭，让你的心跳动。

['oʊvər][maɪ] [hɑ:rt] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [her] [fɔ:l]['oʊvər][maɪ] [brest] ,
Over **my** **heart** **,** **and** **your** **hair** **fall** **over** **my** **breast** **,**
超过 我的 心 , 和 你的 头发 落下 超过 我的 胸部 ,

你的秀发垂落到我的胸前，盖住我的心。

['draʊnɪŋ] ['lʌvz] ['loʊnli] ['aʊər][ɪn] [di:p] ['twaɪlaɪt] [ʌv; əv][rest] ,
Drowning **love's** **lonely** **hour** **in** **deep** **twilight** **of** **rest** **,**
溺水 爱的 孤独 小时 在 深的 暮 的 休息 ,

在沉睡的暮色中，忘却爱情的孤独时刻。

[ænd; ənd]['haɪdɪŋ][ðer; ðər] ['tɔ:sɪŋ] [meɪni:z][ænd; ənd][ðer; ðər] [tu:'mʌltʃuəs] [fi:t] . [-]
And **hiding** **their** **tossing** **manes** **and** **their** **tumultuous** **feet** **.** **[** **26** **]**
和 隐藏 他们的 抛掷 鬃毛 和 他们的 动荡的 脚 . [-]

并隐藏它们飘动的鬃毛和奔跑的脚步。[26]

['hænrəhæn] [rɪ'pru:vz] [ðə; ði] ['kɜ:rlu:]
HANRAHAN **REPROVES** **THE** **CURLEW**
汉拉汉 责备 这 杓鹬

汉拉汉责备鹬

[oʊ] , ['kɜ:rlu:] , [kraɪ][noʊ] [mɔ:r] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
O **,** **curlew** **,** **cry** **no** **more** **in** **the** **air** **,**
哦 , 杓鹬 , 哭 不 更多的 在 这 空气 ,

哦，杓鹬，不要再在空中啼叫了。

[ɔ:r]['oʊnli][tu:; tə][ðə; ði]['wɔ:tərz][ɪn][ðə; ði] [west] ;
Or **only** **to** **the** **waters** **in** **the** **West** **;**
或者 仅有的 到 这 水 在 这 西方 ;

或者仅限于西部的水域;

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][jʊr; jər] ['kraɪɪŋ] [brɪŋz] [tu:; tə][maɪ][maɪnd]
Because **your** **crying** **brings** **to** **my** **mind**
因为 你的 哭泣 带来 到 我的 头脑

因为你的哭泣让我想起了

['pæʃ(ə)n] - [dɪmd] [aɪz] [ænd; ənd] [lɔ:ŋ] ['hevi] [her]
Passion **-** **dimmed** **eyes** **and** **long** **heavy** **hair**
热情 - 调暗 眼睛 和 长的 重的 头发

眼神黯淡，长发浓密。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['ʃeɪkən] [aʊt]['oʊvər][maɪ] [brest] :
That **was** **shaken** **out** **over** **my** **breast** **:**
那 曾是 摇晃 出去 超过 我的 胸部 :

那东西散落在我的胸前:

[ðer; ðər][ɪz] [ɪ'nʌf] ['i:v(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['kraɪɪŋ] [ʌv; əv][wɪnd] . [-]
There **is** **enough** **evil** **in** **the** **crying** **of** **wind** **.** **[** **27** **]**
那里 是 足够的 邪恶的 在 这 哭泣 的 风 . [-]

风的哭声中充满了邪恶。[27]

['maɪk(ə)l] ['roʊˌbɑ:rti:z] [ri'membəz] [fər'gɑ:tn] ['bju:ti]
MICHAEL **ROBARTES** **REMEMBERS** **FORGOTTEN** **BEAUTY**
迈克尔 罗巴特斯 记得 被遗忘的 美丽

迈克尔·罗巴茨追忆被遗忘的美丽

[wen] [maɪ][ɑ:rmz] [ræp] [ju:; jʊ] [raʊnd] [aɪ] [pres]
When **my** **arms** **wrap** **you** **round** **I** **press**
什么时候 我的 武器 裹 你 圆形的 我 按

当我的双臂环绕着你时，我紧紧地按压着

[maɪ] [hɑ:rt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['lʌvlinəs]
My **heart** **upon** **the** **loveliness**
我的 心 之上 这 可爱

我的心沉醉于这美好之中

[ðæt] [hæz; həz] [lɔ:ŋ] ['feɪdɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][wɜ:rld] ;
That **has** **long** **faded** **from** **the** **world** **;**
那 有 长的 褪色 从 这 世界 ;

那早已从世上消失了;

[ðə; ði] ['dʒu:əld] [kraʊnz] [ðæt] [kɪŋz] [hæv; həv] [hə:ld]
The **jewelled** **crowns** **that** **kings** **have** **hurled**
这 珠宝 皇冠 那 国王 有 投掷

国王们抛掷的镶满珠宝的王冠

[ɪn] ['ʃædoʊi] [pu:lz] , [wen] ['ɑ:miz] [fled] ;
In **shadowy** **pools** **,** **when** **armies** **fled** **;**
在 阴暗的 游泳池 , 什么时候 军队 逃亡 ;

在阴暗的水潭里，军队溃逃之时;

[ðə; ði] [lʌv] - [teɪlz; 'teɪˌliz] [woʊv] [wɪð; wɪθ] ['sɪlkən] [θred]

The	love	-	tales	wove	with	silken	thread
这	爱	-	故事	编织	和	丝	线

用丝线编织的爱情故事

[baɪ] ['driːmiŋ] ['leɪdiz] [ə'pɑːn] [klɔːθ]

By	dreaming	ladies	upon	cloth
经过	做梦	女士们	之上	布

梦中的女士们在布料上

[ðæt] [hæz; həz] [meɪd] [fæt] [ðə; ði] ['mɜːrdərəs] [mɔːθ] ;

That	has	made	fat	the	murderous	moth	;
那	有	制成	胖的	这	杀人犯	蛾	;

这使得脂肪成为了致命的飞蛾;

[ðə; ði] ['roʊziz] [ðæt] [ʌv; əv] [oʊld] [taɪm] [wɜːr; wər]

The	roses	that	of	old	time	were
这	玫瑰	那	的	老的	时间	是

昔日的玫瑰

['woʊv(ə)n] [baɪ] ['leɪdiz] [ɪn] [ðer; ðər] [her] ,

Woven	by	ladies	in	their	hair	,
编织	经过	女士们	在	他们的	头发	,

女士们编织在头发上的

[ðə; ði] [duː] - [koʊld] ['liliz] ['leɪdiz] [bɔːr] [-]

The	dew	-	cold	lilies	ladies	bore	[	28	]
这	露	-	寒冷的	百合花	女士们	钻孔	[	-	]

露水冰冷的百合花女士们[28]

[θruː] ['meni] [ə; eɪ] ['seɪkrɪd] ['kɔːrɪdɔːr]

Through	many	a	sacred	corridor
通过	许多	一个	神圣	走廊

穿过许多神圣的走廊

[wer] [sʌtʃ] [greɪ] [klaʊdz] [ʌv; əv] ['ɪnsens] [roʊz]

Where	such	gray	clouds	of	incense	rose
在哪里	这样的	灰色的	云	的	香	玫瑰

那里升起了灰色的香烟云

[ðæt] ['oʊnli] [ðə; ði] [gɔdz] - [aɪz] [dɪd] [nɑːt] [kloʊz] :

That	only	the	gods	'	eyes	did	not	close	:
那	仅有的	这	神	-	眼睛	做过	不是	关闭	:

只有神的眼睛没有闭上:

[fɔːr; fər] [ðæt] [peɪl] [brest] [ænd; ənd] ['lɪŋgərɪŋ] [hænd]

For	that	pale	breast	and	lingering	hand
为了	那	苍白	胸部	和	挥之不去的	手

为了那苍白的胸脯和徘徊的手

[kʌm] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [mɔːr] [driːm] - ['hevi] [lænd] ,

Come	from	a	more	dream	-	heavy	land	,
来	从	一个	更多的	梦	-	重的	土地	,

来自一个更注重梦想的地方,

[ə; eɪ] [mɔːr] [driːm] - ['hevi] ['aʊər] [ðæn; ðən] [ðɪs] ;

A	more	dream	-	heavy	hour	than	this	;
一个	更多的	梦	-	重的	小时	比	这	;

比这更梦幻的时刻;

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [saɪ] [frʌm; frəm] [kɪs] [tuː; tə] [kɪs]

And	when	you	sigh	from	kiss	to	kiss
和	什么时候	你	叹	从	吻	到	吻

当你从一个吻叹息到另一个吻

[aɪ] [hɪr] [waɪt] ['bjuːti] ['saɪɪŋ] , [tuː] ,
I hear white Beauty sighing , too ,
我 听到 白色的 美丽 叹息 , 也 ,

我也听到了白美人叹息的声音。

[fɔːr; fər]['aʊərz] [wen] [ɔːl][mʌst; məst] [feɪd] [laɪk] [duː]
For hours when all must fade like dew
为了 小时 什么时候全部 必须 褪色 喜欢 露

在那些时光里，一切都将像露水般消逝。

[bʌt; bət] [fleɪm] [ɑːn] [fleɪm] , [diːp] ['ʌndər] [diːp] ,
But flame on flame , deep under deep ,
但 火焰 在 火焰 , 深的 在下面 深的 ,

但火焰之上，深不见底，

[θroʊn] ['oʊvər] [θroʊn] , [wer] [ɪn][hæf] [sliːp]
Throne over throne , where in half sleep
王座 超过 王座 , 在哪里 在 一半 睡觉

王座之上，王座之上，半梦半醒

[ðer; ðər][swɔːdz][ə'pɑːn][ðer; ðər]['aɪərn] [niːz]
Their swords upon their iron knees
他们的 剑 之上 他们的 铁 膝盖

他们的剑插在铁膝上

[bruːd] [hɜːr; hər] [haɪ] ['loʊnli] ['mistəriz] . [-]
Brood her high lonely mysteries . [29]
幼虫 她 高的 孤独 谜团 . [-]

沉思她高远孤独的奥秘。[29]

[ə; eɪ]['poʊət][tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd]
A POET TO HIS BELOVED
一个 诗人 到 他的 心爱

一位诗人献给他的爱人

[aɪ] [brɪŋ] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] ['revərənt] [hændz]
I bring you with reverent hands
我 带来 你 和 虔诚的 双手

我怀着虔诚之心将你带来

[ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv][maɪ] ['nʌmbərləs] [driːmz] ;
The books of my numberless dreams ;
这 图书 的 我的 无数 梦境 ;

我无数梦想中的书;

[waɪt] ['wʊmən] [ðæt] ['pæʃ(ə)n] [hæz; həz][wɔːrn]
White woman that passion has worn
白色的 女士 那 热情 有 磨损

那位充满激情的白人女性

[æz; əz][ðə; ði][taɪd] [werz] [ðə; ði] [dʌv] - [greɪ] [sændz] ,
As the tide wears the dove - gray sands ,
作为 这 潮 穿着 这 鸽子 - 灰色的 沙子 ,

随着潮水冲刷着鸽灰色的沙滩，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [hɑːrt] [mɔːr] [oʊld][ðæn; ðən][ðə; ði][hɔːrn]
And with heart more old than the horn
和 和 心 更多的 老的 比 这 喇叭

而它的心比号角还要古老。

[ðæt] [ɪz] [brɪmd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [peɪl] ['faɪər][ʌv; əv][taɪm] :
That is brimmed from the pale fire of time :
那 是 满溢 从 这 苍白 火 的 时间 :

那是从时间的苍白火焰中涌出的:

[waɪt] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ] ['nʌmbərləs] [driːmz]
White woman with numberless dreams
白色的 女士 和 无数 梦境

拥有无数梦想的白人女性

[aɪ] [brɪŋ] [juː; jʊ] [maɪ] ['pæʃənət] [raɪm] . [-]
I bring you my passionate rhyme . [30]
我 带来 你 我的 热情的 韵 . [-]

我献上我充满激情的韵律。[30]

[eɪ'iː'diː'eɪtʃ] ['gɪvz] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ['sɜːrt(ə)n] [raɪmz]
AEDH GIVES HIS BELOVED CERTAIN RHYMES
艾德 给予 他的 心爱 肯定 韵律

AEDH 为他心爱的人献上几句韵脚

['fæsn] [jʊr; jər] [her] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['goʊldən] [pɪn] ,
Fasten your hair with a golden pin ,
系 你的 头发 和 一个 金的 别针 ,

用金发夹固定头发。

[ænd; ənd] [baɪnd] [ʌp] ['evri] ['wɑːndərɪŋ] [tres] ;
And bind up every wandering tress ;
和 绑定 向上 每一个 漫游 树 ;

把所有散乱的头发都捆起来;

[aɪ] [beɪd] [maɪ] [hɑːrt] [bɪld] [ðiːz] [pʊr] [raɪmz] :
I bade my heart build these poor rhymes :
我 巴德 我的 心 建造 这些 贫穷的 韵律 :

我命令我的心谱写这些蹩脚的韵律:

[ˌaɪ 'tiː] [wɜːrkt] [æt; ət] [ðem; ðəm] , [deɪ] [aʊt] , [deɪ] [ɪn] ,
It worked at them , day out , day in ,
它 工作 在 他们 , 天 出去 , 天 在 ,

这招对他们奏效了，日复一日，日复一日。

['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] ['sɑːroʊfl] ['lʌvlinəs]
Building a sorrowful loveliness
建筑 一个 悲伤 可爱

构建一种悲伤的美丽

[aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bætlz] [ʌv; əv] [oʊld] [taɪmz] .
Out of the battles of old times .
出去 的 这 战斗 的 老的 时代 .

源自古代的战争。

[juː; jʊ] [niːd] [bʌt; bət] [lɪft] [ə; eɪ] [pɜːrl] - [peɪl] [hænd] ,
You need but lift a pearl - pale hand ,
你 需要 但 举起 一个 珍珠 - 苍白 手 ,

你只需抬起一只珍珠般苍白的手,

[ænd; ənd] [baɪnd] [ʌp] [jʊr; jər] [lɔːŋ] [her] [ænd; ənd] [saɪ] ;
And bind up your long hair and sigh ;
和 绑定 向上 你的 长的 头发 和 叹 ;

把长发束起来，叹口气;

[ænd; ənd] [ɔːl] [menz] ['hɑːrts] [mʌst; məst] [bɜːrn] [ænd; ənd] [biːt] ;
And all men's hearts must burn and beat ;
和 全部 男士 心 必须 烧伤 和 打 ;

所有男人的心都必须燃烧跳动;

[ænd; ənd] ['kænd(ə)l] - [laɪk] [foʊm] [ɑːn] [ðə; ði] [dɪm] [sænd] ,
And candle - like foam on the dim sand ,
和 蜡烛 - 喜欢 泡沫 在 这 暗淡 沙 ,

昏暗的沙滩上漂浮着蜡烛般的泡沫,

[ænd; ənd][stɑ:rz] ['klaımıŋ] [ðə; ði] [du:] - ['drɑ:pıŋ] [skaı] ,

And	stars	climbing	the	dew	-	dropping	sky	,
和	明星	攀登	这	露	-	下降	天空	,

繁星点点，攀升着露珠闪烁的夜空。

[lıv; laıv][bʌt; bət][tu:; tə] [laıt] [jʊr; jər] ['pæsıŋ] [fi:t] . [-]

Live	but	to	light	your	passing	feet	.	[	31	]
居住	但	到	光	你的	通过	脚	.	[	-	]

活着，只是为了照亮你走过的脚步。[31]

[tu:; tə][maı] [hɑ:rt] , ['bıdıŋ] [ˌaı 'ti:][hæv; həv][noʊ] [fır]

TO	MY	HEART	,	BIDDING	IT	HAVE	NO	FEAR
到	我的	心	,	投标	它	有	不	害怕

致我心，愿它无所畏惧

[bi:; bi][ju:; jʊ] [stıl] , [bi:; bi][ju:; jʊ] [stıl] , ['tremblıŋ] [hɑ:rt] ;

Be	you	still	,	be	you	still	,	trembling	heart	;
是	你	仍然	,	是	你	仍然	,	发抖	心	;

静下来，静下来，颤抖的心;

[rı'membər] [ðə; ði] ['wızdəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [deız] :

Remember	the	wisdom	out	of	the	old	days	:
记住	这	智慧	出去	的	这	老的	天	:

谨记古人的智慧:

[hım; ım] [hu:] ['tremblz] [bı'fɔ:r] [ðə; ði] [fleım] [ænd; ənd][ðə; ði] [flʌd] ,

Him	who	trembles	before	the	flame	and	the	flood	,
他	WHO	颤抖	前	这	火焰	和	这	洪水	,

在火焰和洪水面前战栗的人，

[ænd; ənd][ðə; ði]['waındz] [ðæt] [bloʊ] [θru:] [ðə; ði] ['stɑ:ri] [weız] ,

And	the	winds	that	blow	through	the	starry	ways	,
和	这	风	那	吹	通过	这	繁星	方式	,

还有吹过星空的风，

[let] [ðə; ði] ['stɑ:ri] ['waındz][ænd; ənd][ðə; ði] [fleım] [ænd; ənd][ðə; ði] [flʌd]

Let	the	starry	winds	and	the	flame	and	the	flood
让	这	繁星	风	和	这	火焰	和	这	洪水

让星风、火焰和洪水

['kʌvər] ['oʊvər][ænd; ənd][haıd] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][hæz; həz][noʊ][pɑ:rt]

Cover	over	and	hide	,	for	he	has	no	part
覆盖	超过	和	隐藏	,	为了	他	有	不	部分

掩盖起来，藏起来，因为他与此事无关。

[wıð; wıθ][ðə; ði] [praʊd] , [mə'dʒestikl] ['mʌltıtu:d] . [-]

With	the	proud	,	majestical	multitude	.	[	32	]
和	这	自豪的	,	雄伟的	民众	.	[	-	]

与骄傲、威严的群众。[32]

[ðə; ði][kæp][ænd; ənd] ['belz]

THE	CAP	AND	BELLS
这	帽	和	铃铛

帽子和铃铛

[ðə; ði]['dʒestər] [wɔ:kt] [ın][ðə; ði] ['gɑ:rdn] :

The	jester	walked	in	the	garden	:
这	小丑	步行	在	这	花园	:

小丑在花园里散步:

[ðə; ði] ['gɑ:rdn] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [stıl] ;

The	garden	had	fallen	still	;
这	花园	有	倒下	仍然	;

花园里一片寂静;

[hiː; hi] [beɪd] [hɪz; ɪz] [soʊl] [raɪz] ['ʌpwərd]
He bade his soul rise upward
他 巴德 他的 灵魂 上升 向上

他命令他的灵魂向上升起

[ænd; ənd] [stænd] [ɑːn] [hɜːr; hər] ['wɪndoʊ] - [sɪl] .
And stand on her window - sill .
和 站立 在 她 窗户 - 窗台 .

然后站在她的窗台上。

[ˌaɪ 'tiː] [roʊz] [ɪn] [ə; eɪ] [streɪt] [bluː] ['gɑːrmənt] ,
It rose in a straight blue garment ,
它 玫瑰 在 一个 直的 蓝色的 服装 ,

她身着一袭笔直的蓝色长袍，

[wen] [aulz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kɔːl] :
When owls began to call :
什么时候 猫头鹰 开始 到 称呼 :

当猫头鹰开始鸣叫时：

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [groʊn] [waɪz] - [tʌŋd] [baɪ] ['θɪŋkɪŋ]
It had grown wise - tongued by thinking
它 有 生长 明智的 - 舌头 经过 思维

它因思考而变得伶牙俐齿。

[ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kwaɪət] [ænd; ənd] [laɪt] ['fʊtfɔːl] ;
Of a quiet and light footfall ;
的 一个 安静的 和 光 人流量 ;

轻柔安静的脚步声；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [jʌŋ] [kwiːn] [wʊd] [nɑːt] ['lɪs(ə)n] ;
But the young queen would not listen ;
但 这 年轻的 女王 会 不是 听 ;

但年轻的王后却不肯听从；

[ʃiː; ʃi] [roʊz] [ɪn] [hɜːr; hər] [peɪl] [naɪt] [gaʊn] ;
She rose in her pale night gown ;
她 玫瑰 在 她 苍白 夜晚 袍 ;

她身着浅色睡袍起身；

[ʃiː; ʃi] [druː] [ɪn] [ðə; ði] ['hevi] ['keɪsmənt]
She drew in the heavy casement
她 画 在 这 重的 窗扇

她拉上了厚重的窗户

[ænd; ənd] [pʊʃt] [ðə; ði] ['lætʃɪz] [daʊn] . [-]
And pushed the latches down . [33]
和 推动 这 锁扣 向下 . [-]

然后按下闩锁。[33]

[hiː; hi] [beɪd] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [goʊ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ,
He bade his heart go to her ,
他 巴德 他的 心 去 到 她 ,

他命令自己的心归向她，

[wen] [ðə; ði] [aulz] [kɔːld] [aʊt] [noʊ] [mɔːr] ;
When the owls called out no more ;
什么时候 这 猫头鹰 称为 出去 不 更多的 ;

当猫头鹰不再鸣叫时；

[ɪn] [ə; eɪ] [red] [ænd; ənd] ['kwɪvərɪŋ] ['gɑːrmənt]
In a red and quivering garment
在 一个 红色的 和 颤抖 服装

身穿一件红色颤抖的衣服

[ˌaɪ ˈtiː] [sæŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] .

It	sang	to	her	through	the	door	.
它	唱	到	她	通过	这	门	.

它隔着门对她唱歌。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [groʊn] [swiːt] - [tʌŋd] [baɪ] [ˈdriːmiŋ] ,

It	had	grown	sweet	-	tongued	by	dreaming	,
它	有	生长	甜的	-	舌头	经过	做梦	,

它因做梦而变得甜言蜜语，

[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈflʌtər] [ʌv; əv] [ˈflaʊər] - [laɪk] [her] ;

Of	a	flutter	of	flower	-	like	hair	;
的	一个	扑	的	花	-	喜欢	头发	;

飘动着如花朵般晶莹剔透的发丝；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ʌp][hɜːr; hər][fæn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈteɪbl]

But	she	took	up	her	fan	from	the	table
但	她	采取	向上	她	扇子	从	这	桌子

但她还是从桌上拿起了扇子。

[ænd; ənd] [weɪvd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːf] [ɑːn][ðə; ði] [er] .

And	waved	it	off	on	the	air	.
和	挥手	它	离开	在	这	空气	.

并在直播中对此不予理会。

- [aɪ][hæv; həv][kæp][ænd; ənd] [ˈbelz] , - [hiː; hi] [ˈpɒndəd] ,

'	I	have	cap	and	bells	,	'	he	pondered	,
-	我	有	帽	和	铃铛	,	-	他	沉思	,

“我有帽子和铃铛，”他沉思道。

- [aɪ] [wɪl] [send] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd][daɪ] ; -

'	I	will	send	them	to	her	and	die	;	'
-	我	将要	发送	他们	到	她	和	死	;	-

“我会把他们送到她那里，然后死去；”

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈhwaɪtnd]

And	when	the	morning	whitened
和	什么时候	这	早晨	漂白

当晨曦泛白时

[hiː; hi] [left] [ðem; ðəm] [wer] [ʃiː; ʃi] [went] [baɪ] .

He	left	them	where	she	went	by	.
他	左边	他们	在哪里	她	去	经过	.

他把他们留在了她经过的地方。

[ʃiː; ʃi] [leɪd] [ðem; ðəm] [əˈpɑːn] [hɜːr; hər] [ˈbʊzəm] ,

She	laid	them	upon	her	bosom	,
她	铺设	他们	之上	她	怀	,

她将它们放在胸前，

[ˈʌndər] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [her] ,

Under	a	cloud	of	her	hair	,
在下面	一个	云	的	她	头发	,

在她蓬松的秀发下，

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] [red] [lɪps] [sæŋ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [lʌv] [sɔːŋ] :

And	her	red	lips	sang	them	a	love	song	:
和	她	红色的	嘴唇	唱	他们	一个	爱	歌曲	:

她那红唇为他们唱起了情歌：

[tɪl] [stɑːrz] [gruː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] . [-]

Till	stars	grew	out	of	the	air	.	[	34	]
直到	明星	生长	出去	的	这	空气	.	[	-	]

直到星星从空中升起。[34]

[ʃi:; ʃi]['oʊpənd][hɜ:r; hər] [dɔ:r] [ænd; ənd][hɜ:r; hər]['wɪndoʊ] ,

She	opened	her	door	and	her	window	,
她	打开	她	门	和	她	窗户	,

她打开了门和窗户，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɑ:rt] [ænd; ənd][ðə; ði][soʊl] [keɪm] [θru:] ,

And	the	heart	and	the	soul	came	through	,
和	这	心	和	这	灵魂	来了	通过	,

而内心和灵魂都流露出来了。

[tu:; tə][hɜ:r; hər] [raɪt] [hænd] [keɪm] [ðə; ði] [red] [wʌn] ,

To	her	right	hand	came	the	red	one	,
到	她	正确的	手	来了	这	红色的	一	,

红色的那个人走到她右手边，

[tu:; tə][hɜ:r; hər][left][hænd] [keɪm] [ðə; ði] [blu:] .

To	her	left	hand	came	the	blue	.
到	她	左边	手	来了	这	蓝色的	.

她的左手伸向了蓝色。

[ðeɪ] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] ['krikits] ,

They	set	up	a	noise	like	crickets	,
他们	放	向上	一个	噪音	喜欢	蟋蟀	,

它们发出像蟋蟀一样的叫声，

[ə; eɪ] ['tʃætərɪŋ] [waɪz] [ænd; ənd] [swi:t] ,

A	chattering	wise	and	sweet	,
一个	喋喋不休	明智的	和	甜的	,

一个健谈、睿智又可爱的人，

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [her] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['foʊldɪd] ['flaʊər]

And	her	hair	was	a	folded	flower
和	她	头发	曾是	一个	折叠	花

她的头发像一朵折叠的花朵。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kwaɪət][ʌv; əv] [lʌv] [ɪn][hɜ:r; hər] [fi:t] . [-]

And	the	quiet	of	love	in	her	feet	.	[	35	]
和	这	安静的	的	爱	在	她	脚	.	[	-	]

她脚下流露出爱的宁静。[35]

[ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [pɪg]

THE	VALLEY	OF	THE	BLACK	PIG
这	谷	的	这	黑色的	猪

黑猪谷

[ðə; ði] ['du:z] [drɑ:p] ['sloʊli] [ænd; ənd] [dri:mz] ['gæðər] : [ˌʌn'noʊn] [spiə]

The	dews	drop	slowly	and	dreams	gather	:	unknown	spears
这	露水	降低	缓慢地	和	梦境	收集	:	未知	长矛

露水缓缓落下，梦境聚集：未知的长矛

['sʌd(ə)nli] ['hɜ:rt(ə)l] [bɪ'fɔ:r] [maɪ] [dri:m] - [ə'weɪkənd] [aɪz] ,

Suddenly	hurtle	before	my	dream	-	awakened	eyes	,
突然	冲刺	前	我的	梦	-	觉醒	眼睛	,

突然间，它飞速掠过我梦醒的双眼，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [klæʃ] [ʌv; əv]['fɔ:lən] ['hɔ:smən] [ænd; ənd][ðə; ði][kraɪz]

And	then	the	clash	of	fallen	horsemen	and	the	cries
和	然后	这	冲突	的	倒下	骑兵	和	这	哭泣

然后是倒地骑兵的碰撞声和哭喊声。

[ʌv; əv] [ˌʌn'noʊn] ['perɪʃɪŋ] ['ɑ:miz] [bi:t] [ə'baʊt][maɪ] [ɪrz] .

Of	unknown	perishing	armies	beat	about	my	ears	.
的	未知	消亡	军队	打	关于	我的	耳朵	.

不知名的军队覆灭的战火在我耳边轰鸣。

[wiː; wi] [huː] [stɪl] ['leɪbər] [baɪ][ðə; ði] - [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

We	who	still	labour	by	the	cromlec	on	the	shore	,
我们	WHO	仍然	劳动	经过	这	-	在	这	支撑	,

我们这些仍在岸边石阵旁劳作的人，

[ðə; ði] [greɪ] [kern] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] , [wen] [deɪ] [sɪŋks] [draʊnd] [ɪn] [duː] , [-]

The	grey	cairn	on	the	hill	,	when	day	sinks	drowned	in	dew	,	[	36	]
这	灰色的	石堆	在	这	爬坡道	,	什么时候	天	水槽	溺水	在	露	,	[	-	]

山上的灰色石堆，在夜幕降临时被露水淹没[36]

['biːɪŋ] ['wɪri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːldz] ['ɛmpaɪɚz] , [baʊ; boʊ] [daʊn] [tuː; tə][juː; jʊ]

Being	weary	of	the	world's	empires	,	bow	down	to	you
存在	厌倦	的	这	世界的	帝国	,	弓	向下	到	你

厌倦了世间各大帝国，我愿向您俯首称臣。

['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [stɪl] [stɑːrz][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [dɔːr] . [-]

Master	of	the	still	stars	and	of	the	flaming	door	.	[	37	]
掌握	的	这	仍然	明星	和	的	这	炽盛	门	.	[	-	]

静星之主与火门之主。[37]

['maɪk(ə)l] ['roʊˌbɑːrtiːz] [æsks] [fər'gɪvnəs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['meni] [mudz]

MICHAEL	ROBARTES	ASKS	FORGIVENESS	BECAUSE	OF	HIS	MANY	MOODS
迈克尔	罗巴特斯	问	饶恕	因为	的	他的	许多	情绪

迈克尔·罗巴特斯因其多变的情绪请求原谅

[ɪf] [ðɪs] [ɪm'pɔːrtʃənət] [hɑːrt] ['trʌb(ə)l] [jʊr; jər] [piːs]

If	this	importunate	heart	trouble	your	peace
如果	这	纠缠不休	心	麻烦	你的	和平

如果这颗烦躁的心扰乱了你的平静。

[wɪð; wɪθ][wɜːrdz] ['laɪtər] [ðæn; ðən] [er] ,

With	words	lighter	than	air	,
和	字	打火机	比	空气	,

用比空气还轻的语言，

[ɔːr] [hoʊps] [ðæt] [ɪn] [mɪr] ['hoʊpɪŋ] ['flɪkər] [ænd; ənd] [siːs] ;

Or	hopes	that	in	mere	hoping	flicker	and	cease	;
或者	希望	那	在	仅仅	希望	闪烁	和	停止	;

或者仅仅是希望，转瞬即逝；

['krʌmp(ə)l][ðə; ði][roʊz][ɪn][jʊr; jər] [her] ;

Crumple	the	rose	in	your	hair	;
皱巴巴	这	玫瑰	在	你的	头发	;

将头发上的玫瑰揉成一团；

[ænd; ənd]['kʌvər][jʊr; jər][lɪps][wɪð; wɪθ]['oʊdərəs] ['twaɪlaɪt] [ænd; ənd] [seɪ] ,

And	cover	your	lips	with	odorous	twilight	and	say	,
和	覆盖	你的	嘴唇	和	有气味的	暮	和	说	,

用芬芳的暮色覆盖你的双唇，然后说：

- [oʊ] ['hɑːrts] [ʌv; əv][wɪnd] - [bloʊn] [fleɪm] !

'	O	Hearts	of	wind	-	blown	flame	!
-	哦	红心	的	风	-	吹	火焰	!

啊，风吹拂的火焰之心！

- [oʊ]['waɪndz] , ['eldər][ðæn; ðən] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ʌv; əv] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] , [-]

'	O	Winds	,	elder	than	changing	of	night	and	day	,	[	38	]
-	哦	风	,	长老	比	变化	的	夜晚	和	天	,	[	-	]

“风啊，比昼夜交替更古老，[38]

- [ðæt] ['mɜːrmərɪŋ] [ænd; ənd] ['lɔːŋɪŋ] [keɪm] ,

'	That	murmuring	and	longing	came	,
-	那	淙淙	和	渴望	来了	,

那低语和渴望来了，

- [frʌm; frəm]['mɑːrb(ə)l] ['sɪtiz] [laʊd][wɪð; wɪθ]['teɪbər][ʌv; əv][oʊld]
' **From marble cities loud with tabors of old**
- 从 大理石 城市 大声 和 塔博尔斯 的 老的

从古时喧闹的大理石城市，到古老的鼓声。

- [ɪn] [dʌv] - [greɪ]['feɪərɪ][lændz] ;
' **In dove - gray faery lands ;**
- 在 鸽子 - 灰色的 仙女 土地 ;

在鸽灰色的仙境里;

- [frʌm; frəm]['bæt(ə)l] ['bænərz] [foʊld][ə'pɑːn]['pɜːrp(ə)l][foʊld] ,
' **From battle banners fold upon purple fold ,**
- 从 战斗 横幅 折叠 之上 紫色的 折叠 ,

“从层层叠叠的紫色战旗中，

- [kwiːnz] [rɔːt] [wɪð; wɪθ] ['glɪmərɪŋ] [hændz] ;
' **Queens wrought with glimmering hands ;**
- 皇后区 锻 和 微光 双手 ;

“女王们由闪闪发光的双手精心打造;

- [ðæt] [sɔː] [jʌŋ] ['naɪəm] ['hʌvər][wɪð; wɪθ] [lʌv] - [lɔːrn] [feɪs]
' **That saw young Niamh hover with love - lorn face**
- 那 锯 年轻的 妮芙 徘徊 和 爱 - 孤独 脸

“年轻的妮芙一脸失恋的神情，徘徊在她身边。”

- [ə'bʌv] [ðə; ði] ['wɑːndərɪŋ] [taɪd] ;
' **Above the wandering tide ;**
- 多于 这 漫游 潮 ;

在波涛汹涌的潮汐之上;

- [ænd; ənd] ['liŋgə] [ɪn][ðə; ði]['hɪd(ə)n] ['desələt] [pleɪs] ,
' **And lingered in the hidden desolate place ,**
- 和 徘徊不去 在 这 隐 荒凉 地方 ,

“然后，她徘徊在那个隐蔽荒凉的地方，

- [wer] [ðə; ði][læst] [daɪd]
' **Where the last Phœnix died**
- 在哪里 这 最后的 凤凰 死亡

“最后一只凤凰陨落的地方”

- [ænd; ənd] [ræpt] [ðə; ði] [fleɪmz] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz]['hoʊli] [hed] ;
' **And wrapped the flames above his holy head ;**
- 和 包装 这 火焰 多于 他的 圣 头 ;

并将火焰包裹在他神圣的头顶之上;

- [ænd; ənd] [stɪl] ['mɜːrmər][ænd; ənd] [lɔːŋ] :
' **And still murmur and long :**
- 和 仍然 低语 和 长的 :

“然后继续低语，久久不息:”

- [oʊ] ['pɪtiəs] ['hɑːrts] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [tɪl] [tʃeɪndʒ] [biː; bi] [ded]
' **O Piteous Hearts , changing till change be dead**
- 哦 可怜的 红心 , 变化 直到 改变 是 死的

哦，可怜的心啊，变化直至变化消逝

- [ɪn][ə; eɪ] [tuː'mʌltʃuəs] [sɔːŋ] : -
' **In a tumultuous song : '**
- 在 一个 动荡的 歌曲 : -

在一首激昂的歌曲中:

[ænd; ənd]['kʌvər][ðə; ði] [peɪl] ['blɔsəmz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [brest] [-]
And cover the pale blossoms of your breast [39]
和 覆盖 这 苍白 花朵 的 你的 胸部 [-]

遮盖你胸前苍白的花朵[39]

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər][dɪm] ['hevi] [her] ,
With **your** **dim** **heavy** **hair** **,**
和 你的 暗淡 重的 头发 ,

你那浓密厚重的头发，

[ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [θɪŋz] ['lɔ:ŋɪŋ] [fɔ:r; fər][rest]
And **trouble** **with** **a** **sigh** **for** **all** **things** **longing** **for** **rest**
和 麻烦 和 一个 叹 为了 全部 事物 渴望 为了 休息

而烦恼伴随着叹息，万物都渴望安息

[ðə; ði]['oʊdərəs] ['twaɪlaɪt] [ðer; ðər] . [-]
The **odorous** **twilight** **there** **.** **[** **40** **]**
这 有气味的 暮 那里 . [-]

那里的黄昏弥漫着一股难闻的气味。[40]

[eɪ'i:'di:'eɪtʃ] [telz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['væli] [fʊl] [ʌv; əv] ['lʌvəz]
AEDH **TELLS** **OF** **A** **VALLEY** **FULL** **OF** **LOVERS**
艾德 讲述 的 一个 谷 满的 的 恋人

AEDH讲述了一个充满恋人的山谷

[aɪ] [dri:md] [ðæt] [aɪ] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] ['væli] , [ænd; ənd][ə'mɪd] [saɪz] ,
I **dreamed** **that** **I** **stood** **in** **a** **valley** **,** **and** **amid** **sighs** **,**
我 梦见 那 我 站立 在 一个 谷 , 和 之中 叹息 ,

我梦见自己站在山谷中，周围是叹息声，

[fɔ:r; fər] ['hæpi] ['lʌvəz] [pæst] [tu:] [baɪ] [tu:] [wer] [aɪ] [stʊd] ;
For **happy** **lovers** **passed** **two** **by** **two** **where** **I** **stood** **;**
为了 快乐的 恋人 通过了 二 经过 二 在哪里 我 站立 ;

一对对幸福的情侣从我站立的地方经过；

[ænd; ənd][aɪ] [dri:md] [maɪ][lɔ:st] [lʌv] [keɪm] ['stelθɪli] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd]
And **I** **dreamed** **my** **lost** **love** **came** **stealthily** **out** **of** **the** **wood**
和 我 梦见 我的 丢失的 爱 来了 悄悄地 出去 的 这 木头

我梦见我失去的爱人悄悄地从树林里走了出来。

[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][klaʊd] - [peɪl] ['aɪˌlɪdz] ['fɔ:lɪŋ] [ɑ:n] [dri:m] - [dɪmd] [aɪz] :
With **her** **cloud** **-** **pale** **eyelids** **falling** **on** **dream** **-** **dimmed** **eyes** **:**
和 她 云 - 苍白 眼睑 坠落 在 梦 - 调暗 眼睛 :

她苍白的眼睑垂落在迷离的眼眸上：

[aɪ][kraɪd][ɪn][maɪ] [dri:m] - [oʊ] ['wɪmɪn] [bɪd][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [leɪ] [-]
I **cried** **in** **my** **dream** **'** **O** **women** **bid** **the** **young** **men** **lay** **[** **41** **]**
我 哭 在 我的 梦 - 哦 女性 出价 这 年轻的 男人 躺 [-]

我在梦中哭喊着"哦，女人让年轻男子躺下[41]"

- [ðer; ðər] ['hedz] [ɑ:n][jʊr; jər] [ni:z] , [ænd; ənd] [draʊn] [ðer; ðər] [aɪz] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [her] ,
' **Their** **heads** **on** **your** **knees** **,** **and** **drown** **their** **eyes** **with** **your** **hair** **,**
- 他们的 头部 在 你的 膝盖 , 和 溺水 他们的 眼睛 和 你的 头发 ,

"让他们把头枕在你的膝盖上，用你的头发遮住他们的眼睛，

- [ɔ:r] [rɪ'membərɪŋ] [hɜ:rz] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd][noʊ] ['ʌðər] [feɪs] [fer]
' **Or** **remembering** **hers** **they** **will** **find** **no** **other** **face** **fair**
- 或者 记住 她的 他们 将要 寻找 不 其他 脸 公平的

或者，当他们想起她的容貌时，便再也找不到其他美丽的面孔了。

- [tɪl] [ɔ:l][ðə; ði] ['væliz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][hæv; həv] [bɪn] ['wɪðərd] [ə'weɪ] . - [-]
' **Till** **all** **the** **valleys** **of** **the** **world** **have** **been** **withered** **away** **.** **'** **[** **42** **]**
- 直到 全部 这 山谷 的 这 世界 有 到过 干枯 离开 . - [-]

"直到世界上所有的山谷都枯萎消失。"[42]

[eɪ'i:'di:'eɪtʃ] [telz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜ:rfɪkt] ['bju:ti]
AEDH **TELLS** **OF** **THE** **PERFECT** **BEAUTY**
艾德 讲述 的 这 完美的 美丽

AEDH讲述完美之美

[oʊ] [klaʊd] - [peɪl] ['aɪˌlɪdz] , [driːm] - [dɪmd] [aɪz]
O cloud - pale eyelids , dream - dimmed eyes
哦 云 - 苍白 眼睑 , 梦 - 调暗 眼睛

哦，苍白如云的眼睑，梦境般朦胧的双眼

[ðə; ði] ['poʊəts] ['leɪbərɪŋ] [ɔːl] [ðer; ðər] [deɪz]
The poets labouring all their days
这 诗人 劳动 全部 他们的 天

诗人终日辛勤劳作

[tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['bjuːti] [ɪn] [raɪm]
To build a perfect beauty in rhyme
到 建造 一个 完美的 美丽 在 韵

用韵律构建完美的美丽

[ɑːr; ər] [ˌoʊvər'θroʊn] [baɪ] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [geɪz]
Are overthrown by a woman's gaze
是 被推翻 经过 一个 女性的 目光

被女人的目光所征服

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌʌn'leɪbərɪŋ] [bruːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaɪz] :
And by the unlabouring brood of the skies :
和 经过 这 不劳作 幼虫 的 这 天空 :

还有天空中那些不劳而获的生灵：

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [maɪ] [hɑːrt] [wɪl] [baʊ; boʊ] , [wen] [duː]
And therefore my heart will bow , when dew
和 所以 我的 心 将要 弓 , 什么时候 露

因此，当露水落下时，我的心将低下。

[ɪz] ['drɑːpɪŋ] [sliːp] , [ʌn'tɪl] [gɑːd] [bɜːrn] [taɪm] ,
Is dropping sleep , until God burn time ,
是 下降 睡觉 , 直到 上帝 烧伤 时间 ,

放弃睡眠，直到上帝燃烧时间，

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ˌʌn'leɪbərɪŋ] [stɑːrz] [ænd; ənd] [juː; jʊ] . [-]
Before the unlabouring stars and you . [43]
前 这 不劳作 明星 和 你 . [-]

在不劳作的星辰和你面前。[43]

[eɪ'iː'diː'eɪtʃ] ['hiːrz] [ðə; ði] [kraɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sedʒ]
AEDH HEARS THE CRY OF THE SEDGE
艾德 听到 这 哭 的 这 苧

AEDH 听到了边缘玩家的呼声

[aɪ] ['wɑːndər] [baɪ] [ðə; ði] [edʒ]
I wander by the edge
我 漫步 经过 这 边缘

我漫步在边缘

[ʌv; əv] [ðɪs] ['desələt] [leɪk]
Of this desolate lake
的 这 荒凉 湖

在这片荒凉的湖泊

[wer] [wɪnd] [kraɪz] [ɪn] [ðə; ði] [sedʒ]
Where wind cries in the sedge
在哪里 风 哭泣 在 这 苧

风在莎草丛中哭泣

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['æks(ə)l] [breɪk]
Until the axle break
直到 这 轴 休息

直到车轴断裂

[ðæt] [kiːps] [ðə; ði][stɑːrz][ɪn][ðer; ðər][raʊnd]

That	keeps	the	stars	in	their	round
那	保持	这	明星	在	他们的	圆形的

这使得恒星保持其轨道运行。

[ænd; ənd][hændz][hɜːrl][ɪn][ðə; ði] [diːp]

And	hands	hurl	in	the	deep
和	双手	投	在	这	深的

双手投向深处

[ðə; ði] ['bænərz] [ʌv; əv] [iːst] [ænd; ənd] [west]

The	banners	of	East	and	West
这	横幅	的	东方	和	西方

东西方旗帜

[ænd; ənd][ðə; ði]['gɜːrdl][ʌv; əv] [laɪt] [ɪz] [ʌn'baʊnd] ,

And	the	girdle	of	light	is	unbound	,
和	这	腰带	的	光	是	无界	,

而光之腰带已解开束缚，

[jʊr; jər] [brest] [wɪl] [nɑːt][laɪ][baɪ][ðə; ði] [brest]

Your	breast	will	not	lie	by	the	breast
你的	胸部	将要	不是	说谎	经过	这	胸部

你的乳房不会贴着乳房

[ʌv; əv][jʊr; jər] [bɪ'lʌvɪd] [ɪn] [sliːp] . [-]

Of	your	beloved	in	sleep	.	[	44	]
的	你的	心爱	在	睡觉	.	[	-	]

在睡梦中，你心爱的人。[44]

[eɪ'iː'diː'eɪtʃ] [θɪŋks] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv]['spoʊkən]['iːv(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd]

AEDH	THINKS	OF	THOSE	WHO	HAVE	SPOKEN	EVIL	OF	HIS	BELOVED
艾德	思考	的	那些	WHO	有	说	邪恶的	的	他的	心爱

AEDH 想到了那些诋毁他挚爱的人。

[hæf] [kloʊz][jʊr; jər] ['aɪˌlɪdz] , ['luːs(ə)n][jʊr; jər] [her] ,

Half	close	your	eyelids	,	loosen	your	hair	,
一半	关闭	你的	眼睑	,	松开	你的	头发	,

半闭上眼睛，松开头发，

[ænd; ənd] [driːm] [ə'baʊt][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd][ðer; ðər][praɪd] ;

And	dream	about	the	great	and	their	pride	;
和	梦	关于	这	伟大的	和	他们的	自豪	;

梦见伟人和他们的骄傲；

[ðeɪ] [hæv; həv]['spoʊkən] [ə'genst] [juː; jʊ] ['evriwer] ,

They	have	spoken	against	you	everywhere	,
他们	有	说	反对	你	到处	,

他们到处都在诋毁你，

[bʌt; bət] [weɪ] [ðɪs] [sɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd][ðer; ðər][praɪd] ;

But	weigh	this	song	with	the	great	and	their	pride	;
但	称重	这	歌曲	和	这	伟大的	和	他们的	自豪	;

但请将这首歌与伟人和他们的骄傲联系起来；

[aɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv] [er] ,

I	made	it	out	of	a	mouthful	of	air	,
我	制成	它	出去	的	一个	一口气	的	空气	,

我用嘴里塞满空气才把它说出来了。

[ðer; ðər] ['tʃɪldrənz] ['tʃɪldrən] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] [ðeɪ] [hæv; həv][laɪd; liːd] . [-]

Their	children's	children	shall	say	they	have	lied	.	[	45	]
他们的	孩子们的	孩子们	将	说	他们	有	撒谎了	.	[	-	]

他们的子孙后代会说他们撒谎了。[45]

[ðə; ði]['blesɪd; blest]
THE **BLESSED**
这 蒙福

蒙福者

['kʊmˌhɔːl] [kɔːld] [aʊt] , ['bendɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ,
Cumhal **called** **out** **,** **bending** **his** **head** **,**
库姆哈尔 称为 出去 , 弯曲 他的 头 ,

库姆哈尔低着头喊道:

[tɪl] - [keɪm] [ænd; ənd] [stʊd] ,
Till **Dathi** **came** **and** **stood** **,**
直到 - 来了 和 站立 ,

直到达蒂走过来站着,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][blɪŋk][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [æt; ət][ðə; ði] [keɪv] [maʊθ] ,
With **a** **blink** **in** **his** **eyes** **at** **the** **cave** **mouth** **,**
和 一个 眨 在 他的 眼睛 在 这 洞穴 嘴 ,

他眨了眨眼，望向洞口。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd] .
Between **the** **wind** **and** **the** **wood** **.**
之间 这 风 和 这 木头 .

风与木之间。

[ænd; ənd]['kʊmˌhɔːl] [sed] , ['bendɪŋ] [hɪz; ɪz] [niːz] ,
And **Cumhal** **said** **,** **bending** **his** **knees** **,**
和 库姆哈尔 说 , 弯曲 他的 膝盖 ,

卡姆哈尔弯曲膝盖说道,

- [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndi] [wei]
' **I** **have** **come** **by** **the** **windy** **way**
- 我 有 来 经过 这 刮风 方式

我沿着风路而来

- [tuː; tə] ['gæðər] [ðə; ði][hæf][ʌv; əv][jʊr; jər] ['blesɪdnəs]
' **To** **gather** **the** **half** **of** **your** **blessedness**
- 到 收集 这 一半 的 你的 幸福

"收集你一半的幸福"

- [ænd; ənd] [lɜːrn] [tuː; tə] [preɪ] [wen] [juː; jʊ] [preɪ] .
' **And** **learn** **to** **pray** **when** **you** **pray** **.**
- 和 学习 到 祈祷 什么时候 你 祈祷 .

"学习在祷告时如何祷告。"

- [aɪ][kæn; kən] [brɪŋ] [juː; jʊ]['sæmən] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [striːmz]
' **I** **can** **bring** **you** **salmon** **out** **of** **the** **streams**
- 我 能 带来 你 三文鱼 出去 的 这 溪流

我可以把鲑鱼从溪流里带给你。

- [ænd; ənd]['herən] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪz] . -
' **And** **heron** **out** **of** **the** **skies** **.** **'**
- 和 苍鹭 出去 的 这 天空 . -

"还有一只苍鹭从天而降。"

[bʌt; bət] - ['foʊldɪd][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][smaɪld]
But **Dathi** **folded** **his** **hands** **and** **smiled**
但 - 折叠 他的 双手 和 微笑

但达蒂双手抱胸，露出了微笑。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv][gɑːd][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] . [-]
With **the** **secrets** **of** **God** **in** **his** **eyes** **.** **[** **46** **]**
和 这 秘密 的 上帝 在 他的 眼睛 . [-]

他的眼中充满了上帝的秘密。[46]

[ænd; ənd]['kʊmˌhɔ:l] [sɔ:] [laɪk][ə; eɪ] ['drɪftɪŋ] [smoʊk]
And **Cumhal** **saw** **like** **a** **drifting** **smoke**
和 库姆哈尔 锯 喜欢 一个 漂流 抽烟

库姆哈尔看到的就像一团飘浮的烟雾。

[ɔ:l] ['mænər] [ʌv; əv]['blesɪd; blest] [soʊlz] ,
All **manner** **of** **blessed** **souls** **,**
全部 方式 的 蒙福 灵魂 ,

各种各样的蒙福灵魂，

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [jʌŋ] [men][wɪð; wɪθ] [bʊks] ,
Women **and** **children** **,** **young** **men** **with** **books** **,**
女性 和 孩子们 , 年轻的 男人 和 图书 ,

妇女和儿童，以及手捧书籍的青年男子

[ænd; ənd][oʊld][men][wɪð; wɪθ]['kroʊʒərz][ænd; ənd][stoʊlz] .
And **old** **men** **with** **croziers** **and** **stoles** **.**
和 老的 男人 和 牧杖 和 披肩 .

还有手持牧杖、披着圣带的老人。

- [preɪz] [gɑ:d][ænd; ənd]['gɑ:dz] ['mʌðər] , - - [sed] ,
' **Praise** **God** **and** **God's** **mother** **,** **'** **Dathi** **said** **,**
- 称赞 上帝 和 神的 母亲 , - - 说 ,

“赞美上帝和上帝的母亲，”达蒂说道。

- [fɔ:r; fər][gɑ:d][ænd; ənd]['gɑ:dz] ['mʌðər] [hæv; həv][sent]
' **For** **God** **and** **God's** **mother** **have** **sent**
- 为了 上帝 和 神的 母亲 有 发送

因为上帝和上帝的母亲已经派遣

- [ðə; ði]['blesɪd; blest][soʊlz] [ðæt] [wɔ:k][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld]
' **The** **blessedest** **souls** **that** **walk** **in** **the** **world**
- 这 最幸福的 灵魂 那 走 在 这 世界

世上最幸福的灵魂

- [tu:; tə] [fɪl] [jʊr; jər] [hɑ:rt] [wɪð; wɪθ]['kɑ:ntent] . -
' **To** **fill** **your** **heart** **with** **content** **.** **'**
- 到 充满 你的 心 和 内容 . -

“让你的内心充满满足。”

- [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['blesɪd; blest] , - ['kʊmˌhɔ:l] [sed] ,
' **And** **which** **is** **the** **blessedest** **,** **'** **Cumhal** **said** **,**
- 和 哪个 是 这 最幸福的 , - 库姆哈尔 说 ,

“这是最有福的，”卡姆哈尔说，

- [wer] [ɔ:l][ɑ:r; ər] ['kʌmli] [ænd; ənd] [gʊd] ?
' **Where** **all** **are** **comely** **and** **good** **?**
- 在哪里 全部 是 漂亮 和 好的 ?

“哪里人人都漂亮善良？”

- [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [ði:z] [ðæt] [wɪð; wɪθ]['goʊldən] ['θjʊrəbl]
' **Is** **it** **these** **that** **with** **golden** **thuribles**
- 是 它 这些 那 和 金的 香炉

难道就是这些拿着金香炉的人吗?

- [ɑ:r; ər] ['sɪŋɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [wʊd] ? -
' **Are** **singing** **about** **the** **wood** **?** **'**
- 是 歌唱 关于 这 木头 ? -

“你们在唱关于树林的歌吗？”

- [maɪ] [aɪz] [ɑ:r; ər] ['blɪŋkɪŋ] , - - [sed] ,
' **My** **eyes** **are** **blinking** **,** **'** **Dathi** **said** **,**
- 我的 眼睛 是 眨眼 , - - 说 ,

“我的眼睛在眨，”达蒂说。

- [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv][gɑːd][hæf][blaɪnd] ,
' With the secrets of God half blind ,
- 和 这 秘密 的 上帝 一半 瞎的 ,

“对上帝的秘密知之甚少，

- [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [siː] [wer] [ðə; ði][wɪnd] [goʊz]
' But I can see where the wind goes
- 但 我 能 看 在哪里 这 风 去

但我能看到风往哪吹。

- [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] ; [-]
' And follow the way of the wind ; [47]
- 和 跟随 这 方式 的 这 风 ; [-]

“顺着风的方向走；[47]

- [ænd; ənd] ['blesɪdnəs] [goʊz] [wer] [ðə; ði][wɪnd] [goʊz] ,
' And blessedness goes where the wind goes ,
- 和 幸福 去 在哪里 这 风 去 ,

“幸福随风飘荡。”

- [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gɔːn] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ded] ;
' And when it is gone we are dead ;
- 和 什么时候 它 是 已消失 我们 是 死的 ;

“当它消失时，我们就死了；

- [aɪ] [siː] [ðə; ði]['blesɪd; blest][soʊl][ɪn][ðə; ði][wɜːrld]
' I see the blessedest soul in the world
- 我 看 这 最幸福的 灵魂 在 这 世界

我看到了世界上最幸福的灵魂

- [ænd; ənd][hiː; hi][nɑːdz][ə; eɪ] ['drʌŋkən] [hed] .
' And he nods a drunken head .
- 和 他 点头 一个 醉 头 .

他醉醺醺地点了点头。

- [oʊ] ['blesɪdnəs] [kʌmz] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ]
' O blessedness comes in the night and the day
- 哦 幸福 来 在 这 夜晚 和 这 天

“哦，幸福在黑夜和白昼降临。”

- [ænd; ənd] ['wɪðər] [ðə; ði][waɪz] [hɑːrt] [noʊz] ;
' And whither the wise heart knows ;
- 和 往哪里去 这 明智的 心 知道 ;

智者之心知晓何去何从；

- [ænd; ənd][wʌn][hæz; həz] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['rednəs] [ʌv; əv][waɪn]
' And one has seen in the redness of wine
- 和 一 有 已见 在 这 发红 的 葡萄酒

“人们从葡萄酒的红色中看到了这一点。”

- [ðə; ði] [ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l] [roʊz] ,
' The Incorruptible Rose ,
- 这 廉洁奉公 玫瑰 ,

《不朽的玫瑰》

- [ðæt] ['draʊzɪli] [drɑːps] [feɪnt] [liːvz] [ɑːn][hɪm; ɪm]
' That drowsily drops faint leaves on him
- 那 昏昏欲睡地 滴 头晕的 树叶 在 他

“昏昏欲睡的树叶在他身上缓缓飘落。”

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['swiːtnəs] [ʌv; əv][dɪ'zaɪər] ,
' And the sweetness of desire ,
- 和 这 甜味 的 欲望 ,

而欲望的甜蜜，

- [waɪl] [taɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɑːr; ər] [ebɪŋ] [əˈweɪ]
' **While** **time** **and** **the** **world** **are** **ebbing** **away**
- 尽管 时间 和 这 世界 是 退潮 离开

当时间和世界渐渐远去

- [ɪn] [ˈtwaɪˌlaɪts] [ʌv; əv] [duː] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ˈfaɪər] . - [-]
' **In** **twilights** **of** **dew** **and** **of** **fire** **.** ' **[** **48** **]**
- 在 黄昏 的 露 和 的 火 . - [-]

“在露水和火焰的暮色中。”[48]

[ðə; ði] [ˈsiːkrət] [roʊz]
THE **SECRET** **ROSE**
这 秘密 玫瑰

秘密玫瑰

[fɑːr] [ɔːf] , [moʊst] [ˈsiːkrət] , [ænd; ənd] [ɪnˈvaɪələt] [roʊz] ,
Far **off** **,** **most** **secret** **,** **and** **inviolate** **Rose** **,**
远的 离开 , 最多 秘密 , 和 不可侵犯 玫瑰 ,

遥远的、最隐秘的、神圣不可侵犯的玫瑰，

[ɪnˈfoʊld] [ˌem ˈiː] [ɪn] [maɪ] [ˈaʊər] [ʌv; əv] [ˈaʊərz] ; [wer] [ðoʊz]
Enfold **me** **in** **my** **hour** **of** **hours** **;** **where** **those**
拥抱 我 在 我的 小时 的 小时 ; 在哪里 那些

在我的时光里拥抱我；在那些时光里

[huː] [sɔːt] [ðiː] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhoʊli] [ˈseplkər] ,
Who **sought** **thee** **in** **the** **Holy** **Sepulchre** **,**
WHO 寻求 你 在 这 圣 坟墓 ,

谁在圣墓教堂寻找你，

[ɔːr] [ɪn] [ðə; ði] [waɪn] [væt] , [dwel] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [stɜːr]
Or **in** **the** **wine** **vat** **,** **dwell** **beyond** **the** **stir**
或者 在 这 葡萄酒 增值税 , 住 超过 这 搅拌

或者在酒桶里，超越喧嚣，静静停留。

[ænd; ənd] [ˈtuːmʌlt] [ʌv; əv] [dɪˈfiːtɪd] [driːmz] ; [ænd; ənd] [diːp]
And **tumult** **of** **defeated** **dreams** **;** **and** **deep**
和 骚乱 的 战败 梦境 ; 和 深的

以及梦想破灭的喧嚣；以及深深的

[əˈmʌŋ] [peɪl] [ˈaɪˌlɪdz] , [ˈhevi] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sliːp]
Among **pale** **eyelids** **,** **heavy** **with** **the** **sleep**
之中 苍白 眼睑 , 重的 和 这 睡觉

苍白的眼睑，沉甸甸的，带着睡意

[men] [hæv; həv] [neɪmd] [ˈbjuːti] .
Men **have** **named** **beauty** **.**
男人 有 命名 美丽 .

男人给美命名。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

芦苇间的风(The Wind Among the Reeds)
第2/3页

[ðaɪ] [greɪt] [liːvz] [ɪnˈfoʊld]
Thy great leaves enfold
你的 伟大的 树叶 拥抱

你那巨大的叶子包裹着

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [biədz] , [ðə; ði] ['hɛlmz] [ʌv; əv] ['ruːbi] [ænd; ənd] [goʊld]
The ancient beards , the helms of ruby and gold
这 古老的 胡须 , 这 舵 的 红宝石 和 金子

古老的胡须，红宝石和黄金打造的头盔

[ʌv; əv] [ðə; ði] [kraʊnd] ['meɪdʒaɪ] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [huːz] [aɪz] [-]
Of the crowned Magi ; and the king whose eyes [49]
的 这 加冕 魔笛MAGI ; 和 这 国王 谁 眼睛 [-]

加冕的贤士；以及那位双目[49]的国王

[sɔː] [ðə; ði] [pɪrst] [hændz] [ænd; ənd] ['ruːd] [ʌv; əv] ['eldər] [raɪz]
Saw the Pierced Hands and Rood of elder rise
锯 这 穿孔 手 和 鲁德 的 长老 上升

看见长老的被刺穿的手和十字架升起

[ɪn] ['druːɪd] ['veɪpər] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [tɔːtʃiz] [dɪm] ;
In druid vapour and make the torches dim ;
在 德鲁伊 汽 和 制作 这 火炬 暗淡 ;

在德鲁伊的蒸汽中，使火炬黯淡；

[tɪl] [veɪn] ['frenzi] [əˈwoʊk] [ænd; ənd] [hiː; hi] [daɪd] ; [ænd; ənd] [hɪm; ɪm]
Till vain frenzy awoke and he died ; and him
直到 徒劳 狂热 醒来 和 他 死亡 ; 和 他

直到虚妄的狂热唤醒了他，他才死去；而他

[huː] [met] [fænd] ['wɔːkɪŋ] [əˈmʌŋ] ['fleɪmɪŋ] [duː]
Who met Fand walking among flaming dew
WHO 遇见 范德 步行 之中 炽盛 露

谁遇见了漫步在燃烧露水中的范德

[baɪ] [ə; eɪ] [greɪ] [ʃɔːr] [wer] [ðə; ði] [wɪnd] ['nevər] [bluː] ,
By a gray shore where the wind never blew ,
经过 一个 灰色的 支撑 在哪里 这 风 绝不 吹 ,

在风从未吹过的灰色海岸边，

[ænd; ənd] [lɔːst] [ðə; ði] [wɜːrld] [ænd; ənd] ['imə˞] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [kɪs] ;
And lost the world and Emer for a kiss ;
和 丢失的 这 世界 和 埃默 为了 一个 吻 ;

为了一个吻，失去了全世界和艾默；

[ænd; ənd] [hɪm; ɪm] [huː] [droʊv] [ðə; ði] [gɔdz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['lɪs] ,
And him who drove the gods out of their liss ,
和 他 WHO 驾驶 这 神 出去 的 他们的 利斯 ,

而他，就是将众神逐出天堂的那一位。

[ænd; ənd] [tɪl] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [mɔːrn] [hæd; həd] ['flaʊərd] [red] ,
And till a hundred morns had flowered red ,
和 直到 一个 百 早晨 有 开花的 红色的 ,

直到一百个清晨都绽放出红色的花朵，

[fiːst] [ænd; ənd] [wept] [ðə; ði] ['bæroʊz; 'beroʊz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ded] ;
Feasted **and** **wept** **the** **barrows** **of** **his** **dead** **;**
盛宴 和 哭泣 这 墓丘 的 他的 死的 ;

在亡灵墓前宴饮哭泣;

[ænd; ənd] [ðə; ði] [praʊd] ['driːmiŋ] [kɪŋ] [huː] [flʌŋ] [ðə; ði] [kraʊn]
And **the** **proud** **dreaming** **king** **who** **flung** **the** **crown**
和 这 自豪的 做梦 国王 WHO 扔 这 王冠

还有那位骄傲的梦想家国王，他扔掉了王冠

[ænd; ənd] ['sɑːroʊ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [bɑːrd] [ænd; ənd] [klaʊn]
And **sorrow** **away** **,** **and** **calling** **bard** **and** **clown**
和 悲哀 离开 , 和 呼叫 诗人 和 小丑

悲伤消散，吟游诗人与小丑

[dwelt] [ə'mʌŋ] [waɪn] - [steɪnd] ['wɔndərəz] [ɪn] [diːp] [wʊdz] ; [-]
Dwelt **among** **wine** **-** **stained** **wanderers** **in** **deep** **woods** **;** **[** **50** **]**
居住 之中 葡萄酒 - 染色 流浪者 在 深的 树林 ; [-]

住在森林深处，与浑身酒渍的流浪者为伴；[50]

[ænd; ənd] [hɪm; ɪm] [huː] [soʊld] ['tɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] [haʊs] , [ænd; ənd] [gʊdz] ,
And **him** **who** **sold** **tillage** **,** **and** **house** **,** **and** **goods** **,**
和 他 WHO 卖 耕作 , 和 房子 , 和 商品 ,

还有那些出卖耕地、房屋和货物的人，

[ænd; ənd] [sɔːt] [θruː] [lændz] [ænd; ənd] ['aɪləndz] ['nʌmbərləs] ['jɪrz] ,
And **sought** **through** **lands** **and** **islands** **numberless** **years** **,**
和 寻求 通过 土地 和 岛屿 无数 年 ,

他们跋山涉水，走遍了无数土地和岛屿，寻觅了无数个岁月。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [wɪð; wɪθ] ['læftər] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [terz] ,
Until **he** **found** **with** **laughter** **and** **with** **tears** **,**
直到 他 成立 和 笑声 和 和 眼泪 ,

直到他带着笑声和泪水找到了答案，

[ə; eɪ] ['wʊmən] , [ʌv; əv] [soʊ] ['ʃaɪnɪŋ] ['lʌvlinəs] ,
A **woman** **,** **of** **so** **shining** **loveliness** **,**
一个 女士 , 的 所以 灼灼 可爱 ,

一位容貌如此光彩照人的女子，

[ðæt] [men] [θreʃt] [kɔːrn] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [baɪ] [ə; eɪ] [tres] ,
That **men** **threshed** **corn** **at** **midnight** **by** **a** **tress** **,**
那 男人 脱粒 玉米 在 午夜 经过 一个 树 ,

男人们在午夜时分在树旁脱粒玉米，

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['stoʊlən] [tres] .
A **little** **stolen** **tress** **.**
一个 小的 被盗 树 .

偷来的一小束头发。

[aɪ] , [tuː] , [ə'weɪt]
I **,** **too** **,** **await**
我 , 也 , 等待

我也翘首以盼

[ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv] [ðaɪ] [greɪt] [wɪnd] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [heɪt] .
The **hour** **of** **thy** **great** **wind** **of** **love** **and** **hate** **.**
这 小时 的 你的 伟大的 风 的 爱 和 恨 .

那是你爱恨交织之风席卷而来的时刻。

[wen] [ʃæl; ʃəl] [ðə; ði] [stɑːrz] [biː; bi] [bloʊn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [skaɪ] ,
When **shall** **the** **stars** **be** **blown** **about** **the** **sky** **,**
什么时候 将 这 明星 是 吹 关于 这 天空 ,

何时繁星才会随风飘荡在天际?

[laɪk] [ðə; ði][spɑːrks] [bloʊn] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['smɪθi] , [ænd; ənd][daɪ] ?
Like the sparks blown out of a smithy , and die ?
喜欢 这 火花 吹 出去 的 一个 铁匠铺 , 和 死 ?

就像铁匠铺里迸发的火花，然后熄灭?

['ʃʊrli] [ðaɪn] ['aʊər][hæz; həz] [kʌm] , [ðaɪ] [greɪt] [wɪnd] [bloʊz] ,
Surely thine hour has come , thy great wind blows ,
一定 你的 小时 有 来 , 你的 伟大的 风 打击 ,

你的时刻已至，你的狂风吹拂。

[fɑːr][ɔːf] , [moʊst]['siːkrət] , [ænd; ənd] [ɪn'vaɪələt] [roʊz] ? [-]
Far off , most secret , and inviolate Rose ? [51]
远的 离开 , 最多 秘密 , 和 不可侵犯 玫瑰 ? [-]

遥远、最隐秘、最神圣的玫瑰? [51]

['hænrəhæn] [lə'ments] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɑːndərɪŋz]
HANRAHAN LAMENTS BECAUSE OF HIS WANDERINGS
汉拉汉 哀叹 因为 的 他的 漫游

汉拉汉为他的漂泊感到悲伤

[oʊ] [wer] [ɪz]['aʊər; ɑːr] ['mʌðər] [ʌv; əv] [piːs]
O where is our Mother of Peace
哦 在哪里 是 我们的 母亲 的 和平

和平之母在哪里?

['nɑːdɪŋ] [hɜːr; hər]['pɜːrp(ə)l] [hʊd] ?
Nodding her purple hood ?
点头 她 紫色的 兜帽 ?

她点点头，露出了紫色的兜帽?

[fɔːr; fər][ðə; ði]['waɪndz] [ðæt] [ə'weɪkənd] [ðə; ði][stɑːrz]
For the winds that awakened the stars
为了 这 风 那 觉醒 这 明星

为了唤醒星辰的风

[ɑːr; ər] ['bloʊɪŋ] [θruː] [maɪ] [blʌd] .
Are blowing through my blood .
是 吹 通过 我的 血 .

正流淌在我的血液里。

[aɪ] [wʊd] [ðæt] [ðə; ði] [deθ] - [peɪl] [dɪr]
I would that the death - pale deer
我 会 那 这 死亡 - 苍白 鹿

我希望那只面色苍白的鹿

[hæd; həd] [kʌm] [θruː] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [saɪd] ,
Had come through the mountain side ,
有 来 通过 这 山 边 ,

是从山坡上下来的，

[ænd; ənd] ['træmpld] [ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [ə'weɪ] ,
And trampled the mountain away ,
和 践踏 这 山 离开 ,

然后践踏了那座山，

[ænd; ənd] [drʌŋk] [ʌp][ðə; ði] ['mɜːrmərɪŋ] [taɪd] ;
And drunk up the murmuring tide ;
和 醉 向上 这 淙淙 潮 ;

畅饮着低语的潮水;

[fɔːr; fər][ðə; ði]['waɪndz] [ðæt] [ə'weɪkənd] [ðə; ði][stɑːrz]
For the winds that awakened the stars
为了 这 风 那 觉醒 这 明星

为了唤醒星辰的风

[ɑːr; ər] ['bloʊɪŋ] [θruː] [maɪ] [blʌd] ,
Are **blowing** **through** **my** **blood** **,**
是 吹 通过 我的 血 ,

正流淌在我的血液里，

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['mʌðər] [ʌv; əv] [piːs] [hæz; həz][fər'gɑːt][ˌem 'iː]
And **our** **Mother** **of** **Peace** **has** **forgot** **me**
和 我们的 母亲 的 和平 有 忘了 我

和平之母已将我遗忘。

['ʌndər] [hɜːr; hər]['pɜːrp(ə)l] [hʊd] . [-]
Under **her** **purple** **hood** **.** **[** **52** **]**
在下面 她 紫色的 兜帽 . [-]

在她紫色的兜帽下。[52]

[ðə; ði] ['træveɪl] [ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n]
THE **TRAVAIL** **OF** **PASSION**
这 劳作 的 热情

激情的磨难

[wen] [ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [luːt] - [θrɔŋd] [æn'dʒelɪk] [dɔːr] [ɪz][waɪd] ;
When **the** **flaming** **lute** **-** **thronged** **angelic** **door** **is** **wide** **;**
什么时候 这 炽盛 琵琶 - 熙熙攘攘 天使般的 门 是 宽的 ;

当火焰缭绕、琴声嘹亮的圣洁之门敞开时；

[wen] [æn; ən] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ['pæʃ(ə)n] [briːðz] [ɪn]['mɔːrt(ə)l] [kleɪ] ;
When **an** **immortal** **passion** **breathes** **in** **mortal** **clay** **;**
什么时候 一个 不朽 热情 呼吸 在 凡人 黏土 ;

当不朽的激情融入凡尘肉身；

['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [ɪn'dʊr] [ðə; ði] [skɜːrdʒ] , [ðə; ði]['pleɪtɪd; 'plætɪd] [θɔːrnz] , [ðə; ði] [weɪ]
Our **hearts** **endure** **the** **scourge** **,** **the** **plaited** **thorns** **,** **the** **way**
我们的 心 忍受 这 祸害 , 这 编织 荆棘 , 这 方式

我们的心承受着鞭笞、荆棘和道路的折磨

['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['bɪtər] ['feɪsɪz] , [ðə; ði] ['wuːndz] [ɪn][pɑːm][ænd; ənd][saɪd] ,
Crowded **with** **bitter** **faces** **,** **the** **wounds** **in** **palm** **and** **side** **,**
挤 和 苦的 面孔 , 这 伤口 在 棕榈 和 边 ,

挤满了满是苦涩面孔的人，手掌和肋部都有伤口，

[ðə; ði] ['hɪsəp] - ['hevi] [spʌndʒ] , [ðə; ði] ['flaʊərz] [baɪ]['kiːdrən] [striːm] :
The **hyssop** **-** **heavy** **sponge** **,** **the** **flowers** **by** **Kidron** **stream** **:**
这 牛膝草 - 重的 海绵 , 这 花朵 经过 基德伦 溪流 :

富含牛膝草的海绵，基德伦溪畔的花朵：

[wiː; wi] [wɪl] [bend] [daʊn] [ænd; ənd]['luːs(ə)n]['aʊər; ɑːr] [her] ['oʊvər][juː; jʊ] , [-]
We **will** **bend** **down** **and** **loosen** **our** **hair** **over** **you** **,** **[** **53** **]**
我们 将要 弯曲 向下 和 松开 我们的 头发 超过 你 , [-]

我们会弯下腰，为你披散头发[53]

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [drɑːp] [feɪnt] [pər'fjuːm] , [ænd; ənd][biː; bi] ['hevi] [wɪð; wɪθ] [duː] ,
That **it** **may** **drop** **faint** **perfume** **,** **and** **be** **heavy** **with** **dew** **,**
那 它 可能 降低 头晕的 香水 , 和 是 重的 和 露 ,

它可能散发淡淡的香气，并沾满露水。

['liliz] [ʌv; əv] [deθ] - [peɪl] [hoʊp] , ['roʊziz][ʌv; əv] ['pæʃənət] [driːm] . [-]
Lilies **of** **death** **-** **pale** **hope** **,** **roses** **of** **passionate** **dream** **.** **[** **54** **]**
百合花 的 死亡 - 苍白 希望 , 玫瑰 的 热情的 梦 . [-]

死亡之百合——苍白的希望，热烈之梦的玫瑰。[54]

[ðə; ði]['poʊət] [pliːdz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frend] [fɔːr; fər][oʊld] [frendz]
THE **POET** **PLEADS** **WITH** **HIS** **FRIEND** **FOR** **OLD** **FRIENDS**
这 诗人 恳求 和 他的 朋友 为了 老的 朋友们

诗人恳求朋友归还老朋友

[ðoʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][jʊr; jər] ['ʃaɪnɪŋ] [deɪz] ,
Though you are in your shining days ,
尽管 你 是 在 你的 灼灼 天 ,

虽然你正值巅峰时期，

['vɔɪsɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd]
Voices among the crowd
声音 之中 这 人群

人群中传来人声

[ænd; ənd] [nuː] [frendz] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [preɪz] ,
And new friends busy with your praise ,
和 新的 朋友们 忙碌的 和 你的 称赞 ,

还有新朋友忙着听你夸奖，

[biː; bi][nɑːt][ˌʌn'kaɪnd][ɔːr] [praʊd] ,
Be not unkind or proud ,
是 不是 不友善 或者 自豪的 ,

不要刻薄或骄傲，

[bʌt; bət] [θɪŋk] [ə'baʊt][oʊld] [frendz] [ðə; ði][moʊst] :
But think about old friends the most :
但 思考 关于 老的 朋友们 这 最多 :

但最应该想到的还是老朋友：

['taɪmz] ['bɪtər] [flʌd] [wɪl] [raɪz] ,
Time's bitter flood will rise ,
时间 苦的 洪水 将要 上升 ,

时间的苦涩洪流终将涌来，

[jʊr; jər] ['bjuːti] ['perɪʃ] [ænd; ənd][biː; bi][lɔːst]
Your beauty perish and be lost
你的 美丽 沦 和 是 丢失的

你的美丽消逝，归于虚无

[fɔːr; fər][ɔːl] [aɪz] [bʌt; bət] [ðiːz] [aɪz] . [-]
For all eyes but these eyes . [55]
为了 全部 眼睛 但 这些 眼睛 . [-]

除了我的眼睛之外，所有人都看到了。[55]

['hænrəhæn] [spiːks] [tuː; tə][ðə; ði] ['lʌvəz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɔŋz] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [deɪz]
HANRAHAN SPEAKS TO THE LOVERS OF HIS SONGS IN COMING DAYS
汉拉汉 说话 到 这 恋人 的 他的 歌曲 在 未来 天

汉拉汉将在未来几天与他的歌迷们对话

[oʊ] , [kɒ'liːn; 'kɒliːn] , ['niːlɪŋ] [baɪ][jʊr; jər]['ɔːltər][reɪlz] [lɔːŋ] [hens] ,
O , colleens , kneeling by your altar rails long hence ,
哦 , 柯琳斯 , 跪着 经过 你的 坛 铁轨 长的 因此 ,

哦，姑娘们，很久以后，你们将跪在圣坛栏杆旁，

[wen] ['sɔŋz] [aɪ][woʊv][fɔːr; fər][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [haɪd][ðə; ði] [prer] ,
When songs I wove for my beloved hide the prayer ,
什么时候 歌曲 我 编织 为了 我的 心爱 隐藏 这 祷告 ,

当我为心爱之人编织的歌谣中隐藏着祈祷，

[ænd; ənd] [smoʊk] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ded] [hɑːrt] [drɪfts] [θruː] [ðə; ði]['vaɪələt] [er]
And smoke from this dead heart drifts through the violet air
和 抽烟 从 这 死的 心 漂移 通过 这 紫色 空气

从这颗死寂的心脏中升起的烟雾，飘荡在紫色的空气中。

[ænd; ənd] ['kʌvərz] [ə'weɪ] [ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv] [mɜːr] [ænd; ənd] ['frænˌkɪnsens] ;
And covers away the smoke of myrrh and frankincense ;
和 封面 离开 这 抽烟 的 没药 和 乳香 ;

并遮盖了没药和乳香的烟雾；

[bend] [daʊn] [ænd; ənd] [preɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [sɪn][aɪ] [woʊv] [ɪn] [sɔːŋ] , [-]
Bend down and pray for the great sin I wove in song , [56]
弯曲 向下 和 祈祷 为了 这 伟大的 罪 我 编织 在 歌曲 , [-]

弯下腰，为我在歌中编织的罪恶祈祷[56]

[tɪl] ['mauriə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wuːndɪd] [hɑːrt] [kraɪ][ə; eɪ] [swiːt] [kraɪ] ,
Till Maurya of the wounded heart cry a sweet cry ,
直到 孔雀王朝 的 这 受伤 心 哭 一个 甜的 哭 ,

直到受伤的心灵发出甜美的哭泣，

[ænd; ənd][kɔːl][tuː; tə][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [ænd; ənd][ˌem 'iː] : - [noʊ][lɔːŋgər][flai]
And call to my beloved and me : ' No longer fly
和 称呼 到 我的 心爱 和 我 : - 不 更长 飞

呼唤我和我的爱人："不要再飞翔了。"

- [ə'mɪd][ðə; ði] ['hʌvər] , ['pɪtiəs] , [ˌpenɪ'tenʃl] [θrɔːŋ] . - [-]
' Amid the hovering , piteous , penitential throng . ' [57]
- 之中 这 悬停 , 可怜的 , 忏悔 人群 . - [-]

"在徘徊的、可怜的、忏悔的人群中。"[57]

[eɪ'iː'diː'eɪtʃ] [pliːdz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌelɪ'mentl] ['paʊɚz]
AEDH PLEADS WITH THE ELEMENTAL POWERS
艾德 恳求 和 这 元素 权力

AEDH向元素之力祈求

[ðə; ði] ['paʊɚz] [huːz] [neɪm] [ænd; ənd] [ʃeɪp] [noʊ] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃər] [noʊz]
The Powers whose name and shape no living creature knows
这 权力 谁 姓名 和 形状 不 活的 生物 知道

那些连生灵都不知其名、其形的力量

[hæv; həv] [pʊld] [ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [roʊz] ;
Have pulled the Immortal Rose ;
有 拉 这 不朽 玫瑰 ;

已拔出不朽玫瑰;

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði]['sev(ə)n] [laɪts] [boʊd] [ɪn][ðer; ðər] [dæns] [ænd; ənd] [wept] ,
And though the Seven Lights bowed in their dance and wept ,
和 尽管 这 七 灯 鞠躬 在 他们的 舞蹈 和 哭泣 ,

尽管七盏明灯在舞蹈中鞠躬哭泣，

[ðə; ði]['poʊlər]['drægən] [slept] ,
The Polar Dragon slept ,
这 极性 龙 睡着了 ,

极地巨龙睡着了，

[hɪz; ɪz] ['hevi] [rɪŋz] [ʌn'kɔɪld] [frʌm; frəm] ['glɪmərɪŋ] [diːp] [tuː; tə] [diːp] :
His heavy rings uncoiled from glimmering deep to deep :
他的 重的 戒指 展开 从 微光 深的 到 深的 :

他沉重的戒指从闪烁的深处缓缓展开:

[wen] [wɪl] [hiː; hi] [weɪk] [frʌm; frəm] [sliːp] ?
When will he wake from sleep ?
什么时候 将要 他 唤醒 从 睡觉 ?

他何时才能醒来?

[greɪt] ['paʊɚz] [ʌv; əv] ['fɔːlɪŋ] [weɪv] [ænd; ənd] [wɪnd] [ænd; ənd] ['wɪndi] ['faɪər] ,
Great Powers of falling wave and wind and windy fire ,
伟大的 权力 的 坠落 海浪 和 风 和 刮风 火 ,

巨大的波浪、狂风和烈焰之力，

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [hɑːr'moʊniəs] ['kwaɪər] [-]
With your harmonious choir [58]
和 你的 和谐 唱诗班 [-]

和你们和谐的合唱团[58]

[ɪn'sɜːrkl] [hɜːr; hər][aɪ] [lʌv] [ænd; ənd] [sɪŋ] [hɜːr; hər]['ɪntuː] [piːs] ,

Encircle	**her**	**I**	**love**	**and**	**sing**	**her**	**into**	**peace**	**,**
包围	她	我	爱	和	唱歌	她	进入	和平	,

我爱她，请将她环绕，歌唱让她安息。

[ðæt] [maɪ][oʊld] [ker] [meɪ] [siːs] ;

That	**my**	**old**	**care**	**may**	**cease**	**;**
那	我的	老的	关心	可能	停止	;

愿我过去的忧虑得以消除;

[ʌn'foʊld][jʊr; jər] ['fleɪmɪŋ] [wɪŋz] [ænd; ənd]['kʌvər] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt]

Unfold	**your**	**flaming**	**wings**	**and**	**cover**	**out**	**of**	**sight**
展开	你的	炽盛	翅膀	和	覆盖	出去	的	视线

展开你燃烧的双翼，隐匿于视线之外

[ðə; ði] [nets] [ʌv; əv] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .

The	**nets**	**of**	**day**	**and**	**night**	**.**
这	网	的	天	和	夜晚	.

日夜之网。

[dɪm] ['paʊɝz] [ʌv; əv] ['draʊzi] [θɔːt] , [let][hɜːr; hər][noʊ][lɔːŋgər][biː; bi]

Dim	**Powers**	**of**	**drowsy**	**thought**	**,**	**let**	**her**	**no**	**longer**	**be**
暗淡	权力	的	昏昏欲睡	想法	,	让	她	不	更长	是

昏昏欲睡的思绪，让她不再是.....

[laɪk] [ðə; ði] [peɪl] [kʌp][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,

Like	**the**	**pale**	**cup**	**of**	**the**	**sea**	**,**
喜欢	这	苍白	杯子	的	这	海	,

像大海那苍白的杯子，

[wen] ['waɪndz][hæv; həv] ['gæðərd] [ænd; ənd][sʌn][ænd; ənd] [muːn] [bəːnd] [dɪm]

When	**winds**	**have**	**gathered**	**and**	**sun**	**and**	**moon**	**burned**	**dim**
什么时候	风	有	聚集	和	太阳	和	月亮	烧伤	暗淡

当狂风聚集，日月黯淡无光

[ə'bʌv] [ɪts] ['klaʊdi] [rɪm] ;

Above	**its**	**cloudy**	**rim**	**;**
多于	它是	多云	轮缘	;

在它云雾缭绕的边缘之上;

[bʌt; bət][let][ə; eɪ]['dʒent(ə)l]['saɪləns] [rɔːt] [wɪð; wɪθ]['mjuːzɪk] [floʊ]

But	**let**	**a**	**gentle**	**silence**	**wrought**	**with**	**music**	**flow**
但	让	一个	温和的	沉默	锻	和	音乐	流动

但愿音乐营造出的温柔静谧流淌。

['wɪðər] [hɜːr; hər] ['futsteps] [goʊ] . [-]

Whither	**her**	**footsteps**	**go**	**.**	**[**	**59**	**]**
往哪里去	她	脚步声	去	.	[	-	]

她的脚步走向何方。[59]

[eɪ'iː'diː'eɪtʃ] [wɪʃɪz] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [wɜːr; wər] [ded]

AEDH	**WISHES**	**HIS**	**BELOVED**	**WERE**	**DEAD**
艾德	愿望	他的	心爱	是	死的

AEDH希望他所爱的人已经去世

[wɜːr; wər][juː; jʊ][bʌt; bət] ['laɪɪŋ] [koʊld][ænd; ənd] [ded] ,

Were	**you**	**but**	**lying**	**cold**	**and**	**dead**	**,**
是	你	但	说谎	寒冷的	和	死的	,

如果你只是冰冷地躺在那里，已经死去，

[ænd; ənd] [laɪts] [wɜːr; wər] ['peɪlɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [west] ,

And	**lights**	**were**	**paling**	**out**	**of**	**the**	**West**	**,**
和	灯	是	苍白	出去	的	这	西方	,

西方的灯光渐渐暗了下来。

[juː; jʊ] [wʊd] [kʌm] ['hɪðər] , [ænd; ənd] [bend] [jʊr; jər] [hed] ,
You would come hither , and bend your head ,
你 会 来 这里 , 和 弯曲 你的 头 ,

你会来到这里，低下头，

[ænd; ənd] [aɪ] [wʊd] [leɪ] [maɪ] [hed] [ɑːn] [jʊr; jər] [brest] ;
And I would lay my head on your breast ;
和 我 会 躺 我的 头 在 你的 胸部 ;

我会把头枕在你的胸膛上;

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wʊd] ['mɜːrmər] ['tendər] [wɜːrdz] ,
And you would murmur tender words ,
和 你 会 低语 投标 字 ,

你会轻声细语，温柔地说着话。

[fər'gɪvɪŋ] [ˌem 'iː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ded] :
Forgiving me , because you were dead :
宽恕 我 , 因为 你 是 死的 :

原谅我，因为你已经死了:

[nɔːr] [wʊd] [juː; jʊ] [raɪz] [ænd; ənd] ['heɪs(ə)n] [ə'weɪ] ,
Nor would you rise and hasten away ,
也不 会 你 上升 和 趋 离开 ,

你也不会起身匆匆离去，

[ðoʊ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪld] [bɜːrdz] ,
Though you have the will of the wild birds ,
尽管 你 有 这 将要 的 这 荒野 鸟类 ,

虽然你拥有野鸟般的意志，

[bʌt; bət] [noʊ] [jʊr; jər] [her] [wʌz; wəz] [baʊnd] [ænd; ənd] [wuːnd]
But know your hair was bound and wound
但 知道 你的 头发 曾是 边界 和 伤口

但你要知道，你的头发已经被捆扎起来了。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [stɑːrz] [ænd; ənd] [muːn] [ænd; ənd] [sʌn] :
About the stars and moon and sun :
关于 这 明星 和 月亮 和 太阳 :

关于星星、月亮和太阳:

[oʊ] [wʊd] [bɪ'lʌvɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [leɪ]
O would beloved that you lay
哦 会 心爱 那 你 躺

哦，亲爱的，愿你安息

['ʌndər] [ðə; ði] [dɑːk] - [liːvz] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
Under the dock - leaves in the ground ,
在下面 这 码头 - 树叶 在 这 地面 ,

在地下的码头树叶下，

[waɪl] [laɪts] [wɜːr; wər] ['peɪlɪŋ] [wʌn] [baɪ] [wʌn] . [-]
While lights were paling one by one . [60]
尽管 灯 是 苍白 一 经过 一 . [-]

灯光渐渐暗了下来。[60]

[eɪ'iː'diː'eɪtʃ] [wɪʃɪz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [klɔːðz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n]
AEDH WISHES FOR THE CLOTHS OF HEAVEN
艾德 愿望 为了 这 布料 的 天堂

AEDH 渴望天堂的衣裳

[hæd; həd] [aɪ] [ðə; ði] ['hevəns] - [im'brɔidəd] [klɔːðz] ,
Had I the heavens ' embroidered cloths ,
有 我 这 天 - 绣花 布料 ,

如果我拥有天上的绣花衣裳，

[in'rɔ:t] [wɪð; wɪθ]['goʊldən][ænd; ənd]['sɪlvər] [laɪt] ,

Enwrought	with	golden	and	silver	light	,
锻造	和	金的	和	银	光	,

闪耀着金银光芒，

[ðə; ði] [blu:] [ænd; ənd][ðə; ði][dɪm][ænd; ənd][ðə; ði][dɑ:rk] [klɔ:ðz]

The	blue	and	the	dim	and	the	dark	cloths
这	蓝色的	和	这	暗淡	和	这	黑暗的	布料

蓝色、昏暗和深色的布料

[ʌv; əv] [naɪt] [ænd; ənd] [laɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][hæf] [laɪt] ,

Of	night	and	light	and	the	half	light	,
的	夜晚	和	光	和	这	一半	光	,

夜晚、光明和半明半暗，

[aɪ] [wʊd] [spred] [ðə; ði] [klɔ:ðz] ['ʌndər][jʊr; jər] [fi:t] :

I	would	spread	the	cloths	under	your	feet	:
我	会	传播	这	布料	在下面	你的	脚	:

我会把布铺在你脚下:

[bʌt; bət][aɪ] , ['bi:ɪŋ] [pʊr] , [hæv; həv]['oʊnli][maɪ] [dri:mz] ;

But	I	,	being	poor	,	have	only	my	dreams	;
但	我	,	存在	贫穷的	,	有	仅有的	我的	梦境	;

而我，贫穷，只有梦想;

[aɪ][hæv; həv] [spred] [maɪ] [dri:mz] ['ʌndər][jʊr; jər] [fi:t] ;

I	have	spread	my	dreams	under	your	feet	;
我	有	传播	我的	梦境	在下面	你的	脚	;

我已将我的梦想铺在你的脚下;

[tred] ['sɔ:ftli][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ju:; jʊ] [tred] [ɑ:n][maɪ] [dri:mz] . [-]

Tread	softly	because	you	tread	on	my	dreams	.	[	61	]
踏	轻轻	因为	你	踏	在	我的	梦境	.	[	-	]

请轻声细语，因为你践踏了我的梦想。[61]

['mɑ:ŋgən] [θɪŋks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pæst] ['greɪtnəs]

MONGAN	THINKS	OF	HIS	PAST	GREATNESS
蒙根	思考	的	他的	过去的	伟大

蒙根回想起他过去的辉煌

[aɪ][hæv; həv] [drʌŋk] [eɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ]

I	have	drunk	ale	from	the	Country	of	the	Young
我	有	醉	麦芽酒	从	这	国家	的	这	年轻的

我喝过来自年轻人之国的麦芽酒。

[ænd; ənd] [wi:p] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ] [noʊ] [ɔ:l] [θɪŋz] [naʊ] :

And	weep	because	I	know	all	things	now	:
和	哭泣	因为	我	知道	全部	事物	现在	:

而我，因为现在明白了一切，所以要哭泣:

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['heɪz(ə)l] [tri:] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hʌŋ]

I	have	been	a	hazel	tree	and	they	hung
我	有	到过	一个	榛	树	和	他们	悬挂

我曾是一棵榛树，它们悬挂着

[ðə; ði]['paɪlət][stɑ:r][ænd; ənd][ðə; ði] ['krʊkɪd] [plaʊ]

The	Pilot	Star	and	the	Crooked	Plough
这	飞行员	星星	和	这	歪	犁

领航星与弯犁

[ə'mʌŋ] [maɪ] [li:vz] [ɪn] [taɪmz] [aʊt] [ʌv; əv][maɪnd] :

Among	my	leaves	in	times	out	of	mind	:
之中	我的	树叶	在	时代	出去	的	头脑	:

在我心不在焉的时光里，我的树叶间:

[aɪ] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ðæt] [ˈhɔːrsɪz] [tred] :
I became a rush that horses tread :
我 成为 一个 匆忙 那 马匹 踏 :

我变成了马蹄践踏的沙砾:

[aɪ] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ][mæn] , [ə; eɪ][ˈheɪtər][ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɪnd] ,
I became a man , a hater of the wind ,
我 成为 一个 男人 , 一个 仇恨者 的 这 风 ,

我变成了一个憎恨风的人，

[ˈnoʊɪŋ] [wʌn] , [aʊt][ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] , [əˈloʊn] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [hed] [-]
Knowing one , out of all things , alone , that his head [62]
会心 一 , 出去 的 全部 事物 , 独自的 , 那 他的 头 [-]

知道其中之一，在所有事物中，唯独他的头[62]

[wʊd] [nɑːt][laɪ][ɑːn][ðə; ðɪ] [brest] [ɔːr][hɪz; ɪz][lɪps][ɑːn][ðə; ðɪ] [her]
Would not lie on the breast or his lips on the hair
会 不是 说谎 在 这 胸部 或者 他的 嘴唇 在 这 头发

不会趴在胸口，也不会把嘴唇贴在头发上。

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈwʊmən] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvz] , [ʌnˈtɪl][hiː; hi][daɪz] ;
Of the woman that he loves , until he dies ;
的 这 女士 那 他 爱 , 直到 他 死亡 ;

他爱他的女人，直到他死去;

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ðɪ] [ˈrʌʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [faʊl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [er]
Although the rushes and the fowl of the air
虽然 这 冲刺 和 这 鸡 的 这 空气

尽管有芦苇和飞鸟

[kraɪ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈpɪtɪf(ə)l][kraɪz] . [-] [-] [-]
Cry of his love with their pitiful cries . [63] [64] [65]
哭 的 他的 爱 和 他们的 可怜 哭泣 . [-] [-] [-]

他的爱的呼喊伴随着他们可怜的哭喊。[63][64][65]

[noʊts]
NOTES
笔记

笔记

[ðə; ðɪ] [ˈhoʊstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ʃiː] .
The Hosting of the Sidhe .
这 托管 的 这 希德 .

希德族的接待。

[ðə; ðɪ][ˈpaʊərf(ə)l][ænd; ənd] [ˈwelθi] [kɔːld] [ðə; ðɪ][gɔdz][ʌv; əv] [ˈeɪnʃənt] [ˈaɪərlənd][ðə; ðɪ] [ˈtuːəθə] [diː]
The powerful and wealthy called the gods of ancient Ireland the Tuatha De
这 强大的 和 富裕 称为 这 神 的 古老的 爱尔兰 这 图阿萨 德
[ˈdeɪnən] ,
Danaan ,
达南 ,

那些权贵将古爱尔兰的神灵称为图阿萨·德·达南（Tuatha De Danaan）。

[ɔːr][ðə; ðɪ] [traɪbz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈgɑːdəs] [ˈdɑːnuː] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [pʊr] [kɔːld] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [stɪl]
or the Tribes of the goddess Danu , but the poor called them , and still
或者 这 部落 的 这 女神 达努 , 但 这 贫穷的 称为 他们 , 和 仍然
[ˈsʌmtaɪmz] [kɔːl][ðem; ðəm] ,
sometimes call them ,
有时 称呼 他们 ,

或者称他们为女神达努的部落，但穷人过去称他们为，现在有时仍然这样称呼他们。

[ðə; ði] [ʃiː] , [frʌm; frəm] [iz] [ʃiː] [ɔːr] - [ʃiː] , [ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['feɪərɪ] [hɪlz] ,

the	Sidhe	,	from	Aes	Sidhe	or	Sluagh	Sidhe	,	the	people	of	the	Faery	Hills	,
这	希德	,	从	艾斯	希德	或者	-	希德	,	这	人们	的	这	仙女	丘陵	,

Sidhe，来自 Aes Sidhe 或 Sluagh Sidhe，精灵山的人民，

[æz; əz] [ðiːz] [wɜːrdz][ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪk'spleɪnd] .

as	these	words	are	usually	explained	.
作为	这些	字	是	通常	解释	.

正如这些词语通常的解释那样。

[ʃiː] [ɪz]['ɔːlsoʊ]['geilik][fɔːr; fər][wɪnd] , [ænd; ənd]['sɜːrt(ə)nli][ðə; ði] [ʃiː] [hæv; həv] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː]

Sidhe	is	also	Gaelic	for	wind	,	and	certainly	the	Sidhe	have	much	to	do
希德	是	还	盖尔语	为了	风	,	和	当然	这	希德	有	很多	到	做

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɪnd] .

with	the	wind	.
和	这	风	.

Sidhe 在盖尔语中也是风的意思，而 Sidhe 也确实与风有着密切的关系。

[ðeɪ] ['dʒɜːrni] [ɪn]['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ]['waɪndz] ,

They	journey	in	whirling	winds	,
他们	旅行	在	旋转	风	,

他们乘着旋风前行，

[ðə; ði]['waɪndz] [ðæt] [wɜːr; wər] [kɔːld] [ðə; ði] [dæns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔtɝz] [ʌv; əv][he'rəudiæs][ɪn][ðə; ði]

the	winds	that	were	called	the	dance	of	the	daughters	of	Herodias	in	the
这	风	那	是	称为	这	舞蹈	的	这	女儿们	的	希罗底	在	这

['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] ,

Middle	Ages	,
中间	年龄	,

中世纪时被称为希罗底女儿之舞的风

[he'rəudiæs] ['daʊtləs] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][sʌm; səm][oʊld] ['gɑːdəs] .

Herodias	doubtless	taking	the	place	of	some	old	goddess	.
希罗底	毫无疑问	采取	这	地方	的	一些	老的	女神	.

希罗底无疑是取代了某个古老的女神。

[wen] [ðə; ði] ['kʌntri] ['piːp(ə)l] [siː] [ðə; ði] [-]

When	the	country	people	see	the	[	66	]
什么时候	这	国家	人们	看	这	[	-	]

当乡村人民看到[66]

[liːvz] ['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ][ɑːn][ðə; ði][roʊd] [ðeɪ] [bles] [ðəm'selvz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði]

leaves	whirling	on	the	road	they	bless	themselves	,	because	they	believe	the
树叶	旋转	在	这	路	他们	保佑	他们自己	,	因为	他们	相信	这

[ʃiː] [tuː; tə][biː; bi] ['pæsɪŋ] [baɪ] .

Sidhe	to	be	passing	by	.
希德	到	是	通过	经过	.

落叶在路上飞舞，他们为自己祈福，因为他们相信仙子会路过。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst]['ɔːlweɪz] [sed] [tuː; tə] [wer] [noʊ] ['kʌvərɪŋ] [ə'pɑːn][ðer; ðər] ['hedz] ,

They	are	almost	always	said	to	wear	no	covering	upon	their	heads	,
他们	是	几乎	总是	说	到	穿	不	覆盖	之上	他们的	头部	,

据说他们几乎总是不戴任何头饰。

[ænd; ənd][tuː; tə][let][ðer; ðər] [her] [striːm] [aʊt] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

and	to	let	their	hair	stream	out	;	and	the	great	among	them	,
和	到	让	他们的	头发	溪流	出去	;	和	这	伟大的	之中	他们	,

任由头发披散；他们当中地位显赫的人，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv] [greɪt] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] , [goʊ] [mʌtʃ] [ə'pɑːn] ['hɔːrsbæk] .

for	they	have	great	and	simple	,	go	much	upon	horseback	.
为了	他们	有	伟大的	和	简单的	,	去	很多	之上	马背	.

因为他们拥有伟大而简单的能力，经常骑马出行。

[ɪf] ['eni] [wʌn] [bɪ'kʌmz] [tuː] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [siːz] [ðem; ðəm]['oʊvər] [mʌtʃ] ,
If **any** **one** **becomes** **too** **much** **interested** **in** **them** **,** **and** **sees** **them** **over** **much** **,**
如果 任何 一 变成 也 很多 感兴趣的 在 他们 , 和 看到 他们 超过 很多 ,

如果有人对他们过于感兴趣，并且经常见到他们，

[hiː; hi]['luːzɪz][ɔːl] ['ɪntrəst] [ɪn]['ɔːrd(ə)neri] [θɪŋz] .
he **loses** **all** **interest** **in** **ordinary** **things** **.**
他 失败 全部 兴趣 在 普通的 事物 .

他对普通事物失去了所有兴趣。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [raɪt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['elsˌwer] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [ɪn'tʃæntɪd] ['pɜ˞ːsənz] ,
I **shall** **write** **a** **great** **deal** **elsewhere** **about** **such** **enchanted** **persons** **,**
我 将 写 一个 伟大的 交易 别处 关于 这样的 迷人的 人 ,

关于这些充满魅力的人，我将在其他地方详尽地描述。

[ænd; ənd][kæn; kən] [gɪv] [bʌt; bət][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ɔːr] [tuː] [naʊ] .
and **can** **give** **but** **an** **example** **or** **two** **now** **.**
和 能 给 但 一个 例子 或者 二 现在 .

现在我只能举一两个例子。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [nɪr] ['gɔrt] , [ɪn] ['gɔːlweɪ] , [sez] : - [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [bɔɪ] , [naʊ] , [ʌv; əv][ðə; ði] - ;
A **woman** **near** **Gort** **,** **in** **Galway** **,** **says** **:** **'** **There** **is** **a** **boy** **,** **now** **,** **of** **the** **Cloran's** **;**
一个 女士 靠近 戈特 , 在 戈尔韦 , 说道 : - 那里 是 一个 男生 , 现在 , 的 这 - ;

戈尔特附近的一位妇女说："现在克洛兰家有个男孩；

[bʌt; bət][aɪ] ['wʊdnt] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrld][let][ðem; ðəm] [θɪŋk] [aɪ][spoʊk][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ;
but **I** **wouldn't** **for** **the** **world** **let** **them** **think** **I** **spoke** **of** **him** **;**
但 我 不会 为了 这 世界 让 他们 思考 我 辐 的 他 ;

但我绝不会让他们以为我谈论过他；

[its] [tuː] ['jɪrz] [sɪns] [hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd] [sɪns] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi] ['nevər] [went]
it's **two** **years** **since** **he** **came** **from** **America** **,** **and** **since** **that** **time** **he** **never** **went**
它是 二 年 自从 他 来了 从 美国 , 和 自从 那 时间 他 绝不 去
[tuː; tə] [mæs] ,
to **Mass** **,**
到 大量的 ,

他从美国来已经两年了，从那以后他就再也没去过弥撒。

[ɔːr][tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] , [ɔːr][tuː; tə] ['fɛrz] , [ɔːr][tuː; tə] ['mɑːrkɪt] , [ɔːr][tuː; tə][stænd][ɑːn][ðə; ði] [krɔːs] [roʊdz] ,
or **to** **church** **,** **or** **to** **fairs** **,** **or** **to** **market** **,** **or** **to** **stand** **on** **the** **cross** **roads** **,**
或者 到 教会 , 或者 到 集市 , 或者 到 市场 , 或者 到 站立 在 这 叉 道路 ,

或者去教堂，或者去集市，或者去市场，或者站在十字路口，

[ɔːr][tuː; tə] ['hɜːrlɪŋ] , [ɔːr][tuː; tə] ['nʌθɪŋ] .
or **to** **hurling** **,** **or** **to** **nothing** **.**
或者 到 投掷 , 或者 到 没有什么 .

或者投掷，或者什么也不做。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [wʌn] [kʌmz] ['ɪntuː][ðə; ði] [-]
And **if** **any** **one** **comes** **into** **the** **[** **67** **]**
和 如果 任何 一 来 进入 这 [-]

如果有人进入[67]

[haʊs] , [its] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ['hiːl] [slɪp] , [nɑːt][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə][wɜːrk] ,
house **,** **it's** **into** **the** **room** **he'll** **slip** **,** **not** **to** **see** **them** **;** **and** **as** **to** **work** **,**
房子 , 它是 进入 这 房间 地狱 滑 , 不是 到 看 他们 ; 和 作为 到 工作 ,

房子里，他会溜进房间，不去看他们；至于工作，

[hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði]['gɑːrdn] [dʌg][tuː; tə]['bɪts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [pleɪs] [smiəd] [wɪð; wɪθ][kaʊ]

he	has	the	garden	dug	to	bits	,	and	the	whole	place	smeared	with	cow
他	有	这	花园	挖	到	比特	,	和	这	所有的	地方	涂抹	和	奶牛

[dʌŋ] ;

dung	;
粪	;

他把花园翻了个底朝天，整个地方都涂满了牛粪；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][krɑːp][æz; əz][wʌz; wəz]['nevər] [siːn] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːldər] [ɔːl]['pleɪtɪd; 'plætɪd] [tɪl]

and	such	a	crop	as	was	never	seen	;	and	the	alders	all	plaited	till
和	这样的	一个	庄稼	作为	曾是	绝不	已见	;	和	这	桤木	全部	编织	直到

[ðeɪ] [lʊk] [grænd] .

they	look	grand	.
他们	看	盛大	.

庄稼长势喜人，前所未见；桤木全部编成辫子，显得格外壮观。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [went] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] ;

One	day	he	went	as	far	as	the	chapel	;
一	天	他	去	作为	远的	作为	这	教堂	;

有一天，他走到了教堂那里；

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [hiː; hi] [tɜːrnd] [streɪt] [raʊnd] [ə'gen] ,

but	as	soon	as	he	got	to	the	door	he	turned	straight	round	again	,
但	作为	很快	作为	他	得到	到	这	门	他	转向	直的	圆形的	再次	,

但他刚走到门口就立刻转身走了。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]['hædnt] ['paʊər] [tuː; tə] [pæs] [ˌaɪ 'tiː] .

as	if	he	hadn't	power	to	pass	it	.
作为	如果	他	之前没有	力量	到	经过	它	.

仿佛他没有权力通过这项法案。

[aɪ] ['wʌndər] [hiː; hi] ['wʊdnt] [get][ðə; ði] [priːst] [tuː; tə] [riːd] [ə; eɪ] [mæs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

I	wonder	he	wouldn't	get	the	priest	to	read	a	Mass	for	him	,
我	想知道	他	不会	得到	这	牧师	到	读	一个	大量的	为了	他	,

我纳闷他为什么不让神父为他主持弥撒。

[ɔːr] ['sʌmθɪŋ] ; [bʌt; bət][ðə; ði][krɑːp][hiː; hi][hæz; həz][ɪz][grænd] ,

or	something	;	but	the	crop	he	has	is	grand	,
或者	某物	;	但	这	庄稼	他	有	是	盛大	,

或者别的什么；但他的收成非常好。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [noʊ] [wel] [hiː; hi][hæz; həz][sʌm; səm][tuː; tə][help][hɪm; ɪm] . -

and	you	may	know	well	he	has	some	to	help	him	.	'
和	你	可能	知道	出色地	他	有	一些	到	帮助	他	.	-

你也知道他有人帮忙。

[wʌn] ['hiːrz] ['meni] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ;

One	hears	many	stories	of	the	kind	;
一	听到	许多	故事	的	这	种类	;

人们经常听到这类故事；

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [huːz] [sʌn][ɪz] [biˈliːvd] [tuː; tə][goʊ][aʊt]['raɪdɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][æt; ət] [naɪt]

and	a	man	whose	son	is	believed	to	go	out	riding	among	them	at	night
和	一个	男人	谁	儿子	是	相信	到	去	出去	骑术	之中	他们	在	夜晚

[telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['kerləs] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] ,

tells	me	that	he	is	careless	about	everything	,
讲述	我	那	他	是	粗心	关于	一切	,

一位儿子被认为晚上会骑马出去混迹于他们中间的男子告诉我，他儿子做事漫不经心。

[ænd; ənd][laɪz][ɪn][bed] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] .

and	lies	in	bed	until	it	is	late	in	the	day	.
和	谎言	在	床	直到	它	是	晚的	在	这	天	.

然后一直躺在床上直到很晚。

[ə; eɪ]['dɑːktər] [bɪ'liːvz] [ðɪs] [bɔɪ] [tuː; tə][biː; bi][mæd] .

A	doctor	believes	this	boy	to	be	mad	.
一个	医生	相信	这	男生	到	是	疯狂的	.

医生认为这个男孩精神有问题。

[ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər][æt; ət] [taɪmz] - [ə'weɪ] , - [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] , [noʊ] [ɔːl] [θɪŋz] ,

Those	that	are	at	times	'	away	,	'	as	it	is	called	,	know	all	things	,
那些	那	是	在	时代	-	离开	,	-	作为	它	是	称为	,	知道	全部	事物	,

那些有时"远离尘嚣"的人，正如人们所说的那样，无所不知。

[bʌt; bət][ɑːr; ər][ə'freɪd][tuː; tə] [spiːk] .

but	are	afraid	to	speak	.
但	是	害怕的	到	说话	.

但他们不敢开口说话。

[ə; eɪ] ['kʌntrimən] [æt; ət] [kɪltɑːrtən] [sez] , - [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [-]

A	countryman	at	Kiltartan	says	,	'	There	was	one	of	the	[	68	]
一个	同胞	在	基尔塔坦	说道	,	-	那里	曾是	一	的	这	[	-	]

基尔塔坦的一位乡亲说："有一个[68]

— [dʒɑːn] — [wʌz; wəz] [ə'weɪ] [fɔːr; fər]['sev(ə)n] ['jɪrz] , ['laɪɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][bed] , [bʌt; bət] [brɔːt]

Lydons	—	John	—	was	away	for	seven	years	,	lying	in	his	bed	,	but	brought
莱顿	—	约翰	—	曾是	离开	为了	七	年	,	说谎	在	他的	床	,	但	带来

[ə'weɪ] [æt; ət] [naɪts] ,

away	at	nights	,
离开	在	夜晚	,

莱顿斯——约翰——离家七年，一直躺在床上，但晚上会被带走。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] ['evrɪθɪŋ] ; [ænd; ənd][wʌn] , ['kɜːrni] , [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] , [ə; eɪ]['kʌz(ə)n]

and	he	knew	everything	;	and	one	,	Kearney	,	up	in	the	mountains	,	a	cousin
和	他	知道	一切	;	和	一	,	科尔尼	,	向上	在	这	山脉	,	一个	表哥

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

of	his	own	,
的	他的	自己的	,

他什么都知道；还有一个表亲，名叫卡尼，住在山上，是他的亲表亲。

[lɔːst] [tuː] ['hɑːgɪt] , [ænd; ənd] [keɪm] [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðə; ði]['veri] [spɑːt]

lost	two	hoggets	,	and	came	and	told	him	,	and	he	knew	the	very	spot
丢失的	二	一岁羊	,	和	来了	和	讲述	他	,	和	他	知道	这	非常	点

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

where	they	were	,
在哪里	他们	是	,

丢了两只小羊羔，就来告诉他，他竟然知道小羊羔丢在哪儿。

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt][ðem; ðəm] [bæk] [ə'gen] .

and	told	him	,	and	he	got	them	back	again	.
和	讲述	他	,	和	他	得到	他们	后退	再次	.

我告诉了他，他又把东西拿回来了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [vekst] [æt; ət] [ðæt] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['paʊər] ,

But	they	were	vexed	at	that	,	and	took	away	the	power	,
但	他们	是	烦恼	在	那	,	和	采取	离开	这	力量	,

但他们对此感到恼怒，于是剥夺了权力。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['nevər] [nuː] ['eniθɪŋ] [ə'gen] , [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə'nʌðər] . -

so	that	he	never	knew	anything	again	,	no	more	than	another	.	'
所以	那	他	绝不	知道	任何事物	再次	,	不	更多的	比	其他	.	-

所以他从此什么都不知道了，和其他人一样。

[ðɪs] ['wɪzdəm] [ɪz][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [fuːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['keltɪk] ['stɔːriz] ,

This	wisdom	is	the	wisdom	of	the	fools	of	the	Celtic	stories	,
这	智慧	是	这	智慧	的	这	傻瓜	的	这	凯尔特人	故事	,

这种智慧正是凯尔特故事中愚人的智慧。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ə'bʌv] [ɔ:l] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪz] .

that	was	above	all	the	wisdom	of	the	wise	.
那	曾是	多于	全部	这	智慧	的	这	明智的	.

那才是智者的智慧。

- , [ðə; ði] [fu:l] [ʌv; əv] [fi:n] , [hæd; həd] [soʊ] [greɪt] ['wɪzdəm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hed] , [kʌt] [frʌm; frəm]

Lomna	,	the	fool	of	Fiann	,	had	so	great	wisdom	that	his	head	,	cut	from
-	,	这	傻子	的	菲安	,	有	所以	伟大的	智慧	那	他的	头	,	切	从

[hɪz; ɪz] ['bɑ:di] ,

his	body	,
他的	身体	,

菲安的弄臣洛姆纳，拥有极高的智慧，以至于他的头颅被砍下后，

[wʌz; wəz] [stɪl] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [sɪŋ] [ænd; ənd] ['prɑ:fəsaɪ] ; [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['raɪtər] [ɪn] [ðə; ði] - [ˌɛnˌsaɪklə'pi:diə]

was	still	able	to	sing	and	prophesy	;	and	a	writer	in	the	-	Encyclopædia
曾是	仍然	有能力的	到	唱歌	和	预言	;	和	一个	作家	在	这	-	百科全书

[brɪ'tænɪkə] - [raɪts] [ðæt] ['trɪstrəm] ,

Britannica	-	writes	that	Tristram	,
大英百科全书	-	写	那	特里斯特拉姆	,

他仍然能够唱歌和预言；《不列颠百科全书》中的一位作者写道，特里斯特拉姆，

[ɪn] [ðə; ði] ['oʊldɪst] [fɔ:rm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] ['trɪstrəm] [ænd; ənd] [i:'zu:lt] , [dræŋk] ['wɪzdəm] ,

in	the	oldest	form	of	the	tale	of	Tristram	and	Iseult	,	drank	wisdom	,
在	这	最老	形式	的	这	故事	的	特里斯特拉姆	和	伊索尔德	,	喝	智慧	,

在特里斯特拉姆和伊索尔德的故事最古老的版本中，饮下了智慧。

[ænd; ənd] ['mædnəs] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] , [ænd; ənd] [nɑ:t] [lʌv] , [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [kʌp] .

and	madness	the	shadow	of	wisdom	,	and	not	love	,	out	of	the	magic	cup	.
和	疯狂	这	阴影	的	智慧	,	和	不是	爱	,	出去	的	这	魔法	杯子	.

而疯狂，是智慧的影子，而非爱，从魔法杯中流出。

[ðə; ði] [greɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [taɪmz] [ɑ:r; ər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [-]

The	great	of	the	old	times	are	among	the	[	69	]
这	伟大的	的	这	老的	时代	是	之中	这	[	-	]

古代伟人中包括[69]

[traɪbz] [ʌv; əv] ['dɑ:nu:] , [ænd; ənd] [ɑ:r; ər] [kɪŋz] [ænd; ənd] [kwi:nz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

Tribes	of	Danu	,	and	are	kings	and	queens	among	them	.
部落	的	达努	,	和	是	国王	和	女王们	之中	他们	.

达努的部落，其中有国王和王后。

- [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] [ʌv; əv] [fi:n] ;

Caolte	was	a	companion	of	Fiann	;
-	曾是	一个	伴侣	的	菲安	;

考尔特是费安的同伴。

[ænd; ənd] ['jɪrz] ['æftər] [hɪz; ɪz] [deθ] [hi:; hi] [ə'pɪrd] [tu:; tə] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɔ:rɪst] ,

and	years	after	his	death	he	appeared	to	a	king	in	a	forest	,
和	年	后	他的	死亡	他	出现	到	一个	国王	在	一个	森林	,

他死后多年，在森林里显灵，见到了一位国王。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['fleɪmɪŋ] [mæn] , [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [li:d] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑ:rknəs] .

and	was	a	flaming	man	,	that	he	might	lead	him	in	the	darkness	.
和	曾是	一个	炽盛	男人	,	那	他	可能	带领	他	在	这	黑暗	.

他是一个燃烧着火焰的人，好在黑暗中引领他。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [æskt] [hɪm; ɪm] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [hiː; hi] [sed] , - [aɪ][ˌeɪ 'em][jʊr; jər] ['kændlstɪk] .

When	**the**	**king**	**asked**	**him**	**who**	**he**	**was**	**,**	**he**	**said**	**,**	**'**	**I**	**am**	**your**	**candlestick**	**.**
什么时候	这	国王	问	他	WHO	他	曾是	,	他	说	,	-	我	是	你的	烛台	.

-

'

-

-

国王问他是谁，他说："我是你的灯台。"

[aɪ][duː][nɑːt] [rɪ'membər] [wer] [aɪ][hæv; həv] [riːd] [ðɪs] ['stɔːri] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] , ['meɪbi] , [hæf]

I	**do**	**not**	**remember**	**where**	**I**	**have**	**read**	**this**	**story**	**,**	**and**	**I**	**have**	**,**	**maybe**	**,**	**half**
我	做	不是	记住	在哪里	我	有	读	这	故事	,	和	我	有	,	或许	,	一半

[fər'gɑːtn] [ˌaɪ 'tiː] .

forgotten	**it**	**.**
被遗忘的	它	.

我不记得在哪里读过这个故事了，也许我已经半忘了。

['naɪəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [ʌv; əv]['dɑːnuː] ,

Niam	**was**	**a**	**beautiful**	**woman**	**of**	**the**	**Tribes**	**of**	**Danu**	**,**
尼亚姆	曾是	一个	美丽的	女士	的	这	部落	的	达努	,

尼亚姆是达努部落中一位美丽的女子，

[ðæt] [led]['ʌʃiːn; 'ɔizin][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] , [æz; əz][ðer; ðər] ['kʌntri] [ɪz] [kɔːld] ;

that	**led**	**Oisin**	**to**	**the**	**Country**	**of**	**the**	**Young**	**,**	**as**	**their**	**country**	**is**	**called**	**;**
那	引领	奥辛	到	这	国家	的	这	年轻的	,	作为	他们的	国家	是	称为	;

这使得奥辛来到了他们的国家——青年之国；

[aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt][hɜːr; hər][ɪn] - [ðə; ði] ['wɑːndərɪŋ] [ʌv; əv] [ʊ'ʃiːn] ; - [ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm]

I	**have**	**written**	**about**	**her**	**in**	**'**	**The**	**Wandering**	**of**	**Usheen**	**;**	**'**	**and**	**he**	**came**
我	有	书面	关于	她	在	-	这	漫游	的	乌辛	;	-	和	他	来了

[bæk] ,

back	**,**
后退	,

我在《乌辛的流浪》一书中写到了她；然后他回来了。

[æt; ət][læst] , [tuː; tə] ['bɪtərnəs] [ænd; ənd] ['wɪrinəs] .

at	**last**	**,**	**to**	**bitterness**	**and**	**weariness**	**.**
在	最后的	,	到	苦味	和	疲劳	.

最终，只剩下苦涩和疲惫。

- [ɪz][ɪn]['slaɪgoʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] ['piːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] [mə'ɛv] ,

Knocknarea	**is**	**in**	**Sligo**	**,**	**and**	**the**	**country**	**people**	**say**	**that**	**Maeve**	**,**
-	是	在	斯莱戈	,	和	这	国家	人们	说	那	梅芙	,

Knocknarea位于斯莱戈，当地人说Maeve，

[stɪl] [ə; eɪ] [greɪt] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] [ʃiː] , [ɪz] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [kern] [ʌv; əv] [stoʊnz] [ə'pɑːn]

still	**a**	**great**	**queen**	**of**	**the**	**western**	**Sidhe**	**,**	**is**	**buried**	**in**	**the**	**cairn**	**of**	**stones**	**upon**
仍然	一个	伟大的	女王	的	这	西	希德	,	是	埋葬	在	这	石堆	的	石头	之上

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

西方希德族一位伟大的女王，就葬在这座石冢之中。

[aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ʌv; əv] - - [nɑː] - [ber] [ɪn] - [ðə; ði]['keltɪk] ['twaɪlaɪt] . -

I	**have**	**written**	**of**	**Clooth**	**-**	**na**	**-**	**Bare**	**in**	**'**	**The**	**Celtic**	**Twilight**	**.**	**'**
我	有	书面	的	-	-	纳	-	裸	在	-	这	凯尔特人	暮	.	-

我在《凯尔特暮光》中写到了 Clooth-na-Bare。

[ʃiː; ʃi] - [went] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld] , ['siːkɪŋ] [ə; eɪ] [leɪk] [diːp] [ɪ'nʌf] [-]

She	**'**	**went**	**all**	**over**	**the**	**world**	**,**	**seeking**	**a**	**lake**	**deep**	**enough**	**[**	**70**	**]**
她	-	去	全部	超过	这	世界	,	寻求	一个	湖	深的	足够的	[	-	]

她走遍世界各地，寻找一个足够深的湖泊[70]

[tuː; tə] [draʊn] [hɜːr; hər]['feɪərɪ][laɪf] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [groʊn] ['wɪri] , ['liːpɪŋ] [frʌm; frəm]

to	drown	her	faery	life	,	of	which	she	had	grown	weary	,	leaping	from
到	溺水	她	仙女	生活	,	的	哪个	她	有	生长	厌倦	,	跳跃	从

[hɪl] [tuː; tə] [hɪl] ,

hill	to	hill	,
爬坡道	到	爬坡道	,

她厌倦了在山丘间跳跃的仙女生活，于是决定溺水自尽。

[ænd; ənd] ['setɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [kern] [ʌv; əv] [stoʊnz] [wer'evər] [hɜːr; hər] [fiːt] ['laɪtɪd] , [ʌn'tɪl] , [æt; ət][læst] ,

and	setting	up	a	cairn	of	stones	wherever	her	feet	lighted	,	until	,	at	last	,
和	环境	向上	一个	石堆	的	石头	无论	她	脚	照明	,	直到	,	在	最后的	,

她每走一步，就堆起一座石堆，直到最后，

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði] ['diːpəst] ['wɔːtər][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɪn]['lɪt(ə)l][lɑːk; lɑːx]['iːə] ,

she	found	the	deepest	water	in	the	world	in	little	Lough	Ia	,
她	成立	这	最深处	水	在	这	世界	在	小的	湖	ia	,

她在小小的艾亚湖中发现了世界上最深的水域。

[ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd]['maʊnt(ə)n] , [ɪn]['slaɪgoʊ] . -

on	the	top	of	the	bird	mountain	,	in	Sligo	.	'
在	这	顶部	的	这	鸟	山	,	在	斯莱戈	.	-

在斯莱戈的鸟山顶上。

[aɪ] [fər'get] , [naʊ] , [wer] [aɪ] [hɜːrd] [ðɪs] ['stɔːri] ,

I	forget	,	now	,	where	I	heard	this	story	,
我	忘记	,	现在	,	在哪里	我	听到	这	故事	,

我现在忘了是从哪里听到这个故事的了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [priːst] [æt; ət] .

but	it	may	have	been	from	a	priest	at	Collooney	.
但	它	可能	有	到过	从	一个	牧师	在	科洛尼	.

但它也可能来自科洛尼的一位牧师。

- - [nɑː] - [ber] [wʊd] [miːn] [ðə; ði][oʊld]['wʊmən][ʌv; əv] [ber] , [bʌt; bət][ɪz] ['evɪdəntli] [ə; eɪ]

Clooth	-	na	-	Bare	would	mean	the	old	woman	of	Bare	,	but	is	evidently	a
-	-	纳	-	裸	会	意思是	这	老的	女士	的	裸	,	但	是	显然	一个

[kə'rʌpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kæ'lɪˌæk] [ber] ,

corruption	of	Cailleac	Bare	,
腐败	的	卡耶克	裸	,

Clooth-na-Bare 的意思是 Bare 的老妇人，但显然是 Cailleac Bare 的讹误。

[ðə; ði][oʊld]['wʊmən] [ber] , [huː] , ['ʌndər][ðə; ði] [neɪmz] [ber] , [ænd; ənd] [bɛrə] , [ænd; ənd]['bɛri] ,

the	old	woman	Bare	,	who	,	under	the	names	Bare	,	and	Berah	,	and	Beri	,
这	老的	女士	裸	,	WHO	,	在下面	这	姓名	裸	,	和	贝拉	,	和	贝里	,

老妇人巴雷，她曾用过巴雷、贝拉和贝里这些名字，

[ænd; ənd] - , [ænd; ənd]['dɪərə] , [ænd; ənd] [dɪrə] , [ə'pɪrz] [ɪn][ðə; ði]['ledʒəndz][ʌv; əv] ['meni] ['pleɪsɪz]

and	Verah	,	and	Dera	,	and	Dhira	,	appears	in	the	legends	of	many	places
和	-	,	和	德拉	,	和	迪拉	,	出现	在	这	传说	的	许多	地方

.

:

.

维拉、德拉和迪拉等名字出现在许多地方的传说中。

['mɪstər] . [oʊ'greɪdi] [faʊnd] [hɜːr; hər] ['hɔːntɪŋ] [lɑːk; lɑːx][laɪ'æθ] [haɪ] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ]

Mr	.	O'Grady	found	her	haunting	Lough	Liath	high	up	on	the	top	of	a
先生	.	奥格雷迪	成立	她	令人难忘	湖	利亚斯	高的	向上	在	这	顶部	的	一个

['maʊnt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fjuːz] ,

mountain	of	the	Fews	,
山	的	这	少数人	,

奥格雷迪先生在菲尤斯山脉一座山顶上的利亚斯湖畔发现了她的踪迹。

[ðə; ði] [sliːv] - , [ɔːr] [sliːv] [dʒiː] - - [ʌv; əv][oʊld] [taɪmz] , ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	Slieve	Fuadh	,	or	Slieve	G	-	Cullain	of	old	times	,	under	the	name	of	the
这	斯利夫	-	,	或者	斯利夫	G	-	-	的	老的	时代	,	在下面	这	姓名	的	这

[kæ'lɪˌæk] - .

Cailleac	Buillia	.
卡耶克	-	.

旧时代的 Slieve Fuadh 或 Slieve G-Cullain，名为 Cailleac Buillia。

[hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] [lɑːk; lɑːx][laɪ'æθ][æz; əz][ə; eɪ] ['desələt] [muːn] - [ʃeɪpt] [leɪk] ,

He	describes	Lough	Liath	as	a	desolate	moon	-	shaped	lake	,
他	描述	湖	利亚斯	作为	一个	荒凉	月亮	-	形状	湖	,

他将利亚斯湖描述为一个荒凉的月牙形湖泊，

[wɪð; wɪθ] [meɪd] [welz] [ænd; ənd] ['sʌŋkən] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ə'pɑːn][ɪts]['bɔːrdərz] , [ænd; ənd] [bɪ'set] [baɪ]

with	made	wells	and	sunken	passages	upon	its	borders	,	and	beset	by
和	制成	水井	和	凹陷	段落	之上	它是	边界	,	和	围困	经过

[mɑːrʃ] [ænd; ənd] [-]

marsh	and	[	71	]
沼泽	和	[	-	]

其边界有人工水井和下沉式通道，并且被沼泽和[71]所包围

['heðər] [ænd; ənd] [greɪ] ['boʊldərz] ,

heather	and	gray	boulders	,
希瑟	和	灰色的	巨石	,

石楠花和灰色巨石，

[ænd; ənd][kləuziz][hɪz; ɪz] - [flaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːg(ə)l] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['ræpsədi] [ə'pɑːn]['maʊnt(ə)n]

and	closes	his	'	Flight	of	the	Eagle	'	with	a	long	rhapsody	upon	mountain
和	关闭	他的	-	航班	的	这	鹰	-	和	一个	长的	狂想曲	之上	山

[ænd; ənd] [leɪk] ,

and	lake	,
和	湖	,

他在《雄鹰的飞行》一诗的结尾，写了一首关于山川湖泊的长篇狂想曲。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][hə'roʊɪk][teɪlz; 'teɪˌliz][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [oʊld] [mɪθs] [ðæt] [hæv; həv] [hʌŋ]

because	of	the	heroic	tales	and	beautiful	old	myths	that	have	hung
因为	的	这	英勇	故事	和	美丽的	老的	神话	那	有	悬挂

[ə'baʊt] [ðem; ðəm] ['ɔːlweɪz] .

about	them	always	.
关于	他们	总是	.

因为围绕着他们的，一直是英雄传说和美丽的古老神话。

[hiː; hi][aɪ'dentifaɪz][ðə; ði] [kæ'lɪˌæk] - [wɪð; wɪθ] [ðæt] - [huː] [pə'sweidid] ['fiːən] [tuː; tə][goʊ]

He	identifies	the	Cailleac	Buillia	with	that	Meluchra	who	persuaded	Fionn	to	go
他	识别	这	卡耶克	-	和	那	-	WHO	被说服	芬恩	到	去

[tuː; tə][hɜːr; hər][ə'mɪd][ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv][lɑːk; lɑːx][laɪ'æθ] ,

to	her	amid	the	waters	of	Lough	Liath	,
到	她	之中	这	水	的	湖	利亚斯	,

他认为凯利亚克·布伊利亚就是那个劝说芬恩前往利亚湖畔与她相会的梅卢赫拉。

[ænd; ənd][soʊ] [tʃeɪndʒd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ɪn'tʃɑːntmənts] , [ðæt] ,

and	so	changed	him	with	her	enchantments	,	that	,
和	所以	已更改	他	和	她	魔法	,	那	,

于是，她用魔法改变了他，

[ðoʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [friː] [hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [θrets] [ʌv; əv][ðə; ði][fiːænə] ,

though	she	had	to	free	him	because	of	the	threats	of	the	Fiana	,
尽管	她	有	到	自由的	他	因为	的	这	威胁	的	这	菲亚娜	,

虽然她因为菲亚纳人的威胁不得不释放他，

[hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz]['evər] ['æftərwərdz] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [snoʊ] .

his	hair	was	ever	afterwards	as	white	as	snow	.
他的	头发	曾是	曾经	然后	作为	白色的	作为	雪	.

从那以后，他的头发就一直像雪一样白。

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] [traɪbz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːdəs] ['dɑːnuː] [ðæt] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]['wɔːtərz] ['bekən]

To	this	day	the	Tribes	of	the	Goddess	Danu	that	are	in	the	waters	beckon
到	这	天	这	部落	的	这	女神	达努	那	是	在	这	水	招手

[tuː; tə][men] ,

to	men	,
到	男人	,

时至今日，水中女神达努的部落依然召唤着男人们。

[ænd; ənd] [draʊn] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['wɔːtərz] ; [ænd; ənd] [ber] , [ɔːr] [dɪrə] , [ɔːr] - ,

and	drown	them	in	the	waters	;	and	Bare	,	or	Dhira	,	or	Meluchra	,
和	溺水	他们	在	这	水	;	和	裸	,	或者	迪拉	,	或者	-	,

并将他们淹死在水中；还有巴雷、迪拉或梅卢赫拉，

[ɔːr] [wət'evər] [neɪm] [wʌn] [laɪks][ðə; ði][best] , [ɪz] , ['daʊtləs] , [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪstrəs]

or	whatever	name	one	likes	the	best	,	is	,	doubtless	,	the	name	of	a	mistress
或者	任何	姓名	一	点赞	这	最好的	,	是	,	毫无疑问	,	这	姓名	的	一个	情妇

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

among	them	.
之中	他们	.

或者说，无论你最喜欢哪个名字，毫无疑问，那都是她们之中某个情妇的名字。

- [wʌz; wəz] ['dɔːtər] [ʌv; əv] - ; [ænd; ənd] - ['mɪstər] . [oʊ'greɪdi] [kɔːlz] , [ə'pɑːn][aɪ]

Meluchra	was	daughter	of	Cullain	;	and	Cullain	Mr	.	O'Grady	calls	,	upon	I
-	曾是	女儿	的	-	;	和	-	先生	.	奥格雷迪	呼叫	,	之上	我

[noʊ] [nɑːt] [wʌt] [ə'θɔːrəti] ,

know	not	what	authority	,
知道	不是	什么	权威	,

梅卢赫拉是库兰的女儿；而库兰，奥格雷迪先生援引，我不知道是依据什么权力，

[ə; eɪ][fɔːrm][ʌv; əv]['lɪər] , [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv]['wɔːtərz] .

a	form	of	Lir	,	the	master	of	waters	.
一个	形式	的	利尔	,	这	掌握	的	水	.

利尔（Lir）的一种化身，他是水之主宰。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtərz][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ɔːl]['eɪdʒɪz] [-]

The	people	of	the	waters	have	been	in	all	ages	[	72	]
这	人们	的	这	水	有	到过	在	全部	年龄	[	-	]

水边的人们自古以来就存在[72]

['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd]['tʃeɪndʒəb(ə)l][ænd; ənd] [lə'sɪviəs] , [ɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd][waɪz][ænd; ənd] ['loʊnli] ,

beautiful	and	changeable	and	lascivious	,	or	beautiful	and	wise	and	lonely	,
美丽的	和	多变	和	好色的	,	或者	美丽的	和	明智的	和	孤独	,

美丽而善变而好色，或者美丽而睿智而孤独，

[fɔːr; fər]['wɔːtər][ɪz] ['evriwer] [ðə; ði] ['sɪgnətʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fruːtflnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi][ænd; ənd]

for	water	is	everywhere	the	signature	of	the	fruitfulness	of	the	body	and
为了	水	是	到处	这	签名	的	这	丰硕	的	这	身体	和

[ʌv; əv][ðə; ði] ['fruːtflnəs] [ʌv; əv] [driːmz] .

of	the	fruitfulness	of	dreams	.
的	这	丰硕	的	梦境	.

因为水在各处都是身体丰饶和梦想丰饶的象征。

[ðə; ði] [waɪt] [her] [ʌv; əv] ['fiːən] [meɪ] [biː; bi] [bʌt; bət] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['trʌblz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ðæt]

The	white	hair	of	Fionn	may	be	but	another	of	the	troubles	of	those	that
这	白色的	头发	的	芬恩	可能	是	但	其他	的	这	麻烦	的	那些	那

[kʌm] [tuː; tə] [ʌn'ɜːrθli] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['ɜːrθli] ['trʌb(ə)l] ,

come	to	unearthly	wisdom	and	earthly	trouble	,
来	到	超凡脱俗的	智慧	和	尘世的	麻烦	,

芬恩的白发或许只是那些拥有超凡智慧却又饱受尘世苦难之人所面临的又一个烦恼而已。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θrets] [ænd; ənd] ['vaɪələns] [ʌv; əv][ðə; ði][fiːænə] [ə'genst] [hɜːr; hər] ,

and	the	threats	and	violence	of	the	Fiana	against	her	,
和	这	威胁	和	暴力	的	这	菲亚娜	反对	她	,

以及菲亚纳对她的威胁和暴力行为，

[ə; eɪ] ['dɪfrənt] [fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [θrets] [ænd; ənd] ['vaɪələns] [ðə; ði] ['kʌntri] ['piːp(ə)l] [juːz] ,

a	different	form	of	the	threats	and	violence	the	country	people	use	,
一个	不同的	形式	的	这	威胁	和	暴力	这	国家	人们	使用	,

这是该国人民所使用的另一种形式的威胁和暴力。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [traɪbz] [ʌv; əv]['dɑːnuː] [gɪv] [ʌp] [ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər] - [ə'weɪ] . -

to	make	the	Tribes	of	Danu	give	up	those	that	are	'	away	.	'
到	制作	这	部落	的	达努	给	向上	那些	那	是	-	离开	.	-

让达努部落放弃那些“离家在外”的人。

[ber] [ɪz] [naʊ] ['ɔːf(ə)n] [kɔːld] [æn; ən] ['ʌgli] [oʊld] ['wʊmən] ;

Bare	is	now	often	called	an	ugly	old	woman	;
裸	是	现在	经常	称为	一个	丑陋的	老的	女士	;

巴雷现在经常被称作丑陋的老妇人；

[bʌt; bət]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [dʒɔɪs] [sez] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər][oʊld] [neɪmz] [wʌz; wəz] - , [wɪtʃ]

but	Dr	.	Joyce	says	that	one	of	her	old	names	was	Aebhin	,	which
但	博士	.	乔伊斯	说道	那	一	的	她	老的	姓名	曾是	-	,	哪个

[miːnz] ['bjuːtɪf(ə)l] .

means	beautiful	.
方法	美丽的	.

但乔伊斯博士说，她以前的名字之一是艾宾，意思是美丽。

- [wʌz; wəz][ðə; ði] ['gɑːdəs] [ʌv; əv][ðə; ði][traɪbz] [ʌv; əv] ['nɔːrðərn] ['lenstər] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['lʌvər]

Aebhen	was	the	goddess	of	the	tribes	of	northern	Leinster	;	and	the	lover
-	曾是	这	女神	的	这	部落	的	北方	伦斯特	;	和	这	情人

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ɪ'mɔːrt(ə)l] ,

she	had	made	immortal	,
她	有	制成	不朽	,

艾芬是伦斯特北部各部落的女神；而她使之永生的情人，

[ænd; ənd] [huː] [lʌvd] [hɜːr; hər] ['pɜːrfɪktli] , [left] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn] [mɔːr'tæləti] ,

and	who	loved	her	perfectly	,	left	her	,	and	put	on	mortality	,
和	WHO	喜爱	她	完美	,	左边	她	,	和	放	在	死亡	,

而那个全心全意爱她的人，却离开了她，披上了凡人的外衣。

[tuː; tə] [faɪt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ə'genst] [ðə; ði]['streɪndʒər] , [ænd; ənd][daɪd][ɑːn][ðə; ði][strænd][ʌv; əv]

to	fight	among	them	against	the	stranger	,	and	died	on	the	strand	of
到	斗争	之中	他们	反对	这	陌生人	,	和	死亡	在	这	链	的

[klɑːn'tɑːrf] . [-]

Clontarf	.	[	73	]
克朗塔夫	.	[	-	]

他与他们中的陌生人作战，最终死在了克朗塔夫海滩上。[73]

- [eɪ'iː'diː'eɪtʃ] , - - ['hænrəhæn] - [ænd; ənd] - ['maɪk(ə)l]['roʊˌbɑːrtiːz] - [ɪn] [ðiːz] ['poʊəmz] .

'	Aedh	,	'	'	Hanrahan	'	and	'	Michael	Robartes	'	in	these	Poems	.
-	艾德	,	-	-	汉拉汉	-	和	-	迈克尔	罗巴特斯	-	在	这些	诗歌	.

这些诗歌中出现了“Aedh”、“Hanrahan”和“Michael Robartes”。

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['pɜːsənɪdʒz] [ɪn] - [ðə; ði]['siːkrət] [roʊz] ; - [bʌt; bət] ,
These are personages in ' The Secret Rose ; ' but ,
这些 是 人物 在 - 这 秘密 玫瑰 ; - 但 ,

这些是《秘密玫瑰》中的人物；但是，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv] [hænrəhænz] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv] - ['poʊəmz] ,
with the exception of some of Hanrahan's and one of Aedh's poems ,
和 这 例外 的 一些 的 汉拉汉的 和 一 的 - 诗歌 ,

除了汉拉汉的一些诗和艾德的一首诗之外，

[ðə; ði]['poʊəmz][ɑːr; ər][nɑːt][aʊt][ʌv; əv] [ðæt] [bʊk] .
the poems are not out of that book .
这 诗歌 是 不是 出去 的 那 书 .

这些诗歌并非出自那本书。

[aɪ][hæv; həv] [juːst] [ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] [bʊk] [mɔːr] [æz; əz]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][ðæn; ðən]
I have used them in this book more as principles of the mind than
我 有 用过的 他们 在 这 书 更多的 作为 原则 的 这 头脑 比
[æz; əz]['æktʃuəl] ['pɜːsənɪdʒz] .
as actual personages .
作为 实际的 人物 .

我在本书中更多地将它们作为思维原则而非实际人物来使用。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] ['oʊnli] ['stjʊdnts] [ʌv; əv][ðə; ði]['mædʒɪk(ə)l][trə'dɪʃ(ə)n] [wɪl] [ˌʌndər'stænd][ˌem 'iː]
It is probable that only students of the magical tradition will understand me
它 是 可能 那 仅有的 学生 的 这 神奇 传统 将要 理解 我
[wen] [aɪ] [seɪ] [ðæt] - ['maɪk(ə)l]['roʊˌbɑːrtiːz] - [ɪz]['faɪər] [rɪ'flektɪd] [ɪn]['wɔːtər] ,
when I say that ' Michael Robartes ' is fire reflected in water ,
什么时候 我 说 那 - 迈克尔 罗巴特斯 - 是 火 反映 在 水 ,

或许只有魔法传统的学生才能理解我的意思：'迈克尔·罗巴特斯'是水中倒映的火焰。

[ænd; ənd] [ðæt] ['hænrəhæn][ɪz]['faɪər] [bloʊn] [baɪ][ðə; ði][wɪnd] , [ænd; ənd] [ðæt] [eɪ'iː'diː'eɪtʃ] ,
and that Hanrahan is fire blown by the wind , and that Aedh ,
和 那 汉拉汉 是 火 吹 经过 这 风 , 和 那 艾德 ,

而汉拉罕是风吹起的火焰，而艾德，

[huːz] [neɪm] [ɪz][nɑːt] ['mɪrli] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [fɔːrm][ʌv; əv] [hjuː] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [fɔːr; fər]['faɪər] ,
whose name is not merely the Irish form of Hugh , but the Irish for fire ,
谁 姓名 是 不是 仅仅 这 爱尔兰 形式 的 休 , 但 这 爱尔兰 为了 火 ,

他的名字不仅仅是休的爱尔兰语形式，而且在爱尔兰语中是"火"的意思。

[ɪz]['faɪər] ['bɜːrnɪŋ] [baɪ][ɪt'self] .
is fire burning by itself .
是 火 燃烧 经过 本身 .

是自行燃烧的火。

[tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [wei] ,
To put it in a different way ,
到 放 它 在 一个 不同的 方式 ,

换句话说，

['hænrəhæn][ɪz][ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ʌv; əv][æn; ən][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː] ['tʃeɪndʒəb(ə)l][tuː; tə] ['gæðər]
Hanrahan is the simplicity of an imagination too changeable to gather
汉拉汉 是 这 简单 的 一个 想像力 也 多变 到 收集
['pɜːrmənənt] [pə'zeʃnz] ,
permanent possessions ,
永恒的 财产 ,

Hanrahan 的想象力过于简单，变化无常，无法积累永久的财富。

[ɔːr][ðə; ði][ˌædə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃepərdz] ; [ænd; ənd]['maɪk(ə)l] [-]
or the adoration of the shepherds ; and Michael [74]
或者 这 崇拜 的 这 牧羊人 ; 和 迈克尔 [-]

或者牧羊人的崇拜；以及迈克尔[74]

['roʊˌbɑːrtiːz][ɪz][ðə; ði][praɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ['bruːdɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv][ɪts]

Robartes	**is**	**the**	**pride**	**of**	**the**	**imagination**	**brooding**	**upon**	**the**	**greatness**	**of**	**its**
罗巴特斯	是	这	自豪	的	这	想像力	沉思	之上	这	伟大	的	它是

[pə'zeʃnz] ,

possessions	**,**
财产	,

Robartes是想象力的骄傲，它沉思于自身所拥有的伟大。

[ɔːr][ðə; ði][ˌædə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪdʒaɪ] ;

or	**the**	**adoration**	**of**	**the**	**Magi**	**;**
或者	这	崇拜	的	这	魔笛MAGI	;

或东方三博士的朝拜;

[waɪl] [eɪ'iː'diː'eɪtʃ][ɪz][ðə; ði] [mɜːr] [ænd; ənd] ['frænˌkɪnsens] [ðæt] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ['ɔfɝz]

while	**Aedh**	**is**	**the**	**myrrh**	**and**	**frankincense**	**that**	**the**	**imagination**	**offers**
尽管	艾德	是	这	没药	和	乳香	那	这	想像力	优惠

[kən'tɪnjuəli] [bɪ'fɔːr] [ɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [lʌvz] .

continually	**before**	**all**	**that**	**it**	**loves**	**.**
持续	前	全部	那	它	爱	.

而 Aedh 则是想象力不断地向它所爱的一切事物献上的没药和乳香。

[eɪ'iː'diː'eɪtʃ] [pliːdz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌelɪ'mentl] ['paʊɝz] .

Aedh	**pleads**	**with**	**the**	**Elemental**	**Powers**	**.**
艾德	恳求	和	这	元素	权力	.

艾德向元素之力祈求。

['mɑːŋgən] [θɪŋks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pæst] ['greɪtnəs] .

Mongan	**thinks**	**of**	**his**	**past**	**Greatness**	**.**
蒙根	思考	的	他的	过去的	伟大	.

蒙根回想起他过去的辉煌。

[eɪ'iː'diː'eɪtʃ] ['hiːrz] [ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [sedʒ] .

Aedh	**hears**	**the**	**Cry**	**of**	**the**	**Sedge**	**.**
艾德	听到	这	哭	的	这	苧	.

艾德听到了莎草的哭泣。

[ðə; ði] [roʊz] [hæz; həz] [bɪn] [fɔːr; fər] ['meni] ['sentʃəriz] [ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv]['spɪrɪtʃuəl] [lʌv] [ænd; ənd]

The	**Rose**	**has**	**been**	**for**	**many**	**centuries**	**a**	**symbol**	**of**	**spiritual**	**love**	**and**
这	玫瑰	有	到过	为了	许多	几个世纪	一个	象征	的	精神	爱	和

[su'priːm] ['bjuːti] .

supreme	**beauty**	**.**
最高	美丽	.

几个世纪以来，玫瑰一直是精神之爱和至高无上之美的象征。

[ðə; ði] [kaʊnt] ['gɑːblət] - [θɪŋks] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] ,

The	**Count**	**Goblet**	**D'Alviella**	**thinks**	**that**	**it**	**was**	**once**	**a**	**symbol**	**of**	**the**	**sun**	**,**
这	数数	高脚杯	-	思考	那	它	曾是	一次	一个	象征	的	这	太阳	,

戈布莱特·达尔维拉伯爵认为它曾经是太阳的象征。

— [ɪt'self][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd][ðə; ði][sɪm'bɑːlɪk] [hɑːrt] [ʌv; əv]

—	**itself**	**a**	**principal**	**symbol**	**of**	**the**	**divine**	**nature**	**,**	**and**	**the**	**symbolic**	**heart**	**of**
—	本身	一个	主要的	象征	的	这	神圣的	自然	,	和	这	象征性的	心	的

[θɪŋz] .

things	**.**
事物	.

——它本身就是神性的主要象征，是万物的象征核心。

[ðə; ði]['loʊtəs][wʌz; wəz][ɪn][sʌm; səm]['i:stərn] ['kʌntriz] [ɪ'mædʒɪnd] ['blɑsəmɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [tri:] [ʌv; əv]

The	lotus	was	in	some	Eastern	countries	imagined	blossoming	upon	the	Tree	of
这	莲花	曾是	在	一些	东	国家	想象	盛开	之上	这	树	的

[laɪf] ,

Life	,
生活	,

在一些东方国家，人们想象莲花盛开在生命之树上。

[æz; əz][ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv] [laɪf] , [ænd; ənd][ɪz] [ðʌs] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] [ə'sɪriən] [bʌs] - [rɪ'li:f] . [-]

as	the	Flower	of	Life	,	and	is	thus	represented	in	Assyrian	bas	-	reliefs	.	[	75	]
作为	这	花	的	生活	,	和	是	因此	代表	在	亚述人	基础	-	救济	.	[	-	]

作为生命之花，它在亚述浮雕中有所体现。[75]

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [roʊz] , [ðə; ði] ['flaʊər] ['seɪkrɪd][tu:; tə][ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn] ['meri] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊər]

Because	the	Rose	,	the	flower	sacred	to	the	Virgin	Mary	,	and	the	flower
因为	这	玫瑰	,	这	花	神圣	到	这	处女	玛丽	,	和	这	花

[ðæt] [ˌæpjə'li:əs] - [əd'ventʃərər] [eɪt] ,

that	Apuleius	'	adventurer	ate	,
那	阿普列乌斯	-	冒险家	吃	,

因为玫瑰是圣母玛利亚的圣花，也是阿普列乌斯笔下冒险家吃过的花，

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][æsez] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [rɪ'si:vd] ['ɪntu:][ðə; ði]

when	he	was	changed	out	of	the	ass's	shape	and	received	into	the
什么时候	他	曾是	已更改	出去	的	这	屁股	形状	和	已收到	进入	这

['feloʊʃɪp] [ʌv; əv]['aɪsɪs] ,

fellowship	of	Isis	,
奖学金	的	伊西斯	,

当他不再是驴的形状，并被接纳加入伊西斯教团时

[ɪz][ðə; ði] ['westərn] ['flaʊər] [ʌv; əv] [laɪf] , [aɪ][hæv; həv][ɪ'mædʒɪnd][ˌaɪ 'ti:] ['groʊɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [tri:] [ʌv; əv]

is	the	western	Flower	of	Life	,	I	have	imagined	it	growing	upon	the	Tree	of
是	这	西	花	的	生活	,	我	有	想象	它	生长	之上	这	树	的

[laɪf] .

Life	.
生活	.

它是西方的生命之花，我曾想象它生长在生命之树上。

[aɪ][wʌns] [stʊd] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ][mæn][ɪn]['aɪərlənd] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] ['groʊɪŋ] [ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ]

I	once	stood	beside	a	man	in	Ireland	when	he	saw	it	growing	there	in	a
我	一次	站立	旁	一个	男人	在	爱尔兰	什么时候	他	锯	它	生长	那里	在	一个

['vɪʒ(ə)n] ,

vision	,
想象	,

我曾站在一位爱尔兰男子身边，亲眼目睹他在异象中看到它在那里生长。

[ðæt] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [ræpt] [hɪm; ɪm] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑ:di] .

that	seemed	to	have	rapt	him	out	of	his	body	.
那	似乎	到	有	欣喜若狂	他	出去	的	他的	身体	.

那感觉仿佛把他从身体里抽离了出来。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ʌv; əv] ['i:dn] [wɔ:ld] [ə'baʊt] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ]

He	saw	the	garden	of	Eden	walled	about	,	and	on	the	top	of	a	high
他	锯	这	花园	的	伊甸园	有围墙的	关于	,	和	在	这	顶部	的	一个	高的

['maʊnt(ə)n] ,

mountain	,
山	,

他看见伊甸园被围墙环绕，在一座高山的山顶上，

[æz; əz][ɪn]['sɜ:rt(ə)n] [ˌmi:di'i:vəl] ['daiəgræmz] , [ænd; ənd]['æftər] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] [tri:] [ʌv; əv] ['nɑ:lɪdʒ] ,

as	in	certain	mediæval	diagrams	,	and	after	passing	the	Tree	of	Knowledge	,
作为	在	肯定	中世纪	图表	,	和	后	通过	这	树	的	知识	,

如同某些中世纪图解所示，并且在通过知识之树之后，

[ɑːn] [wɪtʃ] [gruː] [fruːt] [fʊl] [ʌv; əv] ['trʌbld] ['feɪsɪz] , [ænd; ənd] [θruː] [huːz] ['bræntʃɪz] [floʊd] ,

on	which	grew	fruit	full	of	troubled	faces	,	and	through	whose	branches	flowed	,
在	哪个	生长	水果	满的	的	麻烦	面孔	,	和	通过	谁	分支	流动	,

上面结满了面容忧郁的果实，枝头流淌着溪水。

[hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] , [sæp] [ðæt] [wʌz; wəz]['hjuːmən] [soʊlz] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [tɔːl] ,

he	was	told	,	sap	that	was	human	souls	,	he	came	to	a	tall	,
他	曾是	讲述	,	树液	那	曾是	人类	灵魂	,	他	来了	到	一个	高的	,

他被告知，那是人类灵魂的汁液，他来到一个高大的人面前，

[dɑːrk] [triː] , [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] ['bɪtər] [fruːts] ,

dark	tree	,	with	little	bitter	fruits	,
黑暗的	树	,	和	小的	苦的	水果	,

树色深黑，结的果实微苦。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ʃoʊn] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [ster] [ɔːr] ['lædər] ['goʊɪŋ][ʌp] [θruː] [ðə; ði] [triː] ,

and	was	shown	a	kind	of	stair	or	ladder	going	up	through	the	tree	,
和	曾是	所示	一个	种类	的	楼梯	或者	梯子	去	向上	通过	这	树	,

有人向他展示了一种沿着树干向上延伸的楼梯或梯子。

[ænd; ənd][toʊld][tuː; tə][goʊ][ʌp] ; [ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] , [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən]

and	told	to	go	up	;	and	near	the	top	of	the	tree	,	a	beautiful	woman
和	讲述	到	去	向上	;	和	靠近	这	顶部	的	这	树	,	一个	美丽的	女士

,

,

,

并被告知要上去；在树顶附近，有一位美丽的女子，

[laɪk][ðə; ði] ['gɑːdəs] [ʌv; əv] [laɪf] [ə'soʊsieɪtɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [-]

like	the	Goddess	of	Life	associated	with	the	[	76	]
喜欢	这	女神	的	生活	联系	和	这	[	-	]

就像与[76]相关的生命女神

[triː] [ɪn] [ə'sɪrɪə] , [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][roʊz] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['groʊɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði]

tree	in	Assyria	,	gave	him	a	rose	that	seemed	to	have	been	growing	upon	the
树	在	亚述	,	给予	他	一个	玫瑰	那	似乎	到	有	到过	生长	之上	这

[triː] .

tree	.
树	.

亚述的一棵树，给了他一朵仿佛从树上长出来的玫瑰。

[wʌn] [faindz][ðə; ði] [roʊz] [ɪn][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['poʊəts] , ['sʌmtaɪmz] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['sɪmb(ə)l] ,

One	finds	the	Rose	in	the	Irish	poets	,	sometimes	as	a	religious	symbol	,
一	发现	这	玫瑰	在	这	爱尔兰	诗人	,	有时	作为	一个	宗教	象征	,

在爱尔兰诗人的作品中，人们经常能看到玫瑰的身影，有时它被用作宗教象征。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [freɪz] , - [ðə; ði] [roʊz] [ʌv; əv]['fraɪdeɪ] , - ['miːnɪŋ] [ðə; ði] [roʊz] [ʌv; əv] [ɔː'sterəti] ,

as	in	the	phrase	,	'	the	Rose	of	Friday	,	'	meaning	the	Rose	of	austerity	,
作为	在	这	短语	,	-	这	玫瑰	的	星期五	,	-	意义	这	玫瑰	的	紧缩政策	,

例如"星期五的玫瑰"，意思是节俭的玫瑰。

[ɪn][ə; eɪ]['geilik]['poʊəm][ɪn]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['haɪdz] - [rɪ'lɪdʒəs] ['sɔŋz] [ʌv; əv] ['kɔnɔːt] ; - [ænd; ənd] ,

in	a	Gaelic	poem	in	Dr	.	Hyde's	'	Religious	Songs	of	Connacht	;	'	and	,
在	一个	盖尔语	诗	在	博士	.	海德的	-	宗教	歌曲	的	康诺特	;	-	和	,

在海德博士的《康诺特宗教歌曲集》中的一首盖尔语诗歌中；以及，

[aɪ] [θɪŋk] , [æz; əz][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv] ['wʊmənz] ['bjuːti] [ɪn][ðə; ði]['geilik] [sɔːŋ] , - [rəsiːn] [duː] ;

I	think	,	as	a	symbol	of	woman's	beauty	in	the	Gaelic	song	,	'	Roseen	Dubh	;
我	思考	,	作为	一个	象征	的	女性的	美丽	在	这	盖尔语	歌曲	,	-	罗森	杜布	;

我认为，在盖尔语歌曲《Roseen Dubh》中，它是女性美丽的象征；

- [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv]['aɪərlənd][ɪn] [mæŋgənz] [ˌædæp'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - [rəsiːn] [duː] , - - [maɪ]

'	and	a	symbol	of	Ireland	in	Mangan's	adaptation	of	'	Roseen	Dubh	,	'	'	My
-	和	一个	象征	的	爱尔兰	在	曼根的	适应	的	-	罗森	杜布	,	-	-	我的

[dɑːrk] [ˌroʊzə'lin] ,

Dark	Rosaleen	,
黑暗的	罗莎琳	,

'以及曼根改编的《罗森·杜布》中的爱尔兰象征，《我的黑暗罗莎琳》

- [ænd; ənd][ɪn]['mɪstər] . ['ɔːbri] [diː] [-] - [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] [roʊz] . -

'	and	in	Mr	.	Aubrey	de	Vere's	'	The	Little	Black	Rose	.	'
-	和	在	先生	.	奥布里	德	维尔的	-	这	小的	黑色的	玫瑰	.	-

以及奥布里·德·维尔先生的《小黑玫瑰》。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] ['eni] ['evɪdəns] [tuː; tə] [pruːv] ['weðər] [ðɪs] ['sɪmb(ə)l] [keɪm] [tuː; tə]['aɪərlənd][wɪð; wɪθ]

I	do	not	know	any	evidence	to	prove	whether	this	symbol	came	to	Ireland	with
我	做	不是	知道	任何	证据	到	证明	无论	这	象征	来了	到	爱尔兰	和

[ˌmiːdi'iːvəl] [ˌkrɪsti'ænəti] ,

mediæval	Christianity	,
中世纪	基督教	,

我不知道有任何证据可以证明这个符号是否随着中世纪基督教传入爱尔兰。

[ɔːr] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm] ['keltɪk] [taɪmz] .

or	whether	it	has	come	down	from	Celtic	times	.
或者	无论	它	有	来	向下	从	凯尔特人	时代	.

或者它是否源自凯尔特时代。

[aɪ][hæv; həv] [riːd] ['sʌmwer] [ðæt] [ə; eɪ] [stoʊn] [ɪn'greɪvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['keltɪk] [gɑːd] ,

I	have	read	somewhere	that	a	stone	engraved	with	a	Celtic	god	,
我	有	读	某处	那	一个	石头	刻	和	一个	凯尔特人	上帝	,

我曾在某处读到，一块刻有凯尔特神像的石头，

[huː] [hoʊldz] [wʌt] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ][roʊz][ɪn][wʌn][hænd] , [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] ['sʌmwer] [ɪn]

who	holds	what	looks	like	a	rose	in	one	hand	,	has	been	found	somewhere	in
WHO	持有	什么	看起来	喜欢	一个	玫瑰	在	一	手	,	有	到过	成立	某处	在

['ɪŋgləndˌ] ;

England	;
英格兰	;

在英国某地发现了一个手里拿着疑似玫瑰花的人；

[bʌt; bət][aɪ]['kænɑːt][faɪnd][ðə; ði] ['refrəns] , [ðoʊ] [aɪ]['sɜːrt(ə)nli] [meɪd] [ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

but	I	cannot	find	the	reference	,	though	I	certainly	made	a	note	of	it	.
但	我	不能	寻找	这	参考	,	尽管	我	当然	制成	一个	笔记	的	它	.

但我找不到相关出处，尽管我当时确实记下来了。

[ɪf] [ðə; ði] [-]

If	the	[	77	]
如果	这	[	-	]

如果[77]

[roʊz] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv]['aɪərlənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['geilik]['poʊəts] ,

Rose	was	really	a	symbol	of	Ireland	among	the	Gaelic	poets	,
玫瑰	曾是	真的	一个	象征	的	爱尔兰	之中	这	盖尔语	诗人	,

在盖尔语诗人眼中，玫瑰的确是爱尔兰的象征。

[ænd; ənd] [ɪf] - [rəsiːn] [duː] - [ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l]['poʊəm] , [æz; əz][sʌm; səm] [θɪŋk] ,

and	if	'	Roseen	Dubh	'	is	really	a	political	poem	,	as	some	think	,
和	如果	-	罗森	杜布	-	是	真的	一个	政治的	诗	,	作为	一些	思考	,

如果《玫瑰色的杜布》真的像某些人认为的那样是一首政治诗，

[wʌn] [meɪ] [fiːl] ['prɪti] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [selts; kelts] [ə'soʊsieɪtɪd] [ðə; ði] [roʊz] [wɪð; wɪθ]['ɛərə] ,

one	may	feel	pretty	certain	that	the	ancient	Celts	associated	the	Rose	with	Eire	,
一	可能	感觉	漂亮的	肯定	那	这	古老的	凯尔特人	联系	这	玫瑰	和	爱尔兰	,

人们或许会相当肯定，古代凯尔特人将玫瑰与爱尔兰联系起来。

[ɔ:r] - , [ɔ:r]['bænbə] — ['gɔdɪsiz] [hu:] [geɪv] [ðer; ðər] [neɪmz] [tu:; tə]['aɪərlənd] — [ɔ:r][wɪð; wɪθ]
or Fotla , or Banba — goddesses who gave their names to Ireland — or with
或者 - , 或者 班巴 — 女神们 WHO 给予 他们的 姓名 到 爱尔兰 — 或者 和
[sʌm; səm]['prɪnsəp(ə)l][gɑ:d][ɔ:r] ['gɑ:dəs] ,
some principal god or goddess ,
一些 主要的 上帝 或者 女神 ,

或者叫福特拉（Fotla），或者叫班巴（Banba）——爱尔兰的命名者就是这些女神——或者叫某些主要神祇，

[fɔ:r; fər] [sʌtʃ] ['sɪmblz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['sʌd(ə)nli] [ə'dɑ:ptɪd][ɔ:r] [ɪn'ventɪd] , [bʌt; bət] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv]
for such symbols are not suddenly adopted or invented , but come out of
为了 这样的 符号 是 不是 突然 已采用 或者 发明 , 但 来 出去 的
[mɪ'θɑ:lədʒi] .
mythology .
神话 .

因为这些符号不是突然被采用或发明的，而是源于神话。

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði]['sev(ə)n] [laɪts] , [ðə; ði][ˌkɑ:nstə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ber] ,
I have made the Seven Lights , the constellation of the Bear ,
我 有 制成 这 七 灯 , 这 星座 的 这 熊 ,

我创造了七盏灯，也就是大熊星座，

[lə'ment][fɔ:r; fər][ðə; ði] [θeft] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊz] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði]['drægən] ,
lament for the theft of the Rose , and I have made the Dragon ,
哀叹 为了 这 盗窃 的 这 玫瑰 , 和 我 有 制成 这 龙 ,

我为玫瑰的失窃而哀悼，并创造了龙。

[ðə; ði][ˌkɑ:nstə'leɪʃ(ə)n]['dreikəu] , [ðə; ði] ['gɑ:rdiən] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊz] ,
the constellation Draco , the guardian of the Rose ,
这 星座 德拉科 , 这 监护人 的 这 玫瑰 ,

天龙座，玫瑰的守护者

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ði:z] [ˌkɑ:nstə'leɪʃənz] [mu:v] [ə'baʊt][ðə; ði][poʊl][ʌv; əv][ðə; ði] ['hevəns] ,
because these constellations move about the pole of the heavens ,
因为 这些 星座 移动 关于 这 极 的 这 天 ,

因为这些星座围绕着天极移动，

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [tri:] [ʌv; əv] [laɪf] [ɪn] ['meni] ['kʌntriz] ,
the ancient Tree of Life in many countries ,
这 古老的 树 的 生活 在 许多 国家 ,

许多国家都有古老的生命之树。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər]['ɔ:f(ə)n] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tri:] [ʌv; əv] [laɪf] [ɪn] [mɪ'θɑ:lədʒi] .
and are often associated with the Tree of Life in mythology .
和 是 经常 联系 和 这 树 的 生活 在 神话 .

在神话中，它们通常与生命之树联系在一起。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðɪs] [tri:] [ʌv; əv] [laɪf] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][pʊt]['ɪntu:][ðə; ði] - [sɔ:ŋ] [ʌv; əv]['mɑ:ŋgən] - ['ʌndər] [ɪts]
It is this Tree of Life that I have put into the ' Song of Mongan ' under its
它 是 这 树 的 生活 那 我 有 放 进入 这 - 歌曲 的 蒙根 - 在下面 它是
['kɑ:mən] ['aɪrɪʃ] [fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ]['heɪz(ə)l] ;
common Irish form of a hazel ;
常见的 爱尔兰 形式 的 一个 榛 ;

我把这棵生命之树，以爱尔兰常见的榛树形象，写进了《蒙根之歌》中；

[ænd; ənd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [-]
and , because it had sometimes the [78]
和 , 因为 它 有 有时 这 [-]

而且，因为它有时有[78]

[stɑːrz][fɔːr; fər] [fruːt] , [aɪ][hæv; həv] [hʌŋ] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] - [ðə; ði] ['krʊkɪd] [plaʊ] - [ænd; ənd][ðə; ði] -

stars	for	fruit	,	I	have	hung	upon	it	'	the	Crooked	Plough	'	and	the	'
明星	为了	水果	,	我	有	悬挂	之上	它	-	这	歪	犁	-	和	这	-

['paɪlət] - [stɑːr] ,

Pilot	'	star	,
飞行员	-	星星	,

我用星星代表水果，我在上面挂上了"歪犁"和"领航星"。

[æz; əz]['geilik] - ['spiːkɪŋ] ['aɪrɪʃmən] ['sʌmtaɪmz] [kɔːl][ðə; ði] [ber] [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔːrθ] [stɑːr] .

as	Gaelic	-	speaking	Irishmen	sometimes	call	the	Bear	and	the	North	star	.
作为	盖尔语	-	请讲	爱尔兰人	有时	称呼	这	熊	和	这	北	星星	.

正如爱尔兰盖尔语使用者有时称呼熊和北极星那样。

[aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən]['æksə)l] - [triː] [ɪn] - [eɪ'iː'diː'eɪtʃ] ['hiːrz] [ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [sedʒ] ,

I	have	made	it	an	axle	-	tree	in	'	Aedh	hears	the	Cry	of	the	Sedge	,
我	有	制成	它	一个	轴	-	树	在	-	艾德	听到	这	哭	的	这	苏	,

我把它做成了"艾德听到莎草的哭声"中的一棵轴树，

- [fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['eɪnʃənt] [wei] [ʌv; əv] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

'	for	this	was	another	ancient	way	of	representing	it	.
-	为了	这	曾是	其他	古老的	方式	的	代表	它	.

因为这是另一种古老的表达方式。

[ðə; ði][hoʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [er] .

The	Host	of	the	Air	.
这	主持人	的	这	空气	.

空中之主。

[sʌm; səm] ['raɪtɚz] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] - - , [ðə; ði][hoʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [er] ,

Some	writers	distinguish	between	the	Sluagh	Gaoith	,	the	host	of	the	air	,
一些	作家	区分	之间	这	-	-	,	这	主持人	的	这	空气	,

[ænd; ənd] - [ʃiː] ,

and	Sluagh	Sidhe	,
和	-	希德	,

一些作家区分了空气之主斯卢阿盖斯和斯卢阿西德，

[ðə; ði][hoʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiː] , [ænd; ənd] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði][hoʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [er] [æz; əz][ʌv; əv][ə; eɪ]

the	host	of	the	Sidhe	,	and	describe	the	host	of	the	air	as	of	a
这	主持人	的	这	希德	,	和	描述	这	主持人	的	这	空气	作为	的	一个

[pɪ'kjuːliər] [mə'lɪgnənsi] .

peculiar	malignancy	.
奇特	恶性肿瘤	.

希德族的主人，并将空气的主人描述为一种特殊的恶性肿瘤。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [dʒɔɪs] [sez] ,

Dr	.	Joyce	says	,
博士	.	乔伊斯	说道	,

乔伊斯博士说：

- [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] ['gɔblɪnz] . . . [er] ['diːmənz][wɜːr; wər][moʊst] ['dredɪd] [baɪ]

'	of	all	the	different	kinds	of	goblins	.	.	.	air	demons	were	most	dreaded	by
-	的	全部	这	不同的	种类	的	哥布林	.	.	.	空气	恶魔	是	最多	令人恐惧的	经过

[ðə; ði]['piːp(ə)l] .

the	people	.
这	人们	.

在所有种类的妖精中……空气妖魔最令人们恐惧。

[ðeɪ] [lɪvd] [ə'mʌŋ] [klaʊdz] , [ænd; ənd] [mɪsts] , [ænd; ənd] ['rɑːks] , [ænd; ənd] [heitid] [ðə; ði] ['hjuːmən] [reɪs]
They **lived** **among** **clouds** **,** **and** **mists** **,** **and** **rocks** **,** **and** **hated** **the** **human** **race**
他们 居住地 之中 云 , 和 薄雾 , 和 岩石 , 和 憎恨 这 人类 种族
[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌtmoʊst] [mə'lɪgnəti] . -
with **the** **utmost** **malignity** **.** **'**
和 这 极致 恶毒 . -

他们居住在云雾和岩石之间，对人类怀有极其恶毒的仇恨。

[ə; eɪ] ['veri] [oʊld] [ɛræn] [tʃɑːrm] , [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [wɜːrdz] - [send] [gɑːd] , [baɪ] [hɪz; ɪz] [streŋθ] , [
A **very** **old** **Arann** **charm** **,** **which** **contains** **the** **words** **'** **Send** **God** **,** **by** **his** **strength** **,** **[**
一个 非常 老的 阿兰 魅力 , 哪个 包含 这 字 - 发送 上帝 , 经过 他的 力量 , [
-]
79 **]**
-]

一个非常古老的阿兰护身符，其中包含"派遣上帝，凭借他的力量"这句话[79]

[bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃiː] , [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊst]
between **us** **and** **the** **host** **of** **the** **Sidhe** **,** **between** **us** **and** **the** **host**
之间 我们 和 这 主持人 的 这 希德 , 之间 我们 和 这 主持人
[ʌv; əv] [ðə; ði] [er] ,
of **the** **air** **,**
的 这 空气 ,

我们与希德族的主人之间，我们与空中的主人之间，

- [siːmz] ['ɔːlsoʊ] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
' **seems** **also** **to** **distinguish** **among** **them** **.**
- 似乎 还 到 区分 之中 他们 .

似乎也对它们进行了区分。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] , [haʊ'evər] ,
I **am** **inclined** **,** **however** **,**
我 是 倾斜 , 然而 ,

不过，我倾向于.....

[tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [keɪm] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ˌkrɪsti'ænəti] [ænd; ənd] [ɪts] [bɪ'liːf] [ə'baʊt] [ðə; ði]
to **think** **that** **the** **distinction** **came** **in** **with** **Christianity** **and** **its** **belief** **about** **the**
到 思考 那 这 区别 来了 在 和 基督教 和 它是 信仰 关于 这
[prɪns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] ,
prince **of** **the** **air** **,**
王子 的 这 空气 ,

认为这种区别是随着基督教及其关于空中掌权者的信仰而产生的，

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [hoʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃiː] , [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [ɪk'spleɪnd] , [ɑːr; ər] ['kloʊsli]
for **the** **host** **of** **the** **Sidhe** **,** **as** **I** **have** **already** **explained** **,** **are** **closely**
为了 这 主持人 的 这 希德 , 作为 我 有 已经 解释 , 是 密切
[ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɪnd] .
associated **with** **the** **wind** **.**
联系 和 这 风 .

正如我之前解释过的，希德族的主人与风有着密切的联系。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə] [stiːl] ['braɪdz] [dʒʌst] ['æftər] [ðer; ðər] ['mærɪdʒ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɪn] [ə; eɪ]
They **are** **said** **to** **steal** **brides** **just** **after** **their** **marriage** **,** **and** **sometimes** **in** **a**
他们 是 说 到 偷 新娘 只是 后 他们的 婚姻 , 和 有时 在 一个
[blæst] [ʌv; əv] [wɪnd] .
blast **of** **wind** **.**
爆炸 的 风 .

据说他们会在新娘新婚后不久就将她们偷走，有时还会借助一阵狂风。

[ə; eɪ] [mæn] [ɪn] ['gɔːlweɪ] [sez] ,
A **man** **in** **Galway** **says** **,**
一个 男人 在 戈尔韦 说道 ,

戈尔韦的一名男子说：

- [æt; ət] - [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['kʌpəlz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [tuː; tə][biː; bi] ['mærid] ,

'	At	Aughanish	there	were	two	couples	came	to	the	shore	to	be	married	,
-	在	-	那里	是	二	情侣	来了	到	这	支撑	到	是	已婚	,

“在奥加尼什，有两对新人来到岸边举行婚礼，

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːli] ['mærid] ['wɪmɪn] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][boʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [priːst] ,

and	one	of	the	newly	married	women	was	in	the	boat	with	the	priest	,
和	一	的	这	新	已婚	女性	曾是	在	这	船	和	这	牧师	,

其中一位新婚女子和牧师同在一艘船上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [blæst][ʌv; əv] [wɪnd] [keɪm] ,

and	they	going	back	to	the	island	;	and	a	sudden	blast	of	wind	came	,
和	他们	去	后退	到	这	岛	;	和	一个	突然	爆炸	的	风	来了	,

他们返回岛上时，突然刮起了一阵狂风。

[ænd; ənd][ðə; ði] [priːst] [sed] [sʌm; səm]['blesɪd; blest][wɜːrdz] [ðæt] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪv] [hɪm'self] ,

and	the	priest	said	some	blessed	words	that	were	able	to	save	himself	,
和	这	牧师	说	一些	蒙福	字	那	是	有能力的	到	节省	他自己	,

神父念了一些祝福的话语，这些话语救了他自己。

[bʌt; bət][ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz] [swept] . -

but	the	girl	was	swept	.	'
但	这	女孩	曾是	扫荡	.	-

但女孩被卷走了。

[ðɪs] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [draʊnd] ; [bʌt; bət] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n][ðə; ði]['pɜ˞ːsənz] [huː] [ɑːr; ər]['teɪkən] - [get][ðə; ði]

This	woman	was	drowned	;	but	more	often	the	persons	who	are	taken	'	get	the
这	女士	曾是	溺水	;	但	更多的	经常	这	人	WHO	是	已采取	-	得到	这

[tʌtʃ] ,

touch	,
触碰	,

这名女子溺水身亡；但更多时候，被带走的人会“被触摸”，

- [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] , [ænd; ənd][fɔːl]['ɪntuː][ə; eɪ][hæf] [driːm] , [ænd; ənd] [groʊ] [-]

'	as	it	is	called	,	and	fall	into	a	half	dream	,	and	grow	[	80	]
-	作为	它	是	称为	,	和	落下	进入	一个	一半	梦	,	和	生长	[	-	]

' 正如它所称呼的那样，陷入半梦半醒的状态，并成长[80]

[ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][ɔːl] [θɪŋz] , [fɔːr; fər][ðer; ðər] [truː] [laɪf][hæz; həz] [gɔːn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

indifferent	to	all	things	,	for	their	true	life	has	gone	out	of	the	world	,
冷漠	到	全部	事物	,	为了	他们的	真的	生活	有	已消失	出去	的	这	世界	,

对万事万物漠不关心，因为他们真正的生命已经离开了这个世界。

[ænd; ənd][ɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔrts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiː] .

and	is	among	the	hills	and	the	forts	of	the	Sidhe	.
和	是	之中	这	丘陵	和	这	堡垒	的	这	希德	.

它位于希德族的山丘和堡垒之间。

[ə; eɪ]['feɪərɪ]['dɑːktər][hæz; həz][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hɪz; ɪz][waɪf] - [gɑːt][ðə; ði] [tʌtʃ] - [æt; ət][hɜːr; hər]

A	faery	doctor	has	told	me	that	his	wife	'	got	the	touch	'	at	her
一个	仙女	医生	有	讲述	我	那	他的	妻子	-	得到	这	触碰	-	在	她

['mærɪdʒ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]['wɑːntɪd][hɜːr; hər] ;

marriage	because	there	was	one	of	them	wanted	her	;
婚姻	因为	那里	曾是	一	的	他们	通缉	她	;

一位仙灵医生告诉我，他的妻子在结婚时“被下了诅咒”，因为其中一个仙灵想要得到她；

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [nuː] [fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n][wʌz; wəz] ,

and	the	way	he	knew	for	certain	was	,
和	这	方式	他	知道	为了	肯定	曾是	,

他确信这一点的方法是：

[ðæt] [wen] [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['pɪtʃfɔ:rk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ræftəz] , [ænd; ənd][toʊld][hɜ:r; hər][ˌaɪ 'ti:]
that **when** **he** **took** **a** **pitchfork** **out** **of** **the** **rafters** **,** **and** **told** **her** **it**
那 什么时候 他 采取 一个 叉 出去 的 这 椽子 , 和 讲述 她 它
[wʌz; wəz][ə; eɪ] [bru:m] ,
was **a** **broom** **,**
曾是 一个 扫帚 ,

当他从屋梁上取下一把干草叉，并告诉她那是一把扫帚时，

[ʃi:; ʃi] [sed] , - [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [bru:m] . -
she **said** **,** **'** **It** **is** **a** **broom** **.** **'**
她 说 , - 它 是 一个 扫帚 . -

她说："这是一把扫帚。"

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] , [ðə; ði] [tru:θ] [ɪz] , [ɪn][ðə; ði]['mædʒɪk(ə)l] [sli:p] ,
She **was** **,** **the** **truth** **is** **,** **in** **the** **magical** **sleep** **,**
她 曾是 , 这 真相 是 , 在 这 神奇 睡觉 ,

事实上，她当时正处于神奇的沉睡之中。

[tu:; tə] [wɪtʃ] ['pi:p(ə)l][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [nu:] [neɪm] ['leɪtli] ,
to **which** **people** **have** **given** **a** **new** **name** **lately** **,**
到 哪个 人们 有 给定 一个 新的 姓名 最近 ,

最近人们给它起了个新名字，

[ðæt] [meɪks] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][soʊ] ['pæsɪv] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] ['məʊldɪd] [baɪ]['eni] [vɔɪs] [ɪn]
that **makes** **the** **imagination** **so** **passive** **that** **it** **can** **be** **moulded** **by** **any** **voice** **in**
那 制作 这 想像力 所以 被动的 那 它 能 是 模制 经过 任何 嗓音 在
['eni] [wɜ:rld]['ɪntu:] ['eni] [ʃeɪp] .
any **world** **into** **any** **shape** **.**
任何 世界 进入 任何 形状 .

这使得想象力变得如此被动，以至于任何世界的任何声音都可以将其塑造成任何形状。

[ə; eɪ] [mɪr] ['laɪknəs] [ʌv; əv][sʌm; səm][oʊld]['wʊmən] , [ɔ:r]['i:v(ə)n][oʊld]['ænɪm(ə)l] ,
A **mere** **likeness** **of** **some** **old** **woman** **,** **or** **even** **old** **animal** **,**
一个 仅仅 相似 的 一些 老的 女士 , 或者 甚至 老的 动物 ,

只不过是某个老妇人，甚至是老动物的画像而已。

[sʌm; səm][wʌn][ɔ:r][sʌm; səm] [θɪŋ] [ðə; ði] [ʃi:] [hæv; həv][noʊ][lɔ:ŋgər][ə; eɪ][ju:z][fɔ:r; fər] ,
some **one** **or** **some** **thing** **the** **Sidhe** **have** **no** **longer** **a** **use** **for** **,**
一些 一 或者 一些 事物 这 希德 有 不 更长 一个 使用 为了 ,

希德族不再需要的人或物

[ɪz] [bi'li:vd] [tu:; tə][bi:; bi][left] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] [hu:] [ɪz] - [ə'weɪ] ;
is **believed** **to** **be** **left** **instead** **of** **the** **person** **who** **is** **'** **away** **;**
是 相信 到 是 左边 反而 的 这 人 WHO 是 - 离开 ;

人们认为这是留给"不在"的人的;

- [ðɪs] [sʌm; səm][wʌn][ɔ:r][sʌm; səm] [θɪŋ] [kæn; kən] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [θɔ:t] , [bi:; bi] ['drɪvn] [ə'weɪ][baɪ]
' **this** **some** **one** **or** **some** **thing** **can** **,** **it** **is** **thought** **,** **be** **driven** **away** **by**
- 这 一些 一 或者 一些 事物 能 , 它 是 想法 , 是 驱动 离开 经过
[θrets] ,
threats **,**
威胁 ,

人们认为，可以通过威胁来驱逐这个人或事物。

[ɔ:r][baɪ] ['vaɪələns] ([ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] ['kʌntri] ['wɪmɪn] [seɪ] [ðæt] ['vaɪələns] [ɪz] [rɔ:ŋ]) ,
or **by** **violence** **(** **though** **I** **have** **heard** **country** **women** **say** **that** **violence** **is** **wrong** **)** **,**
或者 经过 暴力 (尽管 我 有 听到 国家 女性 说 那 暴力 是 错误的) ,
[wɪtʃ] [-]
which **[** **81** **]**
哪个 [-]

或者通过暴力（虽然我听过一些农村妇女说暴力是错误的），这[81]

[pər'hæps] [ə'weiks] [ðə; ði][soʊl] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['mædʒɪk(ə)l] [sliːp] .

perhaps	awakes	the	soul	out	of	the	magical	sleep	.
也许	醒来	这	灵魂	出去	的	这	神奇	睡觉	.

或许能唤醒沉睡的灵魂。

[ðə; ði]['stɔːri][ɪn][ðə; ði]['poʊəm][ɪz] ['faʊndɪd] [ɑːn][æn; ən][oʊld]['geilik]['bæləd] [ðæt] [wʌz; wəz] [sʌŋ]

The	story	in	the	poem	is	founded	on	an	old	Gaelic	ballad	that	was	sung
这	故事	在	这	诗	是	创立	在	一个	老的	盖尔语	民谣	那	曾是	唱

[ænd; ənd][trænz'leɪtɪd, træn'sleɪtɪd][fɔːr; fər][ˌem 'iː][baɪ][ə; eɪ]['wʊmən][æt; ət] [ɪn] ['kaʊnti] ['slaɪgoʊ]

and	translated	for	me	by	a	woman	at	Ballisodare	in	County	Sligo
和	翻译	为了	我	经过	一个	女士	在	巴利索达雷	在	县	斯莱戈

;
;
;

这首诗中的故事取材于一首古老的盖尔语民谣，这首歌是一位住在斯莱戈郡巴利索达尔的妇女唱给我并翻译的；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['bæləd][ðə; ði] ['hʌzbənd] [faʊnd] [ðə; ði] ['kiːnər] ['kiːniŋ] [hɪz; ɪz][waɪf] [wen] [hiː; hi][gɑːt]

but	in	the	ballad	the	husband	found	the	keeners	keening	his	wife	when	he	got
但	在	这	民谣	这	丈夫	成立	这	热心者	哀歌	他的	妻子	什么时候	他	得到

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .

to	his	house	.
到	他的	房子	.

但在民谣中，丈夫回到家时却发现哀悼者正在为他的妻子哀悼。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] - [swept] - [æt; ət][wʌns] ;

She	was	'	swept	'	at	once	;
她	曾是	-	扫荡	-	在	一次	;

她立刻就被"席卷"了；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃiː] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə]['vælјuː] [ðoʊz] [ðə; ði][moʊst] [huːm] [ðeɪ] [bʌt; bət][kæst]['ɪntuː]

but	the	Sidhe	are	said	to	value	those	the	most	whom	they	but	cast	into
但	这	希德	是	说	到	价值	那些	这	最多	谁	他们	但	投掷	进入

[ə; eɪ][hæf] [driːm] ,

a	half	dream	,
一个	一半	梦	,

但据说，希德族最珍视的却是那些被他们抛入半梦境中的人。

[wɪtʃ] [meɪ] [læst][fɔːr; fər] ['jɪrz] ,

which	may	last	for	years	,
哪个	可能	最后的	为了	年	,

这可能会持续数年，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [niːd] [ðə; ði][help][ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['pɜːrs(ə)n][ɪn][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [duː] .

for	they	need	the	help	of	a	living	person	in	most	of	the	things	they	do	.
为了	他们	需要	这	帮助	的	一个	活的	人	在	最多	的	这	事物	他们	做	.

因为他们做的很多事情都需要活人的帮助。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['stɔːriz] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] [huː] [siːm] [tuː; tə][daɪ][ænd; ənd][biː; bi] ['berid] — [ðoʊ]

There	are	many	stories	of	people	who	seem	to	die	and	be	buried	—	though
那里	是	许多	故事	的	人们	WHO	似乎	到	死	和	是	埋葬	—	尽管

[ðə; ði] ['kʌntri] ['piːp(ə)l] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][sʌm; səm][wʌn][ɔːr][sʌm; səm] [θɪŋ] [pʊt][ɪn]

the	country	people	will	tell	you	it	is	but	some	one	or	some	thing	put	in
这	国家	人们	将要	告诉	你	它	是	但	一些	一	或者	一些	事物	放	在

[ðer; ðər] [pleɪs] [ðæt] [daɪz][ænd; ənd][ɪz] ['berid] — [ænd; ənd] [jet] [ɑːr; ər] [brɔːt] [bæk] ['æftərwərdz] .

their	place	that	dies	and	is	buried	—	and	yet	are	brought	back	afterwards	.
他们的	地方	那	死亡	和	是	埋葬	—	和	然而	是	带来	后退	然后	.

有很多关于人们似乎死去并被埋葬的故事——尽管乡下人会告诉你，那只是代替他们死去并被埋葬的人或物——然而后来又被带了回来。

[ðiːz] [teɪlz; 'teɪˌliz][ɑːr; ər][pər'hæps] ['meməriz] [ʌv; əv] [truː] [ə'weɪknɪŋz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['mædʒɪk(ə)l]
These **tales** **are** **perhaps** **memories** **of** **true** **awakenings** **out** **of** **the** **magical**
这些 故事 是 也许 回忆 的 真的 觉醒 出去 的 这 神奇
[sliːp] ,
sleep **,**
睡觉 ,

这些故事或许是人们从魔法沉睡中真正醒来时的记忆。

['məʊldɪd] [baɪ][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , ['ʌndər][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪstɪkl] ['dɑːktrɪn] [wɪtʃ]
moulded **by** **the** **imagination** **,** **under** **the** **influence** **of** **a** **mystical** **doctrine** **which**
模制 经过 这 想像力 , 在下面 这 影响 的 一个 神秘 教义 哪个
[ˌaɪ 'tiː] [ˌʌndə'stændz] [tuː] ['lɪtərəli] , [-]
it **understands** **too** **literally** **,** **[** **82** **]**
它 明白 也 字面上地 , [-]

受想象力塑造，受神秘教义的影响，但它对神秘教义的理解过于字面化[82]

['ɪntuː][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][sʌm; səm] [wel] - [noʊn] [trə'dɪʃən(ə)l] [teɪl] .
into **the** **shape** **of** **some** **well** **-** **known** **traditional** **tale** **.**
进入 这 形状 的 一些 出色地 - 已知 传统的 故事 .

改编成某个广为人知的传统故事。

[wʌn] [dʌz] [nɑːt] [hɪr] [ðem; ðəm][æz; əz][wʌn] ['hiːrz] [ðə; ði] ['ʌðər] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['pɝːsənz] [huː]
One **does** **not** **hear** **them** **as** **one** **hears** **the** **others** **,** **from** **the** **persons** **who**
一 做 不是 听到 他们 作为 一 听到 这 其他的 , 从 这 人 WHO
[ɑːr; ər] - [ə'weɪ] ,
are **'** **away** **,**
是 - 离开 ,

那些“远方”的人，我们听不到他们的声音，不像听其他人的声音那样。

- [ɔːr][frʌm; frəm][ðer; ðər] [waɪvz] [ɔːr] ['hʌzbəndz] ; [ænd; ənd][wʌn][oʊld][mæn] , [huː] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [siːn]
' **or** **from** **their** **wives** **or** **husbands** **;** **and** **one** **old** **man** **,** **who** **had** **often** **seen**
- 或者 从 他们的 妻子们 或者 丈夫们 ; 和 一 老的 男人 , WHO 有 经常 已见
[ðə; ði] [ʃiː] ,
the **Sidhe** **,**
这 希德 ,

或来自他们的妻子或丈夫；还有一位经常见到希德族的老人，

[bɪ'gæn][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] - ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl]['vænəti] . -
began **one** **of** **them** **with** **'** **Maybe** **it** **is** **all** **vanity** **.** **'**
开始 一 的 他们 和 - 或许 它 是 全部 虚荣 . -

其中一人以“也许这一切都是虚荣”开头。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [teɪl] [ðæt] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][maɪn] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði] ['bɜːrən] [hɪlz] ,
Here **is** **a** **tale** **that** **a** **friend** **of** **mine** **heard** **in** **the** **Burren** **hills** **,**
这里 是 一个 故事 那 一个 朋友 的 矿 听到 在 这 布伦 丘陵 ,

这是我的一个朋友在伯伦山区听到的一个故事：

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv][ɔːl] : —
and **it** **is** **a** **type** **of** **all** **:** **—**
和 它 是 一个 类型 的 全部 : —

它是所有类型的一种：—

- [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][gɜːrl][tuː; tə][biː; bi] ['mærid] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [laɪk][ðə; ði][mæn] ,
' **There** **was** **a** **girl** **to** **be** **married** **,** **and** **she** **didn't** **like** **the** **man** **,**
- 那里 曾是 一个 女孩 到 是 已婚 , 和 她 没有 喜欢 这 男人 ,

“有个女孩要结婚了，但她不喜欢那个男人。”

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][kraɪd] [wen] [ðə; ði][deɪ][wʌz; wəz]['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd][sed][ʃi:; ʃi] ['wʊdnt] [goʊ][ə'lɔ:ŋ]

and	she	cried	when	the	day	was	coming	,	and	said	she	wouldn't	go	along
和	她	哭	什么时候	这	天	曾是	未来	,	和	说	她	不会	去	沿着

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

with	him	.
和	他	.

当那一天到来时，她哭了，并说她不会和他一起去。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] [sed] , " [get]['ɪntu:][ðə; ði][bed] , [ðen] , [ænd; ənd] [aɪl] [seɪ] [ðæt] [jʊə(r)] [sɪk] .

And	the	mother	said	,	"	Get	into	the	bed	,	then	,	and	I'll	say	that	you're	sick	.
和	这	母亲	说	,	"	得到	进入	这	床	,	然后	,	和	患病的	说	那	你是	生病的	.

母亲说："那就上床睡觉吧，我会说你生病了。"

" [ænd; ənd][soʊ][ʃi:; ʃi][dɪd] .

"	And	so	she	did	.
"	和	所以	她	做过	.

于是她就这么做了。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][mæn] [keɪm] [ðə; ði] ['mʌðər] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , " [ju:; jʊ][kɑ:nt][get][hɜ:r; hər] ,

And	when	the	man	came	the	mother	said	to	him	,	"	You	can't	get	her	,
和	什么时候	这	男人	来了	这	母亲	说	到	他	,	"	你	不能	得到	她	,

当那男人来的时候，母亲对他说："你不能带走她，

[ʃi:z] [sɪk] [ɪn][ðə; ði][bed] .

she's	sick	in	the	bed	.
她是	生病的	在	这	床	.

她病倒了，卧床不起。

" [ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] [ɪn][ænd; ənd][sed] , " [ðæts] [nɑ:t][maɪ][waɪf] [ðæts] [ɪn][ðə; ði][bed] ,

"	And	he	looked	in	and	said	,	"	That's	not	my	wife	that's	in	the	bed	,
"	和	他	看起来	在	和	说	,	"	那就是	不是	我的	妻子	那就是	在	这	床	,

他往里看了一眼，说道："床上躺着的不是我的妻子。"

[its] [sʌm; səm][oʊld][hæg] .

it's	some	old	hag	.
它是	一些	老的	魔女	.

是个老巫婆。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] [bɪ'gæn][tu:; tə][kraɪ][ænd; ənd][tu:; tə] [rɔ:r] .

"	And	the	mother	began	to	cry	and	to	roar	.
"	和	这	母亲	开始	到	哭	和	到	吼	.

于是母亲开始哭泣和咆哮。

[ænd; ənd][hi:; hi][went] [aʊt][ænd; ənd][gɑ:t] [tu:] ['hæmpərz][ʌv; əv][tɜ:rf] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['faɪər] , [-

And	he	went	out	and	got	two	hampers	of	turf	,	and	made	a	fire	,	[	83
和	他	去	出去	和	得到	二	礼篮	的	草皮	,	和	制成	一个	火	,	[	-

]

]

]

他出去拿了两篮泥炭，生了一堆火[83]。

[ðæt] [ðeɪ] [θɔ:t] [hi:; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][bɜ:rn][ðə; ði] [haʊs] [daʊn] .

that	they	thought	he	was	going	to	burn	the	house	down	.
那	他们	想法	他	曾是	去	到	烧伤	这	房子	向下	.

他们认为他要放火烧房子。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] ['kɪndld] , " [kʌm] [aʊt] [naʊ] , " [sez] [hi:; hi] ,

And	when	the	fire	was	kindled	,	"	Come	out	now	,	"	says	he	,
和	什么时候	这	火	曾是	点燃	,	"	来	出去	现在	,	"	说道	他	,

当火燃起时，他说："出来吧。"

" [ænd; ənd] [wi:l] [si:] [hu:] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , [wen] [aɪl] [pʊt][ju:; jʊ][ɑ:n][ðə; ði]['faɪər] .

"	and	we'll	see	who	you	are	,	when	I'll	put	you	on	the	fire	.
"	和	出色地	看	WHO	你	是	,	什么时候	患病的	放	你	在	这	火	.

“等我把你放到火上烧死，我们就知道你是谁了。”

" [ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [ðæt] , [ʃi:; ʃi] [geɪv] [wʌn] [li:p] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs]

"	And	when	she	heard	that	,	she	gave	one	leap	,	and	was	out	of	the	house
"	和	什么时候	她	听到	那	,	她	给予	一	飞跃	,	和	曾是	出去	的	这	房子

,

,

,

“她听到这话，纵身一跃，跑出了房子。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔ:] , [ðen] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][hæg][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] .

and	they	saw	,	then	,	it	was	an	old	hag	she	was	.
和	他们	锯	,	然后	,	它	曾是	一个	老的	魔女	她	曾是	.

他们这才看清，她原来是个老巫婆。

[wel] , [ðə; ði][mæn] [æskt] [ðə; ði][əd'vaɪs][ʌv; əv][æn; ən][oʊld]['wʊmən] ,

Well	,	the	man	asked	the	advice	of	an	old	woman	,
出色地	,	这	男人	问	这	建议	的	一个	老的	女士	,

那人向一位老妇人寻求建议。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][bɪd][hɪm; ɪm][goʊ][tu:; tə][ə; eɪ]['feɪərɪ] - [bʊʃ] [ðæt] [wʌz; wəz] [nɪr] ,

and	she	bid	him	go	to	a	faery	-	bush	that	was	near	,
和	她	出价	他	去	到	一个	仙女	-	衬套	那	曾是	靠近	,

她让他去附近的一丛仙女灌木丛里。

[ænd; ənd][hi:; hi] [maɪt] [get][sʌm; səm][wɜ:rd][ʌv; əv][hɜ:r; hər] .

and	he	might	get	some	word	of	her	.
和	他	可能	得到	一些	单词	的	她	.

他或许能得到她的一些消息。

[soʊ][hi:; hi] [went] [ðer; ðər][æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd] [sɔ:] [ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv][grænd]['pi:p(ə)l] ,

So	he	went	there	at	night	,	and	saw	all	sorts	of	grand	people	,
所以	他	去	那里	在	夜晚	,	和	锯	全部	排序	的	盛大	人们	,

于是他晚上去了那里，见到了各种各样的显赫人物。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn] ['kærɪdʒɪz] [ɔ:r]['raɪdɪŋ][ɑ:n]['hɔ:rsɪz] ,

and	they	in	carriages	or	riding	on	horses	,
和	他们	在	马车	或者	骑术	在	马匹	,

他们或乘坐马车，或骑马。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði][gɜ:rl][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər] .

and	among	them	he	could	see	the	girl	he	came	to	look	for	.
和	之中	他们	他	可以	看	这	女孩	他	来了	到	看	为了	.

其中他看到了他要找的女孩。

[soʊ][hi:; hi] [went] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld]['wʊmən] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [sed] ,

So	he	went	again	to	the	old	woman	,	and	she	said	,
所以	他	去	再次	到	这	老的	女士	,	和	她	说	,

于是他又去找了那位老妇人，老妇人说：

" [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən][get][ðə; ði] [θri:] ['bɪts][ʌv; əv] ['blækθɔ:rn] [aʊt][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [her] , [ju:l] [get]

"	If	you	can	get	the	three	bits	of	blackthorn	out	of	her	hair	,	you'll	get
"	如果	你	能	得到	这	三	比特	的	黑刺李	出去	的	她	头发	,	你会	得到

[hɜ:r; hər] [ə'gen] .

her	again	.
她	再次	.

“如果你能从她头发里取出那三根黑刺李，你就能再次得到她。”

" [soʊ] [ðæt] [naɪt] [hiː; hi] [went] [əˈgen] ,
" So that night he went again ,
" 所以 那 夜晚 他 去 再次 ,

“所以那天晚上他又去了，

[ænd; ənd] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi] [ˈoʊnli] [gɑːt] [hoʊld] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [her] .
and that time he only got hold of a bit of her hair .
和 那 时间 他 仅有的 得到 抓住 的 一个 少量 的 她 头发 .

而那一次，他只抓住了她的一小撮头发。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [oʊld] [ˈwʊmən] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wʌz; wəz] [noʊ] [juːz] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [pʊt]
But the old woman told him that was no use , and that he was put
但 这 老的 女士 讲述 他 那 曾是 不 使用 , 和 那 他 曾是 放
[bæk] [naʊ] ,
back now ,
后退 现在 ,

但老妇人告诉他，那样做没用，他已经被送回去了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [-]
and it might be [84]
和 它 可能 是 [-]

也可能是[84]

[twelv] [naɪts] [bɪˈfɔːr] [ˈhiːd] [get] [hɜːr; hər] .
twelve nights before he'd get her .
十二 夜晚 前 他会 得到 她 .

十二个晚上后他就能得到她了。

[bʌt; bət] [ɑːn] [ðə; ði] [fɔːrθ] [naɪt] [hiː; hi] [gɑːt] [ðə; ði] [θɜːrd] [bɪt] [ʌv; əv] [ˈblækθɔːrn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [tʊk]
But on the fourth night he got the third bit of blackthorn , and he took
但 在 这 第四 夜晚 他 得到 这 第三 少量 的 黑刺李 , 和 他 采取
[hɜːr; hər] ,
her ,
她 ,

但到了第四个晚上，他得到了第三根黑刺李，然后他把她带走了。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
and she came away with him .
和 她 来了 离开 和 他 .

她跟他一起离开了。

[hiː; hi] [ˈnevər] [toʊld] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɑːt] [hɜːr; hər] ;
He never told the mother he had got her ;
他 绝不 讲述 这 母亲 他 有 得到 她 ;

他从未告诉过孩子的母亲他已经得到了她；

[bʌt; bət] [wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜːr; hər] [æt; ət] [ə; eɪ] [fer] , [ænd; ənd] , [sez] [ʃiː; ʃi] , " [ðæts] [maɪ] [ˈdɔːtər]
but one day she saw her at a fair , and , says she , " That's my daughter
但 一 天 她 锯 她 在 一个 公平的 , 和 , 说道 她 , " 那就是 我的 女儿
; ; ;

但有一天，她在集市上看到了她，她说：“那是我的女儿；

[aɪ] [noʊ] [hɜːr; hər] [baɪ] [ðə; ði] [smaɪl] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [læf] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ,
I know her by the smile and by the laugh of her ,
我 知道 她 经过 这 微笑 和 经过 这 笑 的 她 ,

我通过她的笑容和笑声认出她。

" [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃɔːl] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] [hed] .
" and she with a shawl about her head .
" 和 她 和 一个 披肩 关于 她 头 .

她头上披着一条披肩。

[soʊ][ðə; ði] ['hʌzbənd] [sed] , " [jʊə(r)] [raɪt] [ðer; ðər] , [ænd; ənd][hɑːrd][aɪ] [wɜːrkt] [tuː; tə][get][hɜːr; hər] .

So	the	husband	said	,	"	You're	right	there	,	and	hard	I	worked	to	get	her	.
所以	这	丈夫	说	,	"	你是	正确的	那里	,	和	难的	我	工作	到	得到	她	.

于是丈夫说："你说得对，我费了好大劲才把她追到手。"

" [ʃiː; ʃi] [spoʊk] ['ɔːf(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][grænd] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌʌndər'graʊnd] ,

"	She	spoke	often	of	the	grand	things	she	saw	underground	,
"	她	辐	经常	的	这	盛大	事物	她	锯	地下	,

她经常谈起她在地下看到的壮观景象，

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv][waɪn][tuː; tə][drɪŋk] ,

and	how	she	used	to	have	wine	to	drink	,
和	如何	她	用过的	到	有	葡萄酒	到	喝	,

以及她过去是如何喝葡萄酒的，

[ænd; ənd][tuː; tə][draɪv] [aʊt][ɪn][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] ['hɔːrsɪz] ['evri] [naɪt] .

and	to	drive	out	in	a	carriage	with	four	horses	every	night	.
和	到	驾驶	出去	在	一个	运输	和	四	马匹	每一个	夜晚	.

每晚乘坐四匹马拉的马车外出。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [lʊk]

And	she	used	to	be	able	to	see	her	husband	when	he	came	to	look
和	她	用过的	到	是	有能力的	到	看	她	丈夫	什么时候	他	来了	到	看

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,

for	her	,
为了	她	,

以前，当她丈夫来找她时，她还能见到他。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'freɪd]['hiːd][get][ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][waɪn] ,

and	she	was	greatly	afraid	he'd	get	a	drop	of	the	wine	,
和	她	曾是	非常	害怕的	他会	得到	一个	降低	的	这	葡萄酒	,

她非常害怕他会喝到一滴酒。

[fɔːr; fər] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [ˌʌndər'graʊnd] [ænd; ənd]['nevər] [left] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

for	then	he	would	have	come	underground	and	never	left	it	again	.
为了	然后	他	会	有	来	地下	和	绝不	左边	它	再次	.

因为那样他就会遁入地下，再也不会出来了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][glæd][hɜːr'self][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ɜːrθ] [ə'gen] , [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][biː; bi]

And	she	was	glad	herself	to	come	to	earth	again	,	and	not	to	be
和	她	曾是	高兴的	她自己	到	来	到	地球	再次	,	和	不是	到	是

[left] [ðer; ðər] . -

left	there	.	'
左边	那里	.	-

她自己也很高兴能再次回到人间，而不是被留在那里。

[ðə; ði][oʊld]['geilik]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌeɪ 'piː] [-]

The	old	Gaelic	literature	is	full	of	the	ap	[	85	]
这	老的	盖尔语	文学	是	满的	的	这	ap	[	-	]

古老的盖尔语文学充满了[85]

[piːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːdəs] ['dɑːnuː][tuː; tə] ['mɔːtəlz] [huːm] [ðeɪ] [wʊd] [brɪŋ]

peals	of	the	Tribes	of	the	goddess	Danu	to	mortals	whom	they	would	bring
果皮	的	这	部落	的	这	女神	达努	到	凡人	谁	他们	会	带来

['ɪntuː][ðer; ðər] ['kʌntri] ;

into	their	country	;
进入	他们的	国家	;

女神达努的部落向凡人发出钟声，并将他们带入自己的国家；

[bʌt; bət][ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv] - [tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɛ'tæ] ,

but	the	song	of	Midher	to	the	beautiful	Etain	,
但	这	歌曲	的	-	到	这	美丽的	伊坦	,

但米德赫尔的歌声献给美丽的伊坦，

[ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [huː] [wʌz; wəz] [kɔːld] - [ðə; ði] ['plaʊmən] , [ɪz][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv]

the	wife	of	the	king	who	was	called	Echaid	the	ploughman	,	is	the	type	of
这	妻子	的	这	国王	WHO	曾是	称为	-	这	耕夫	,	是	这	类型	的

[ɔːl] .

all	.
全部	.

国王的妻子，人称"耕夫埃凯德"，是所有女性的典型代表。

- [oʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] , [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːrvələs] [lænd] [wer] [wʌn] ['lisnz]

'	O	beautiful	woman	,	come	with	me	to	the	marvellous	land	where	one	listens
-	哦	美丽的	女士	,	来	和	我	到	这	奇妙	土地	在哪里	一	听着

[tuː; tə][ə; eɪ] [swiːt] ['mjuːzɪk] ,

to	a	sweet	music	,
到	一个	甜的	音乐	,

"美丽的女子啊，跟我去那美妙的国度，那里有动听的音乐。"

[wer] [wʌn][hæz; həz] [sprɪŋ] ['flaʊərz] [ɪn] [wʌnz] [her] ,

where	one	has	spring	flowers	in	one's	hair	,
在哪里	一	有	春天	花朵	在	一个人的	头发	,

头发上戴着春天的花朵，

[wer] [ðə; ði]['bɑːdi][ɪz][laɪk] [snoʊ] [frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] , [wer] [noʊ][wʌn][ɪz][sæd][ɔːr]['saɪlənt] ,

where	the	body	is	like	snow	from	head	to	foot	,	where	no	one	is	sad	or	silent	,
在哪里	这	身体	是	喜欢	雪	从	头	到	脚	,	在哪里	不	一	是	伤心	或者	沉默的	,

那里的人们从头到脚都像雪一样白，那里没有人悲伤或沉默。

[wer] [tiːθ] [ɑːr; ər] [waɪt] [ænd; ənd] ['aɪˌbraʊz] [ɑːr; ər] [blæk] . . . [tʃiːks] [red] [laɪk] ['fɑːksglʌv] [ɪn]

where	teeth	are	white	and	eyebrows	are	black	.	.	.	cheeks	red	like	foxglove	in
在哪里	牙齿	是	白色的	和	眉毛	是	黑色的	.	.	.	脸颊	红色的	喜欢	毛地黄	在

['flaʊər] . . . .

flower	.	.	.	.
花	.	.	.	.

牙齿洁白，眉毛乌黑……脸颊红润如盛开的毛地黄……

['aɪərlənd][ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] , [bʌt; bət][nɑːt][soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [pleɪn] [aɪ][kɔːl][juː; jʊ][tuː; tə] .

Ireland	is	beautiful	,	but	not	so	beautiful	as	the	Great	Plain	I	call	you	to	.
爱尔兰	是	美丽的	,	但	不是	所以	美丽的	作为	这	伟大的	清楚的	我	称呼	你	到	.

爱尔兰很美，但远不及我召唤你们去的这片大平原美。

[ðə; ði] [bɪr] [ʌv; əv]['aɪərlənd][ɪz] ['hedi] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [pleɪn][ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr]

The	beer	of	Ireland	is	heady	,	but	the	beer	of	the	Great	Plain	is	much	more
这	啤酒	的	爱尔兰	是	令人陶醉	,	但	这	啤酒	的	这	伟大的	清楚的	是	很多	更多的

['hedi] .

heady	.
令人陶醉	.

爱尔兰的啤酒口感浓郁，但大平原的啤酒口感更加浓郁。

[haʊ] ['mɑːrvələs] [ɪz][ðə; ði] ['kʌntri] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] !

How	marvellous	is	the	country	I	am	speaking	of	!
如何	奇妙	是	这	国家	我	是	请讲	的	!

我所说的这个国家是多么美好啊！

[juːθ] [dʌz] [nɑːt] [groʊ] [oʊld][ðer; ðər] .

Youth	does	not	grow	old	there	.
青年	做	不是	生长	老的	那里	.

在那里，青春永驻。

[striːmz] [wɪð; wɪθ][wɔːrm] [flʌd] [floʊ] [ðer; ðər] ; ['sʌmtaɪmz] [miːd] , ['sʌmtaɪmz] [waɪn] .

Streams	with	warm	flood	flow	there	;	sometimes	mead	,	sometimes	wine	.
流	和	温暖的	洪水	流动	那里	;	有时	蜂蜜酒	,	有时	葡萄酒	.

那里有温暖的溪流流淌；有时是蜂蜜酒，有时是葡萄酒。

[men][ɑːr; ər] [-]
Men are [86]
男人 是 [-]

男人是[86]

['tʃɑːrmɪŋ] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][blɑːt][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [lʌv] [ɪz][nɑːt] [fər'bɪdn] [ðer; ðər] .
charming and without a blot there , and love is not forbidden there .
迷人 和 没有 一个 印迹 那里 , 和 爱 是 不是 禁止 那里 .

那里风景优美，毫无瑕疵，爱情在那里并不被禁止。

[oʊ]['wʊmən] ,
O woman ,
哦 女士 ,

哦，女人，

[wen] [juː; jʊ] [kʌm] ['ɪntuː][maɪ]['paʊərf(ə)l] ['kʌntri] [juː; jʊ] [wɪl] [wer] [ə; eɪ] [kraʊn] [ʌv; əv][goʊld][ə'pɑːn]
when you come into my powerful country you will wear a crown of gold upon
什么时候 你 来 进入 我的 强大的 国家 你 将要 穿 一个 王冠 的 金子 之上
[jʊr; jər] [hed] .
your head .
你的 头 .

当你踏入我这片强大的土地，你将头戴金冠。

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv] [swaɪn] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [bɪr] [ænd; ənd] [mɪlk]
I will give you the flesh of swine , and you will have beer and milk
我 将要 给 你 这 肉 的 猪 , 和 你 将要 有 啤酒 和 牛奶
[tuː; tə] [drɪŋk] ,
to drink ,
到 喝 ,

我将赐给你们猪肉，你们将有啤酒和牛奶喝。

[oʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] .
O beautiful woman .
哦 美丽的 女士 .

美丽的女子。

[oʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] , [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ! -
O beautiful woman , come with me ! -
哦 美丽的 女士 , 来 和 我 ! -

美丽的女子，跟我来！

[ə; eɪ]['kreɪd(ə)l] [sɔːŋ] .
A Cradle Song .
一个 摇篮 歌曲 .

摇篮曲。

['maɪk(ə)l]['roʊˌbɑːrtiːz][æsks] [fər'gɪvnəs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['meni] [mudz] .
Michael Robartes asks Forgiveness because of his many Moods .
迈克尔 罗巴特斯 问 饶恕 因为 的 他的 许多 情绪 .

迈克尔·罗巴特斯因情绪多变而请求原谅。

[aɪ][juːz][ðə; ði][wɪnd][æz; əz][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv] [veɪg] [dɪ'zaɪɜz][ænd; ənd][hoʊps] ,
I use the wind as a symbol of vague desires and hopes ,
我 使用 这 风 作为 一个 象征 的 模糊的 欲望 和 希望 ,

我用风来象征模糊的愿望和希望。

[nɑːt] ['mɪrli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [ʃiː] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][wɪnd] , [ɔːr][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][wɪnd] [blɑːwɛθ]
not merely because the Sidhe are in the wind , or because the wind bloweth
不是 仅仅 因为 这 希德 是 在 这 风 , 或者 因为 这 风 吹
[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [lɪstɪθ] ,
as it listeth ,
作为 它 列出 ,

不仅仅是因为仙灵们在风中，或者因为风随心所欲地吹，

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wɪnd][ænd; ənd]['spɪrɪt][ænd; ənd] [veɪg] [dɪ'zaɪər][hæv; həv] [bɪn] [ə'soʊsieɪtɪd]

but	**because**	**wind**	**and**	**spirit**	**and**	**vague**	**desire**	**have**	**been**	**associated**
但	因为	风	和	精神	和	模糊的	欲望	有	到过	联系

['evriwer] .

everywhere	**.**
到处	.

但因为风、精神和模糊的欲望在任何地方都联系在一起。

[ə; eɪ] ['haɪlənd] ['skɑːlər] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] ['piːp(ə)l][juːz][ðə; ði][wɪnd][ɪn][ðer; ðər][tɔːk]

A	**highland**	**scholar**	**tells**	**me**	**that**	**his**	**country**	**people**	**use**	**the**	**wind**	**in**	**their**	**talk**
一个	高地	学者	讲述	我	那	他的	国家	人们	使用	这	风	在	他们的	讲话

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər]['prɑːvɜːrbz][æz; əz][aɪ][juːz][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ]['poʊəm] . [-]

and	**in**	**their**	**proverbs**	**as**	**I**	**use**	**it**	**in**	**my**	**poem**	**.**	**[**	**87**	**]**
和	在	他们的	谚语	作为	我	使用	它	在	我的	诗	.	[	-	]

一位高地学者告诉我，他的乡亲们在谈话和谚语中使用风，就像我在诗歌中使用风一样。[87]

[ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv] ['wɑːndərɪŋ] ['eɪŋgəs] .

The	**Song**	**of**	**Wandering**	**Aengus**	**.**
这	歌曲	的	漫游	安格斯	.

流浪的安格斯之歌。

[ðə; ði] [traɪbz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːdəs] ['dɑːnuː][kæn; kən] [teɪk] [ɔːl] [ʃeɪps] ,

The	**Tribes**	**of**	**the**	**goddess**	**Danu**	**can**	**take**	**all**	**shapes**	**,**
这	部落	的	这	女神	达努	能	拿	全部	形状	,

女神达努的部族可以变换各种形态，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]['wɔːtərz] [teɪk] ['ɔːf(ə)n][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [fɪʃ] .

and	**those**	**that**	**are**	**in**	**the**	**waters**	**take**	**often**	**the**	**shape**	**of**	**fish**	**.**
和	那些	那	是	在	这	水	拿	经常	这	形状	的	鱼	.

而那些在水中的生物，往往呈现出鱼的形状。

[ə; eɪ]['wʊmən][ʌv; əv]['bɜːrən] , [ɪn]['gɔːlweɪ] , [sez] ,

A	**woman**	**of**	**Burren**	**,**	**in**	**Galway**	**,**	**says**	**,**
一个	女士	的	布伦	,	在	戈尔韦	,	说道	,

一位来自戈尔韦郡伯伦镇的女士说：

- [ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [siː] [ðæn; ðən][ɑːn][ðə; ði][lænd] ,

'	**There**	**are**	**more**	**of**	**them**	**in**	**the**	**sea**	**than**	**on**	**the**	**land**	**,**
-	那里	是	更多的	的	他们	在	这	海	比	在	这	土地	,

"海里的数量比陆地上多。"

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [traɪ][tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv]

and	**they**	**sometimes**	**try**	**to**	**come**	**over**	**the**	**side**	**of**	**the**	**boat**	**in**	**the**	**form**	**of**
和	他们	有时	尝试	到	来	超过	这	边	的	这	船	在	这	形式	的

['fɪʃɪz] ,

fishes	**,**
鱼	,

它们有时会化作鱼的形状，试图从船边游过来。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [kæn; kən] [teɪk] [ðer; ðər] [tʃɔɪs] [ʃeɪp] . -

for	**they**	**can**	**take**	**their**	**choice**	**shape**	**.**	**'**
为了	他们	能	拿	他们的	选择	形状	.	-

因为它们可以自由选择形状。

[æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] ; [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['gɔːlweɪ] ['wʊmən] [sez] ,

At	**other**	**times**	**they**	**are**	**beautiful**	**women**	**;**	**and**	**another**	**Galway**	**woman**	**says**	**,**
在	其他	时代	他们	是	美丽的	女性	;	和	其他	戈尔韦	女士	说道	,

有时她们又是美丽的女人；另一位戈尔韦女子说：

- ['ʃʊrli] [ðoʊz] [θɪŋz] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [siː] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɑːn][lænd] .

'	**Surely**	**those**	**things**	**are**	**in**	**the**	**sea**	**as**	**well**	**as**	**on**	**land**	**.**
-	一定	那些	事物	是	在	这	海	作为	出色地	作为	在	土地	.

"这些东西肯定既存在于陆地上，也存在于海洋里。"

[maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [aʊt] ['fɪʃɪŋ] [wʌn] [naɪt] [ɔːf] [ti'rəun] .

My	father	was	out	fishing	one	night	off	Tyrone	.
我的	父亲	曾是	出去	钓鱼	一	夜晚	离开	泰隆	.

一天晚上，我父亲在泰隆附近海域钓鱼。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [keɪm] [bɪ'saɪd] [ðə; ðɪ] [boʊt] [ðæt] [hæd; həd] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [laɪk] ['kændlz] .

And	something	came	beside	the	boat	that	had	eyes	shining	like	candles	.
和	某物	来了	旁	这	船	那	有	眼睛	灼灼	喜欢	蜡烛	.

船边出现了一个东西，它的眼睛像蜡烛一样闪闪发光。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [weɪv] [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [stɔːrm] [roʊz] [ɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

And	then	a	wave	came	in	,	and	a	storm	rose	all	in	a	minute	,
和	然后	一个	海浪	来了	在	,	和	一个	风暴	玫瑰	全部	在	一个	分钟	,

然后，巨浪袭来，风暴在一分钟之内骤然形成。

[ænd; ənd] [wət'evər] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [weɪv] , [ðə; ðɪ] [weɪt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [laɪk] [tuː; tə] [sɪŋk]

and	whatever	was	in	the	wave	,	the	weight	of	it	had	like	to	sink
和	任何	曾是	在	这	海浪	,	这	重量	的	它	有	喜欢	到	下沉

[ðə; ðɪ] [boʊt] .

the	boat	.
这	船	.

不管浪里有什么，它的重量都足以让船沉没。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn] [ðə; ðɪ] [siː] [-]

And	then	they	saw	that	it	was	a	woman	in	the	sea	[	88	]
和	然后	他们	锯	那	它	曾是	一个	女士	在	这	海	[	-	]

然后他们发现海里有一个女人[88]

[ðæt] [hæd; həd] [ðə; ðɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [aɪz] .

that	had	the	shining	eyes	.
那	有	这	灼灼	眼睛	.

那双眼睛闪闪发光。

[soʊ] [maɪ] ['fɑːðər] [went] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [priːst] ,

So	my	father	went	to	the	priest	,
所以	我的	父亲	去	到	这	牧师	,

于是我父亲去找了牧师。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪd] [hɪm; ɪm] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [drɑːp] [ʌv; əv] ['hoʊli] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pɪntʃ]

and	he	bid	him	always	to	take	a	drop	of	holy	water	and	a	pinch
和	他	出价	他	总是	到	拿	一个	降低	的	圣	水	和	一个	捏

[ʌv; əv] [sɔːlt] [aʊt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [boʊt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,

of	salt	out	in	the	boat	with	him	,
的	盐	出去	在	这	船	和	他	,

他嘱咐他每次出海都要带上一滴圣水和一小撮盐。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [hɑːrm] [hɪm; ɪm] . -

and	nothing	could	harm	him	.	'
和	没有什么	可以	伤害	他	.	-

没有什么能伤害他。

[ðə; ðɪ] ['poʊəm] [wʌz; wəz] [sə'dʒestɪd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [baɪ] [ə; eɪ] [griːk] [foʊk] [sɔːŋ] ;

The	poem	was	suggested	to	me	by	a	Greek	folk	song	;
这	诗	曾是	建议	到	我	经过	一个	希腊语	民间	歌曲	;

这首诗的灵感来源于一首希腊民歌；

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [foʊk] [bɪ'liːf] [ʌv; əv] [griːs] [ɪz] ['veri] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] ['aɪərlənd] , [ænd; ənd] [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli]

but	the	folk	belief	of	Greece	is	very	like	that	of	Ireland	,	and	I	certainly
但	这	民间	信仰	的	希腊	是	非常	喜欢	那	的	爱尔兰	,	和	我	当然

[θɔːt] ,

thought	,
想法	,

但希腊的民间信仰与爱尔兰的非常相似，我当时确实这么认为。

[wen] [aɪ] [roʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ʌv; əv]['aɪərlənd] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ðiˌ]['spɪrɪts] [ðæt] [ɑːr; ər][ɪn]['aɪərlənd] .

when	I	wrote	it	,	of	Ireland	,	and	of	the	spirits	that	are	in	Ireland	.
什么时候	我	写道	它	,	的	爱尔兰	,	和	的	这	烈酒	那	是	在	爱尔兰	.

我写这本书的时候，写的是爱尔兰，以及爱尔兰的精灵。

[æn; ən][oʊld][mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] ['kwɪkˌset] [hedʒ] [nɪr] ['gɔrt] , [ɪn] ['gɔːlweɪ] ,

An	old	man	who	was	cutting	a	quickset	hedge	near	Gort	,	in	Galway	,
一个	老的	男人	WHO	曾是	切割	一个	快速设置	对冲	靠近	戈特	,	在	戈尔韦	,

一位老人在戈尔特附近修剪速生树篱，地点在戈尔韦郡戈尔特附近。

[sed] , ['oʊnli][ðə; ðiˌ] ['ʌðər] [deɪ] , - [wʌn] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz] ['kʌtɪŋ] ['tɪmbər]['oʊvər][ɪn] - ,

said	,	only	the	other	day	,	'	One	time	I	was	cutting	timber	over	in	Inchy	,
说	,	仅有的	这	其他	天	,	-	一	时间	我	曾是	切割	木材	超过	在	-	,

他说，就在前几天，“有一次我在因奇那边砍伐木材，

[ænd; ənd] [əˈbaʊt] [eɪt] [əˈklɔk, əu-][wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] [aɪ][gɑːt][ðer; ðər] , [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][gɜːrl] ['pɪkɪŋ]
[nʌts] ,

and	about	eight	o'clock	one	morning	,	when	I	got	there	,	I	saw	a	girl	picking
和	关于	八	点钟	一	早晨	,	什么时候	我	得到	那里	,	我	锯	一个	女孩	挑选

nuts	,
坚果	,

一天早上八点左右，我到那里的时候，看到一个女孩在摘坚果。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [her] ['hæŋɪŋ] [daʊn] ['oʊvər][hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] ; [braʊn] [her] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]
[hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ,

with	her	hair	hanging	down	over	her	shoulders	;	brown	hair	;	and	she
和	她	头发	绞刑	向下	超过	她	肩膀	;	棕色的	头发	;	和	她

had	a	good	,
有	一个	好的	,

她的头发披散在肩上；棕色的头发；而且她身材很好，

[kliːn] [feɪs] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tɔːl] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [hed] , [ænd; ənd][hɜːr; hər]
[dres] [noʊ] [weiˌ] ['gɔːdi] ,

clean	face	,	and	she	was	tall	,	and	nothing	on	her	head	,	and	her
干净的	脸	,	和	她	曾是	高的	,	和	没有什么	在	她	头	,	和	她

dress	no	way	gaudy	,
裙子	不	方式	艳丽的	,

她面容清秀，身材高挑，头上没戴任何饰品，穿着也毫不艳丽。

[bʌt; bət]['sɪmp(ə)l] .

but	simple	.
但	简单的	.

但很简单。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][felt][ˌem 'iː] ['kʌmɪŋ] [ʃiː; ʃi] ['gædərd] [hɜːr'self][ʌp] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [gɔːn] , [æz; əz]
[ɪf] [-]

And	when	she	felt	me	coming	she	gathered	herself	up	,	and	was	gone	,	as
和	什么时候	她	毛毡	我	未来	她	聚集	她自己	向上	,	和	曾是	已消失	,	作为

if	[	89	]
如果	[	-	]

当她感觉到我走过来时，她振作起来，消失了，仿佛[89]

[ðə; ðiˌ] [ɜːrθ] [hæd; həd] ['swɑːloʊd] [hɜːr; hər][ʌp] .

the	earth	had	swallowed	her	up	.
这	地球	有	吞咽	她	向上	.

大地将她吞没。

[ænd; ənd][aɪ] ['fɑːloʊd] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [lʊkt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,

And	I	followed	her	,	and	looked	for	her	,
和	我	随后	她	,	和	看起来	为了	她	,

于是我跟着她，寻找她。

[bʌt; bət][aɪ]['nevər][kʊd; kəd] [siː] [hɜːr; hər][ə'gen] [frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [ðɪs] , ['nevər] [ə'gen] . -

but	I	never	could	see	her	again	from	that	day	to	this	,	never	again	.	'
但	我	绝不	可以	看	她	再次	从	那	天	到	这	,	绝不	再次	.	-

但从那天起，我再也没能见到她，再也没能见到她。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['gɔːlweɪ] ['piːp(ə)l] [juːz][ðə; ði][wɜːrd] - [kliːn] - [ɪn][ɪts][oʊld] [sens] [ʌv; əv] [freʃ] [ænd; ənd]

The	county	Galway	people	use	the	word	'	clean	'	in	its	old	sense	of	fresh	and
这	县	戈尔韦	人们	使用	这	单词	-	干净的	-	在	它是	老的	感觉	的	新鲜的	和

['kʌmli] .

comely	.
漂亮	.

戈尔韦郡的人们使用"干净"一词，指的是清新、漂亮。

['maɪk(ə)l]['roʊˌbɑːrtiːz][bɪdz][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [biː; bi][æt; ət] [piːs] .

Michael	Robartes	bids	his	Beloved	be	at	Peace	.
迈克尔	罗巴特斯	出价	他的	心爱	是	在	和平	.

迈克尔·罗巴特斯祈祷他挚爱的人安息。

[noʊ'vembər] , [ðə; ði][oʊld] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv]['wɪntər] , [ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪktəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['foʊmər] ,

November	,	the	old	beginning	of	winter	,	or	of	the	victory	of	the	Fomor	,
十一月	,	这	老的	开始	的	冬天	,	或者	的	这	胜利	的	这	福莫尔	,

十一月，古老的冬季开端，或是弗莫尔人胜利的象征。

[ɔːr] ['paʊɝz] [ʌv; əv] [deθ] , [ænd; ənd] [dɪs'meɪ] , [ænd; ənd][koʊld] , [ænd; ənd] ['dɑːrknəs] ,

or	powers	of	death	,	and	dismay	,	and	cold	,	and	darkness	,
或者	权力	的	死亡	,	和	沮丧	,	和	寒冷的	,	和	黑暗	,

或者死亡、惊恐、寒冷和黑暗的力量，

[ɪz] [əˈsoʊsieɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['piːp(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hɔːrs] - [ʃeɪpt] - , [huː] [ɑːr; ər] [naʊ]

is	associated	by	the	Irish	people	with	the	horse	-	shaped	Púcas	,	who	are	now
是	联系	经过	这	爱尔兰	人们	和	这	马	-	形状	-	,	WHO	是	现在

['mɪstʃɪvəs] ['spɪrɪts] ,

mischievous	spirits	,
恶作剧	烈酒	,

在爱尔兰人眼中，它与马形精灵普卡斯（Púcas）联系在一起，而普卡斯如今被认为是调皮捣蛋的精灵。

[bʌt; bət][wɜːr; wər][wʌns] [fə'mɔːriən] [di'vinitiz] .

but	were	once	Fomorian	divinities	.
但	是	一次	弗莫尔人	神祇	.

但他们曾经是弗莫尔神族的神祇。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][sʌm; səm] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hɔːrsɪz][ʌv; əv] - ,

I	think	that	they	may	have	some	connection	with	the	horses	of	Mannannan	,
我	思考	那	他们	可能	有	一些	联系	和	这	马匹	的	-	,

我认为它们可能与曼南南的马匹有关。

[huː] ['reɪnd] ['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] , [wer] [ðə; ði] [fə'mɔːriən] - ['reɪnd]

who	reigned	over	the	country	of	the	dead	,	where	the	Fomorian	Tethra	reigned
WHO	统治	超过	这	国家	的	这	死的	,	在哪里	这	弗莫尔人	-	统治

['ɔːlsoʊ] ;

also	;
还	;

他统治着亡灵之国，弗莫尔族的泰特拉也统治着那里；

[ænd; ənd][ðə; ði]['hɔːrsɪz][ʌv; əv][mæn] [-]

and	the	horses	of	Man	[	90	]
和	这	马匹	的	男人	[	-	]

以及人类的马[90]

['nænən] , [ðoʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [krɔːs] [ðə; ði][lænd][æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz][ðə; ði] [siː] ,

nannan	,	though	they	could	cross	the	land	as	easily	as	the	sea	,
楠楠	,	尽管	他们	可以	叉	这	土地	作为	容易地	作为	这	海	,

虽然他们能够像穿越海洋一样轻松地穿越陆地，但南南

[ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [weɪvz] .

are	constantly	associated	with	the	waves	.
是	不断地	联系	和	这	波浪	.

与波浪始终联系在一起。

[sʌm; səm]['niːoʊ] - ['pleɪtənɪst] , [aɪ][fər'get] [huː] ,

Some	neo	-	platonist	,	I	forget	who	,
一些	新	-	柏拉图主义者	,	我	忘记	WHO	,

某个新柏拉图主义者，我忘了是谁了，

[dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [siː] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['drɪftɪŋ] [ɪn'defɪnət] ['bɪtərnəs] [ʌv; əv][laɪf] ,

describes	the	sea	as	a	symbol	of	the	drifting	indefinite	bitterness	of	life	,
描述	这	海	作为	一个	象征	的	这	漂流	不定	苦味	的	生活	,

将大海比作人生漂泊不定、永无止境的苦涩的象征，

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [ðer; ðər][ɪz][laɪk]['sɪmbəlɪzəm] [ɪn'tendɪd] [ɪn][ðə; ði] ['meni] ['aɪrɪʃ] ['vɔiidʒz] [tuː; tə][ðə; ði]

and	I	believe	there	is	like	symbolism	intended	in	the	many	Irish	voyages	to	the
和	我	相信	那里	是	喜欢	象征意义	故意的	在	这	许多	爱尔兰	航程	到	这

['aɪləndz][ʌv; əv] [ɪn'tʃæntmənt] ,

islands	of	enchantment	,
岛屿	的	魅力	,

我相信，爱尔兰人多次前往神秘岛屿的航行也蕴含着类似的象征意义。

[ɔːr] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] ,

or	that	there	was	,	at	any	rate	,
或者	那	那里	曾是	,	在	任何	速度	,

或者至少曾经有过这样一种情况。

[ɪn][ðə; ði] [mɪ'θɑːlədʒi] [aʊt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðiːz] ['stɔːriz] [hæv; həv] [bɪn] [ʃeɪpt] .

in	the	mythology	out	of	which	these	stories	have	been	shaped	.
在	这	神话	出去	的	哪个	这些	故事	有	到过	形状	.

这些故事都源自神话传说。

[aɪ] ['fɑːloʊ] [mʌtʃ] ['aɪrɪʃ] [ænd; ənd] ['ʌðər] [mɪ'θɑːlədʒi] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mædʒɪk(ə)l][trə'dɪʃ(ə)n] ,

I	follow	much	Irish	and	other	mythology	,	and	the	magical	tradition	,
我	跟随	很多	爱尔兰	和	其他	神话	,	和	这	神奇	传统	,

我非常关注爱尔兰和其他地区的传说和魔法传统。

[ɪn][ə'səʊʃieɪt; ə'səʊsieɪt][ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪð; wɪθ] [naɪt] [ænd; ənd] [sliːp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [iːst] , [ðə; ði] [pleɪs]

in	associating	the	North	with	night	and	sleep	,	and	the	East	,	the	place
在	关联	这	北	和	夜晚	和	睡觉	,	和	这	东方	,	这	地方

[ʌv; əv] ['sʌnraɪz] ,

of	sunrise	,
的	日出	,

将北方与夜晚和睡眠联系起来，将东方与日出之地联系起来，

[wɪð; wɪθ][hoʊp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] , [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] [wen] [æt; ət][ɪts] [haɪt] ,

with	hope	,	and	the	South	,	the	place	of	the	sun	when	at	its	height	,
和	希望	,	和	这	南	,	这	地方	的	这	太阳	什么时候	在	它是	高度	,

怀着希望，以及南方，太阳高照的地方，

[wɪð; wɪθ] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd][dɪ'zaɪər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [west] , [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['sʌnset] , [wɪð; wɪθ]

with	passion	and	desire	,	and	the	West	,	the	place	of	sunset	,	with
和	热情	和	欲望	,	和	这	西方	,	这	地方	的	日落	,	和

['feɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['driːmiŋ] [θɪŋz] . [-]

fading	and	dreaming	things	.	[	91	]
褪色	和	做梦	事物	.	[	-	]

充满激情和渴望，以及西方，日落之地，充满消逝和梦幻的事物。[91]

['mɑːŋgən] [lə'ments] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [hæz; həz] [kʌm] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] .

Mongan	laments	the	Change	that	has	come	upon	him	and	his	Beloved	.
蒙根	哀叹	这	改变	那	有	来	之上	他	和	他的	心爱	.

蒙根哀叹他和他心爱的人所经历的改变。

['hænrəhæn] [lə'ments] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɑ:ndərɪŋz] .
Hanrahan laments because of his Wanderings .
汉拉汉 哀叹 因为 的 他的 漫游 .

汉拉汉为他的漂泊感到惋惜。

[maɪ] [dɪr] [ænd; ənd] [haʊnd] [ɑ:r; ər] ['prɑ:pərli] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪr] [ænd; ənd] [haʊnd] [ðæt] ['flɪkər]
My deer and hound are properly related to the deer and hound that flicker
我的 鹿 和 猎犬 是 适当地 有关的 到 这 鹿 和 猎犬 那 闪烁
[ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['telɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:r'θʊriən] ['ledʒəndz] ,
in and out of the various tellings of the Arthurian legends ,
在 和 出去 的 这 各种各样的 讲述 的 这 亚瑟王时代 传说 ,

我的鹿和猎犬与亚瑟王传说各种版本中时隐时现的鹿和猎犬有着真正的血缘关系。

['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['dɪfrənt] [naɪts] [ə'pɑ:n] [əd'ventʃəz] ,
leading different knights upon adventures ,
领导 不同的 骑士 之上 冒险 ,

带领不同的骑士踏上冒险之旅，

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [haʊndz] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['hɔ:nlis] [dɪr] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] ,
and to the hounds and to the hornless deer at the beginning of ,
和 到 这 猎犬 和 到 这 无角 鹿 在 这 开始 的 ,

向猎犬和无角鹿致敬，在故事的开头，

[aɪ] [θɪŋk] , [ɔ:l] ['telɪŋ] [ʌv; əv] [ɔɪsɪnz] ['dʒɜ:rni] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] .
I think , all tellings of Oisin's journey to the country of the young .
我 思考 , 全部 讲述 的 奥辛的 旅行 到 这 国家 的 这 年轻的 .

我认为，所有关于奥辛前往青年之国的旅程的叙述都是如此。

[ðə; ði] [haʊnd] [ɪz] ['sɜ:rt(ə)nli] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊndz] [ʌv; əv] - [ɔ:r][ʌv; əv]['heɪdi:z] ,
The hound is certainly related to the Hounds of Annwvyn or of Hades ,
这 猎犬 是 当然 有关的 到 这 猎犬 的 - 或者 的 哈迪斯 ,

这只猎犬肯定与安努文猎犬或冥界猎犬有关。

[hu:] [ɑ:r; ər] [waɪt] , [ænd; ənd][hæv; həv] [red] [ɪrz] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [hɜ:rd] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər] ,
who are white , and have red ears , and were heard , and are ,
WHO 是 白色的 , 和 有 红色的 耳朵 , 和 是 听到 , 和 是 ,
[pər'hæps] ,
perhaps ,
也许 ,

他们是白人，耳朵是红色的，他们的声音被听到了，而且，或许，

[stɪl] [hɜ:rd] [baɪ] [welʃ] ['pesnts] ['fɑ:loʊɪŋ] [sʌm; səm] ['flaɪɪŋ] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ['waɪndz] ;
still heard by Welsh peasants following some flying thing in the night winds ;
仍然 听到 经过 威尔士语 农民 下列的 一些 飞行 事物 在 这 夜晚 风 ;

威尔士农民至今仍能在夜风中听到某种飞行物的声音；

[ænd; ənd][ɪz] ['prɑ:bəbli] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊndz] [ðæt] ['aɪrɪʃ] ['kʌntri] ['pi:p(ə)l] [bɪ'li:v] [wɪl] [ə'weɪk]
and is probably related to the hounds that Irish country people believe will awake
和 是 大概 有关的 到 这 猎犬 那 爱尔兰 国家 人们 相信 将要 醒
[ænd; ənd] [si:z] [ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [ɪf] [ju:; jʊ] [lə'ment] [ðem; ðəm] [tu:] ['laʊdli] [ɔ:r] [tu:] [su:n] ,
and seize the souls of the dead if you lament them too loudly or too soon ,
和 抢占 这 灵魂 的 这 死的 如果 你 哀叹 他们 也 高声 或者 也 很快 ,
[-]
[92]
[-]

这或许与爱尔兰乡村居民所相信的猎犬有关，他们相信，如果你过早或过大声地哀悼死者，猎犬就会醒来并抓住死者的灵魂。[92]

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [haʊnd] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][sɛ'tɑ:ntə] [kɪld] , [ɑ:n] [wʌt] [wʌz; wəz]['sɜ:rt(ə)nli] ,
and to the hound the son of Setanta killed , on what was certainly ,
和 到 这 猎犬 这 儿子 的 塞坦塔 被杀 , 在 什么 曾是 当然 ,

而对于塞坦塔之子杀死的猎犬，这无疑是，

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [teɪl] , [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['keltɪk] ['heɪdiːz] .

in	the	first	form	of	the	tale	,	a	visit	to	the	Celtic	Hades	.
在	这	第一的	形式	的	这	故事	,	一个	访问	到	这	凯尔特人	哈迪斯	.

故事的第一版讲述的是一次对凯尔特冥界的访问。

[æn; ən][oʊld]['wʊmən][toʊld][ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd][maɪ'self] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [wɜːr; wər]

An	old	woman	told	a	friend	and	myself	that	she	saw	what	she	thought	were
一个	老的	女士	讲述	一个	朋友	和	我	那	她	锯	什么	她	想法	是

[waɪt] [bɜːrdz] ,

white	birds	,
白色的	鸟类	,

一位老妇人告诉我和一位朋友，她看到一些疑似白色的鸟。

['flaɪɪŋ] ['oʊvər][æn; ən] [ɪn'tʃæntɪd] [pleɪs] , [bʌt; bət][faʊnd] , [wen] [ʃiː; ʃi][gɑːt] [nɪr] , [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]

flying	over	an	enchanted	place	,	but	found	,	when	she	got	near	,	that	they	had
飞行	超过	一个	迷人的	地方	,	但	成立	,	什么时候	她	得到	靠近	,	那	他们	有

['dɔgz] ['hedz] ;

dog's	heads	;
狗的	头部	;

她飞过一个神奇的地方，但走近后发现，那里的人们都长着狗头；

[ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [daʊt] [ðæt] [maɪ] [haʊnd] [ænd; ənd] [ðiːz] [dɔːg] - ['hedɪd] [bɜːrdz][ɑːr; ər][ʌv; əv]

and	I	do	not	doubt	that	my	hound	and	these	dog	-	headed	birds	are	of
和	我	做	不是	怀疑	那	我的	猎犬	和	这些	狗	-	标题	鸟类	是	的

[ðə; ði] [seɪm] ['fæməli] .

the	same	family	.
这	相同的	家庭	.

我毫不怀疑我的猎犬和这些狗头鸟属于同一科。

[aɪ][gɑːt][maɪ] [haʊnd] [ænd; ənd] [dɪr] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][læst] ['sentʃəri] ['geilik]['poʊəm] [ə'baʊt] [ɔɪsɪnz]

I	got	my	hound	and	deer	out	of	a	last	century	Gaelic	poem	about	Oisin's
我	得到	我的	猎犬	和	鹿	出去	的	一个	最后的	世纪	盖尔语	诗	关于	奥辛的

['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] .

journey	to	the	country	of	the	young	.
旅行	到	这	国家	的	这	年轻的	.

我的猎犬和鹿的形象来自上世纪一首关于奥辛前往青年之国的盖尔语诗歌。

['æftər][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːnlis] [dɪr] , [ðæt] [liːdz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['siːʃɔːr] ,

After	the	hunting	of	the	hornless	deer	,	that	leads	him	to	the	seashore	,
后	这	打猎	的	这	无角	鹿	,	那	线索	他	到	这	海滨	,

在猎杀了那只无角鹿之后，他来到了海边。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][ɪz]['raɪdɪŋ]['oʊvər][ðə; ði] [siː] [wɪð; wɪθ]['naɪəm] ,

and	while	he	is	riding	over	the	sea	with	Niam	,
和	尽管	他	是	骑术	超过	这	海	和	尼亚姆	,

当他和尼亚姆一起骑马过海时，

[hiː; hi] [siːz] [ə'mɪd][ðə; ði]['wɔːtərz] — [aɪ][hæv; həv][nɑːt][ðə; ði]['geilik]['poʊəm][baɪ][ˌem 'iː] ,

he	sees	amid	the	waters	—	I	have	not	the	Gaelic	poem	by	me	,
他	看到	之中	这	水	—	我	有	不是	这	盖尔语	诗	经过	我	,

他看见水中——我身边没有那首盖尔语诗，

[ænd; ənd] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['meməri] — [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ['fɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ][gɜːrl] [huː] [hæz; həz]

and	describe	it	from	memory	—	a	young	man	following	a	girl	who	has
和	描述	它	从	记忆	—	一个	年轻的	男人	下列的	一个	女孩	WHO	有

[ə; eɪ]['goʊldən]['æp(ə)l] ,

a	golden	apple	,
一个	金的	苹果	,

然后凭记忆描述一下——一个年轻男子跟着一个拿着金苹果的女孩，

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [ə; eɪ] [haʊnd] [wɪð; wɪθ][wʌn] [red] [ɪr] ['fɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ] [dɪr] [wɪð; wɪθ][noʊ][hɔːrnz] .

and	afterwards	a	hound	with	one	red	ear	following	a	deer	with	no	horns	.
和	然后	一个	猎犬	和	一	红色的	耳朵	下列的	一个	鹿	和	不	角	.

随后，一只独耳红狗跟在一只没有角的鹿后面。

[ðɪs] [haʊnd] [ænd; ənd] [ðɪs] [dɪr] [siːm] [pleɪn] ['ɪmɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv][mæn] [-]

This	hound	and	this	deer	seem	plain	images	of	the	desire	of	man	[	93	]
这	猎犬	和	这	鹿	似乎	清楚的	图片	的	这	欲望	的	男人	[	-	]

这只猎犬和这只鹿似乎是人类欲望的直接象征[93]

- [wɪtʃ] [ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði]['wʊmən] ,

'	which	is	for	the	woman	,
-	哪个	是	为了	这	女士	,

这是给女人的，

- [ænd; ənd] - [ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv][ðə; ði]['wʊmən] [wɪtʃ] [ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] ,

'	and	'	the	desire	of	the	woman	which	is	for	the	desire	of	the	man	,
-	和	-	这	欲望	的	这	女士	哪个	是	为了	这	欲望	的	这	男人	,

'以及'女人对男人所渴望的欲望，

- [ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl][dɪ'zaɪɜ-z] [ðæt] [ɑːr; ər][æz; əz] [ðiːz] .

'	and	of	all	desires	that	are	as	these	.
-	和	的	全部	欲望	那	是	作为	这些	.

以及所有与此类似的欲望。

[aɪ][hæv; həv] [riːd] [ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] [wei] [ɪn] - [ðə; ði] ['wɑːndərɪŋz] [ʌv; əv] [ʊ'ʃiːn] - [ɔːr]['ʌʃiːn; 'ɔizin] ,

I	have	read	them	in	this	way	in	'	The	Wanderings	of	Usheen	'	or	Oisin	,
我	有	读	他们	在	这	方式	在	-	这	漫游	的	乌辛	-	或者	奥辛	,

我在《乌辛的漫游记》或《奥辛》中就是这样读到它们的。

[ænd; ənd][hæv; həv] [meɪd] [maɪ]['lʌvər] [saɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæz; həz] [siːn] [ɪn][ðer; ðər]['feɪsɪz] - [ðə; ði]

and	have	made	my	lover	sigh	because	he	has	seen	in	their	faces	'	the
和	有	制成	我的	情人	叹	因为	他	有	已见	在	他们的	面孔	-	这

[ɪ'mɔːrt(ə)l] [dɪ'zaɪər][ʌv; əv] [ɪ'mɔːtlz] . -

immortal	desire	of	immortals	.	'
不朽	欲望	的	不朽者	.	-

并使我的爱人叹息，因为他从他们的脸上看到了"不朽者不朽的欲望"。

[ə; eɪ]['soʊlər] [mɪ'θɑːlədʒɪst] [wʊd] [pər'hæps] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][gɜːrl][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['goʊldən]['æp(ə)l]

A	solar	mythologist	would	perhaps	say	that	the	girl	with	the	golden	apple
一个	太阳的	神话学家	会	也许	说	那	这	女孩	和	这	金的	苹果

[wʌz; wəz][wʌns][ðə; ði]['wɪntər] ,

was	once	the	winter	,
曾是	一次	这	冬天	,

一位太阳神话学家或许会说，手捧金苹果的少女曾经是冬天的化身。

[ɔːr] [naɪt] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði][sʌn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪr] [wɪ'ðaʊt] [hɔːrnz] , [laɪk][ðə; ði] [bɔːr]

or	night	,	carrying	the	sun	away	,	and	the	deer	without	horns	,	like	the	boar
或者	夜晚	,	携带	这	太阳	离开	,	和	这	鹿	没有	角	,	喜欢	这	公猪

[wɪ'ðaʊt] ['bristlz] ,

without	bristles	,
没有	刷毛	,

或者夜晚，带走太阳，就像没有角的鹿，像没有鬃毛的野猪一样。

['dɑːrknəs] ['flaɪɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] .

darkness	flying	the	light	.
黑暗	飞行	这	光	.

黑暗中飞翔着光明。

[hiː; hi] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] , [aɪ] [θɪŋk] , [seɪ] [ðæt] [wen] [kʊ'xʊlɪn] , [huːm] [prə'fesər] ['riːs] [kɔːlz] [ə; eɪ]

He	would	certainly	,	I	think	,	say	that	when	Cuchullain	,	whom	Professor	Rhys	calls	a
他	会	当然	,	我	思考	,	说	那	什么时候	库丘林	,	谁	教授	里斯	呼叫	一个

['soʊlər]['hɪroʊ] ,

solar	hero	,
太阳的	英雄	,

我想他肯定会这么说，当库丘林——里斯教授称他为太阳英雄——

['hʌntɪd] [ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪd] [dɪr] [ʌv; əv] [sliːv] - , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['bæt(ə)l]['fjʊri][wʌz; wəz] [stɪl]

hunted	the	enchanted	deer	of	Slieve	Fuadh	,	because	the	battle	fury	was	still
猎杀	这	迷人的	鹿	的	斯利夫	-	,	因为	这	战斗	愤怒	曾是	仍然

[ɑːn][hɪm; ɪm] ,

on	him	,
在	他	,

他猎杀了斯利夫·福阿德山上的魔法鹿，因为他仍然沉浸在战斗的狂怒之中。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][sʌn] [pər'sʊ] [klaʊdz] , [ɔːr][koʊld] , [ɔːr] ['dɑːrknəs] .

he	was	the	sun	pursuing	clouds	,	or	cold	,	or	darkness	.
他	曾是	这	太阳	追求	云	,	或者	寒冷的	,	或者	黑暗	.

他就像追逐乌云、寒冷或黑暗的太阳。

[aɪ][hæv; həv] [ˌʌndər'stʊd] [ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs] [sens] [ɪn] - ['hænrəhæn] [lə'ments] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

I	have	understood	them	in	this	sense	in	'	Hanrahan	laments	because	of	his
我	有	理解	他们	在	这	感觉	在	-	汉拉汉	哀叹	因为	的	他的

['wɑːndərɪŋ] ,

wandering	,
漫游	,

我从这个意义上理解了它们，如《汉拉罕因漂泊而哀叹》中所述。

- [ænd; ənd] [meɪd] ['hænrəhæn] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [-]

'	and	made	Hanrahan	long	for	the	[	94	]
-	和	制成	汉拉汉	长的	为了	这	[	-	]

' 并让汉拉汉渴望[94]

[deɪ] [wen] [ðeɪ] , ['frægmənts][ʌv; əv][æn'sestrəl] ['dɑːrknəs] , [wɪl] [ˌoʊvər'θroʊ][ðə; ði][wɜːrld] .

day	when	they	,	fragments	of	ancestral	darkness	,	will	overthrow	the	world	.
天	什么时候	他们	,	片段	的	祖先的	黑暗	,	将要	推翻	这	世界	.

终有一天，这些祖先黑暗的碎片将颠覆世界。

[ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv][ðə; ði]['wʊmən] , [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['dɑːrknəs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][wʌn] !

The	desire	of	the	woman	,	the	flying	darkness	,	it	is	all	one	!
这	欲望	的	这	女士	,	这	飞行	黑暗	,	它	是	全部	一	!

女人的欲望，飞翔的黑暗，它们都是一体的！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

芦苇间的风(The Wind Among the Reeds)
第3/3页

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] — [ə; eɪ] [krɔːs] , [ə; eɪ][mæn] ['priːtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] , [ə; eɪ] ['dænsɪŋ] [səˈləumi] ,

The	image	—	a	cross	,	a	man	preaching	in	the	wilderness	,	a	dancing	Salome	,
这	图像	—	一个	叉	,	一个	男人	布道	在	这	荒野	,	一个	跳舞	莎乐美	,

画面中——十字架、在旷野布道的人、跳舞的莎乐美，

[ə; eɪ] ['lɪli] [ɪn][ə; eɪ]['gɝːlz][hænd] , [ə; eɪ] [fleɪm] ['liːpɪŋ] , [ə; eɪ] [gloʊb] [wɪð; wɪθ] [wɪŋz] ,

a	lily	in	a	girl's	hand	,	a	flame	leaping	,	a	globe	with	wings	,
一个	百合	在	一个	女孩们	手	,	一个	火焰	跳跃	,	一个	地球	和	翅膀	,

少女手中的百合花，跃动的火焰，长着翅膀的地球仪，

[ə; eɪ] [peɪl] ['sʌnset] ['oʊvər] [stɪl] ['wɔːtərz] — [ɪz][æn; ən][ɪ'tɜːrn(ə)l][ækt] ;

a	pale	sunset	over	still	waters	—	is	an	eternal	act	;
一个	苍白	日落	超过	仍然	水	—	是	一个	永恒	行为	;

夕阳西下，落日余晖洒在平静的水面上，这是一幅永恒的景象；

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] [ʌndəs'tændɪŋz] [ɑːr; ər] ['tempərəl] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stænd] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət]

but	our	understandings	are	temporal	and	understand	but	a	little	at
但	我们的	理解	是	颞	和	理解	但	一个	小的	在

[ə; eɪ] [taɪm] .

a	time	.
一个	时间	.

但是我们的理解是暂时的，而且一次只能理解一点点。

[ðə; ði][mæn][ɪn][maɪ]['poʊəm] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ]['heɪz(ə)l][wɑːnd] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪŋgəs] ,

The	man	in	my	poem	who	has	a	hazel	wand	may	have	been	Aengus	,
这	男人	在	我的	诗	WHO	有	一个	榛	魔杖	可能	有	到过	安格斯	,

我诗中那个拿着榛木魔杖的男人可能是安格斯。

['mæstər][ʌv; əv] [lʌv] ; [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [bɔːr] [wɪ'ðaʊt] ['bristlz] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv]

Master	of	Love	;	and	I	have	made	the	boar	without	bristles	come	out	of
掌握	的	爱	;	和	我	有	制成	这	公猪	没有	刷毛	来	出去	的

[ðə; ði] [west] ,

the	West	,
这	西方	,

我是爱的主宰；我使无鬃野猪从西方而来，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['sʌnset] [wʌz; wəz][ɪn]['aɪərlənd] , [æz; əz][ɪn] ['ʌðər] ['kʌntriz] ,

because	the	place	of	sunset	was	in	Ireland	,	as	in	other	countries	,
因为	这	地方	的	日落	曾是	在	爱尔兰	,	作为	在	其他	国家	,

因为日落地点在爱尔兰，就像在其他国家一样。

[ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv][sɪm'bɑːlɪk] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd] [deθ] .

a	place	of	symbolic	darkness	and	death	.
一个	地方	的	象征性的	黑暗	和	死亡	.

一个象征着黑暗和死亡的地方。

[ðə; ði][kæp][ænd; ənd] ['belz] .

The	Cap	and	Bells	.
这	帽	和	钟声	.

帽子和铃铛。

[aɪ] [driːmd] [ðɪs] ['stɔːri] [ɪg'zæktli] [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [driːmd] [ə'nʌðər] [lɔːŋ]

I	dreamed	this	story	exactly	as	I	have	written	it	,	and	dreamed	another	long
我	梦见	这	故事	确切地	作为	我	有	书面	它	,	和	梦见	其他	长的

[driːm] ['æftər] [-]

dream	after	[	95	]
梦	后	[	-	]

我梦到了这个故事，就像我写下来的那样，之后我又做了一个很长的梦[95]。

[ˌaɪ 'tiː] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ɪts] ['miːnɪŋ] ,

it	,	trying	to	make	out	its	meaning	,
它	,	尝试	到	制作	出去	它是	意义	,

它，试图理解它的含义，

[ænd; ənd] ['weðər] [aɪ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [proʊz] [ɔːr] [vɜːrs] .

and	whether	I	was	to	write	it	in	prose	or	verse	.
和	无论	我	曾是	到	写	它	在	散文	或者	诗	.

以及我应该用散文还是诗歌来写。

[ðə; ðiː] [fɜːrst] [driːm] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ə; eɪ] ['vɪʒ(ə)n] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [driːm] , [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz]

The	first	dream	was	more	a	vision	than	a	dream	,	for	it	was
这	第一的	梦	曾是	更多的	一个	想象	比	一个	梦	,	为了	它	曾是

['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [koʊ'hɪrənt] ,

beautiful	and	coherent	,
美丽的	和	相干	,

第一个梦与其说是梦，不如说是幻象，因为它既美丽又连贯。

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ðiː] [sens] [ʌv; əv] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [ænd; ənd] [ˌegzɔːl'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʌn] [gets]

and	gave	me	the	sense	of	illumination	and	exaltation	that	one	gets
和	给予	我	这	感觉	的	照明	和	提高	那	一	获得

[frʌm; frəm] ['vɪʒənz] ,

from	visions	,
从	愿景	,

它让我感受到如同从幻象中获得的那种启迪和升华感。

[waɪl] [ðə; ðiː] ['sekənd] [driːm] [wʌz; wəz] [kən'fjuːzd] [ænd; ənd] ['miːnɪŋləs] .

while	the	second	dream	was	confused	and	meaningless	.
尽管	这	第二	梦	曾是	使困惑	和	无意义的	.

而第二个梦境则混乱无序，毫无意义。

[ðə; ðiː] ['poʊəm] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [ment] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ðoʊ] ,

The	poem	has	always	meant	a	great	deal	to	me	,	though	,
这	诗	有	总是	意思是	一个	伟大的	交易	到	我	,	尽管	,

这首诗对我意义非凡。

[æz; əz] [ɪz] [ðə; ðiː] [weɪ] [wɪð; wɪθ] [sɪm'bɑːlɪk] ['poʊəmz] , [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] [ment] [kwaɪt] [ðə; ðiː]

as	is	the	way	with	symbolic	poems	,	it	has	not	always	meant	quite	the
作为	是	这	方式	和	象征性的	诗歌	,	它	有	不是	总是	意思是	相当	这

[seɪm] [θɪŋ] .

same	thing	.
相同的	事物	.

正如象征性诗歌的惯例，它的含义并非总是完全相同的。

[bleɪk] [wʊd] [hæv; həv] [sed] - [ðə; ðiː] ['ɔːθəz] [ɑːr; ər] [ɪn] [ɪ'tɜːrnəti] ,

Blake	would	have	said	'	the	authors	are	in	eternity	,
布莱克	会	有	说	-	这	作者	是	在	永恒	,

布莱克会说"作者们永垂不朽"，

- [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðeɪ] [kæn; kən] ['oʊnli] [biː; bi] ['kwestʃənd] [ɪn] [driːmz] .

'	and	I	am	quite	sure	they	can	only	be	questioned	in	dreams	.
-	和	我	是	相当	当然	他们	能	仅有的	是	被质问	在	梦境	.

而且我非常肯定，他们只能在梦中被质问。

[ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [pɪg] .

The	Valley	of	the	Black	Pig	.
这	谷	的	这	黑色的	猪	.

黑猪谷。

[ɔ:l]['oʊvər]['aɪərlənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['prɔfisiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [raʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv]

All	over	Ireland	there	are	prophecies	of	the	coming	rout	of	the	enemies	of
全部	超过	爱尔兰	那里	是	预言	的	这	未来	路线	的	这	敌人	的

['aɪərlənd] ,

Ireland	,
爱尔兰	,

爱尔兰各地都有关于爱尔兰敌人即将被彻底击败的预言。

[ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [pɪg] , [ænd; ənd] [ði:z] ['prɔfisiz] [ɑ:r; ər] , [noʊ] [daʊt] ,

in	a	certain	Valley	of	the	Black	Pig	,	and	these	prophecies	are	,	no	doubt	,
在	一个	肯定	谷	的	这	黑色的	猪	,	和	这些	预言	是	,	不	怀疑	,

在某个黑猪谷，这些预言无疑是

[naʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [-]

now	,	as	they	were	in	the	[	96	]
现在	,	作为	他们	是	在	这	[	-	]

现在，正如他们在[96]

['fi:niən] [deɪz] , [ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] [fɔ:rs] .

Fenian	days	,	a	political	force	.
芬尼亚	天	,	一个	政治的	力量	.

芬尼亚运动时期，一股政治力量。

[aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ʌv; əv][wʌn][mæn] [hu:] [wʊd] [nɑ:t] [gɪv] ['eni] ['mʌni] [tu:; tə][ðə; ði][lænd] [li:g] ,

I	have	heard	of	one	man	who	would	not	give	any	money	to	the	Land	League	,
我	有	听到	的	一	男人	WHO	会	不是	给	任何	钱	到	这	土地	联盟	,

我听说过一个人，他不愿意给土地联盟捐一分钱。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði]['bæt(ə)l][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi][ʌn'tɪl][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] ; [bʌt; bət] ,

because	the	Battle	could	not	be	until	the	close	of	the	century	;	but	,
因为	这	战斗	可以	不是	是	直到	这	关闭	的	这	世纪	;	但	,

因为这场战役要到世纪末才能发生；但是，

[æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] , [pɪrɪədz] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [brɪŋ] ['prɔfisiz] [ʌv; əv][ɪts] [nɪr] ['kʌmɪŋ] .

as	a	rule	,	periods	of	trouble	bring	prophecies	of	its	near	coming	.
作为	一个	规则	,	时期	的	麻烦	带来	预言	的	它是	靠近	未来	.

通常来说，动荡时期都会预示着动荡即将到来。

[ə; eɪ] [fju:] ['jɪrz] [bɪ'fɔ:r] [maɪ][taɪm] , [æn; ən][oʊld][mæn] [hu:] [lɪvd] [æt; ət] - ,

A	few	years	before	my	time	,	an	old	man	who	lived	at	Lisadell	,
一个	很少	年	前	我的	时间	,	一个	老的	男人	WHO	居住地	在	-	,

在我出生前几年，一位住在利萨德尔的老人

[ɪn]['slaɪgoʊ] , [ju:st] [tu:; tə] [fɔ:l] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][fɪt][ænd; ənd] [reɪv] [aʊt] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] ;

in	Sligo	,	used	to	fall	down	in	a	fit	and	rave	out	descriptions	of	the	Battle	;
在	斯莱戈	,	用过的	到	落下	向下	在	一个	合身	和	锐舞	出去	描述	的	这	战斗	;

在斯莱戈，人们常常会突然倒地，歇斯底里地描述这场战斗；

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ɪn]['slaɪgoʊ][hæz; həz][toʊld][ˌem 'i:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ]['bæt(ə)l]

and	a	man	in	Sligo	has	told	me	that	it	will	be	so	great	a	battle
和	一个	男人	在	斯莱戈	有	讲述	我	那	它	将要	是	所以	伟大的	一个	战斗

[ðæt] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [ʃæl; ʃəl][goʊ] [ʌp] [tu:; tə][ðer; ðər] ['fetlɑ:k] [ɪn] [blʌd] ,

that	the	horses	shall	go	up	to	their	fetlocks	in	blood	,
那	这	马匹	将	去	向上	到	他们的	系部	在	血	,

斯莱戈的一个人告诉我，这将是一场非常惨烈的战斗，战马的蹄部都会被鲜血染红。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [gəːθs] , [wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊvər] ,

and	that	their	girths	,	when	it	is	over	,
和	那	他们的	周长	,	什么时候	它	是	超过	,

而当一切结束时，他们的腰围，

[wɪl] [rɑːt][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['beliz] [fɔːr; fər] [læk] [ʌv; əv][ə; eɪ][hænd][tuː; tə] [ˌʌn'bʌkl] [ðem; ðəm] .

will	rot	from	their	bellies	for	lack	of	a	hand	to	unbuckle	them	.
将要	腐烂	从	他们的	肚子	为了	缺少	的	一个	手	到	解开安全带	他们	.

因为没有人帮他们解开安全带，他们会从肚子开始腐烂。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ɪz][ə; eɪ] [ˌmɪθə'lɑːdʒɪkl] ['bæt(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [pɪg][ɪz][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	battle	is	a	mythological	battle	,	and	the	black	pig	is	one	with	the
这	战斗	是	一个	神话	战斗	,	和	这	黑色的	猪	是	一	和	这

['brisl] [bɔːr] ,

bristleless	boar	,
无毛的	公猪	,

这场战斗是一场神话般的战斗，黑猪与无鬃野猪融为一体。

[ðæt] [kɪld] - , [ɪn][noʊ'vembər] , [ə'pɑːn][ðə; ði] ['westərn] [end][ʌv; əv][ben] [bʌlbən] ; -

that	killed	Dearmod	,	in	November	,	upon	the	western	end	of	Ben	Bulben	;	Misroide
那	被杀	-	,	在	十一月	,	之上	这	西	结尾	的	本	布尔本	;	-

- [soʊ] ,

MacDatha's	sow	,
-	母猪	,

11月，在Ben Bulben山西端，一头母猪杀死了Dearmod；Misroide MacDatha的母猪，

[huːz] ['kɑːrvɪŋ] [brɔːt] [ɑːn][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] ; - [ðə; ði] ['krɒpɪ] [blæk] [soʊ] ,

whose	carving	brought	on	so	great	a	battle	;	'	the	croppy	black	sow	,
谁	雕刻	带来	在	所以	伟大的	一个	战斗	;	-	这	克罗皮	黑色的	母猪	,

它的雕刻引发了一场大战；“那头剪毛的黑母猪，

- [ænd; ənd] - [ðə; ði] ['kʌti] [blæk] [soʊ] - [ʌv; əv] [welʃ] [-]

'	and	'	the	cutty	black	sow	'	of	Welsh	[	97	]
-	和	-	这	卡蒂	黑色的	母猪	-	的	威尔士语	[	-	]

' 和威尔士的“黑母猪”[97]

[noʊ'vembər] [raɪmz] (- ['keltɪk] ['hiðəndəm] , - ['peɪdʒɪz] - - -) ; [ðə; ði] [bɔːr] [ðæt] [kɪld]

November	rhymes	(	'	Celtic	Heathendom	,	'	pages	509	-	516	)	;	the	boar	that	killed
十一月	韵律	(	-	凯尔特人	异教	,	-	页面	-	-	-	)	;	这	公猪	那	被杀

[ə'doʊnɪs] ; [ðə; ði] [bɔːr] [ðæt] [kɪld] ['ætɪs] ;

Adonis	;	the	boar	that	killed	Attis	;
阿多尼斯	;	这	公猪	那	被杀	阿提斯	;

十一月韵律诗（《凯尔特异教》，第 509-516 页）；杀死阿多尼斯的野猪；杀死阿提斯的野猪；

[ænd; ənd][ðə; ði][pɪg] [ɪm'bɑːdimənt] [ʌv; əv] ['taifɔn] (- ['goʊldən] [baʊ] , - [iː] . ['peɪdʒɪz] - , -) .

and	the	pig	embodiment	of	Typhon	(	'	Golden	Bough	,	'	II	.	pages	26	,	31	)	.
和	这	猪	实施例	的	龙卷风	(	-	金的	树枝	,	-	二	.	页面	-	,	-	)	.

以及提丰的猪化身（《金枝》第二卷，第 26、31 页）。

[ðə; ði][pɪg] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə'rɪdʒənəli][ə; eɪ]['dʒiːniəs][ʌv; əv][ðə; ði][kɔːrn] , [ænd; ənd] ,

The	pig	seems	to	have	been	originally	a	genius	of	the	corn	,	and	,
这	猪	似乎	到	有	到过	起初	一个	天才	的	这	玉米	,	和	,

猪似乎最初是玉米的天才，而且，

['siːmɪŋli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [tuː] [greɪt] ['paʊər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ'vɪnəti] [meɪks] [dɪ'vaɪn] [θɪŋz]

seemingly	because	the	too	great	power	of	their	divinity	makes	divine	things
似乎	因为	这	也	伟大的	力量	的	他们的	神	制作	神圣的	事物

['deɪndʒərəs] [tuː; tə] ['mɔːtəlz] ,

dangerous	to	mortals	,
危险的	到	凡人	,

似乎是因为他们神力过于强大，使得神圣的事物对凡人来说变得危险。

[ɪts] [fleʃ] [wʌz; wəz] [fər'bɪdn] [tu:; tə] ['meni] ['i:stərn] [neiʃəns] ; [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv]
its **flesh** **was** **forbidden** **to** **many** **eastern** **nations** **;** **but** **as** **the** **meaning** **of**
它是 肉 曾是 禁止 到 许多 东 国家 ; 但 作为 这 意义 的
[ðə; ði][ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [fər'gɑ:tn] ,
the **prohibition** **was** **forgotten** **,**
这 禁令 曾是 被遗忘的 ,

它的肉曾被许多东方国家禁止食用；但随着禁令的含义被遗忘，

[əb'hɔ:rəns] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['revərəns] , [pɪgz][ænd; ənd] [bɔ:z] [gru:] ['ɪntu:] [taɪps] [ʌv; əv]
abhorrence **took** **the** **place** **of** **reverence** **,** **pigs** **and** **boars** **grew** **into** **types** **of**
厌恶 采取 这 地方 的 尊敬 , 猪 和 野猪 生长 进入 类型 的
['i:v(ə)l] ,
evil **,**
邪恶的 ,

憎恶取代了敬畏，猪和野猪变成了邪恶的象征。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz][ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [gɔdz] [ðeɪ] [wʌns]['tɪpəˌfaɪd] (-
and **were** **described** **as** **the** **enemies** **of** **the** **very** **gods** **they** **once** **typified** **(** **'**
和 是 描述 作为 这 敌人 的 这 非常 神 他们 一次 典型的 (-
['goʊldən] [baʊ] ,
Golden **Bough** **,**
金的 树枝 ,

他们被描述为他们曾经代表的神明的敌人（《金枝》），

- [i:] . - - - , - - -) .
' II . 26 - 31 , 56 - 57) .
- 二 . - - - , - - -) .

' II. 26-31, 56-57)。

[ðə; ði][pɪg] [wʊd] , ['ðerfɔ:r] , [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [blæk] [pɪg] ,
The **Pig** **would** **,** **therefore** **,** **become** **the** **Black** **Pig** **,**
这 猪 会 , 所以 , 变得 这 黑色的 猪 ,

因此，这头猪就变成了黑猪。

[ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv][koʊld][ænd; ənd][ʌv; əv]['wɪntər] [ðæt] [ə'weɪk] [ɪn][noʊ'vembər] , [ðə; ði][oʊld] [bɪ'gɪnɪŋ]
a **type** **of** **cold** **and** **of** **winter** **that** **awake** **in** **November** **,** **the** **old** **beginning**
一个 类型 的 寒冷的 和 的 冬天 那 醒 在 十一月 , 这 老的 开始
[ʌv; əv]['wɪntər] ,
of **winter** **,**
的 冬天 ,

一种寒冷和冬季的气息，在十一月苏醒，那是古老的冬季开端。

[tu:; tə][du:]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sʌmər] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fru:t][ænd; ənd] [li:vz] , [ænd; ənd]
to **do** **battle** **with** **the** **summer** **,** **and** **with** **the** **fruit** **and** **leaves** **,** **and**
到 做 战斗 和 这 夏天 , 和 和 这 水果 和 树叶 , 和
['faɪnəli] ,
finally **,**
最后 ,

与夏天、与果实和树叶作斗争，最终，

[æz; əz][aɪ] [sə'dʒest] ; [ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [bɪ'li:v] , [fɔ:r; fər][ðə; ði]['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz][ʌv; əv]['poʊətri] ; [
as **I** **suggest** **;** **and** **as** **I** **believe** **,** **for** **the** **purposes** **of** **poetry** **;** **[**
作为 我 建议 ; 和 作为 我 相信 , 为了 这 目的 的 诗 ; [
-]
98 **]**
-]

正如我所建议的；而且我认为，就诗歌而言；[98]

[ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [ðæt] [wɪl] [æt; ət][læst] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][gɔdz][ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rld] .
of **the** **darkness** **that** **will** **at** **last** **destroy** **the** **gods** **and** **the** **world** **.**
的 这 黑暗 那 将要 在 最后的 破坏 这 神 和 这 世界 .

最终将毁灭诸神和世界的黑暗。

[ðə; ði] ['kʌntri] ['pi:p(ə)l] [seɪ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ʃeɪp] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['spɪrɪt][tu:; tə] [teɪk] [soʊ]['deɪndʒərəs]

The	country	people	say	there	is	no	shape	for	a	spirit	to	take	so	dangerous
这	国家	人们	说	那里	是	不	形状	为了	一个	精神	到	拿	所以	危险的

[æz; əz][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɪg] ;

as	the	shape	of	a	pig	;
作为	这	形状	的	一个	猪	;

乡下人说，鬼魂所能化作的任何形状都比猪的形状更危险;

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['gɔ:lweɪ] ['blæksmɪθ] — [ænd; ənd] ['blæksmɪθ] [ɑ:r; ər] [θɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪ'speʃəli]

and	a	Galway	blacksmith	—	and	blacksmiths	are	thought	to	be	especially
和	一个	戈尔韦	铁匠	—	和	铁匠	是	想法	到	是	尤其

[prə'tektɪd] — [sez] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][ə'freɪd][tu:; tə] [mi:t] [ə; eɪ][pɪg][ɑ:n][ðə; ði][roʊd][æt; ət] [naɪt] ;

protected	—	says	he	would	be	afraid	to	meet	a	pig	on	the	road	at	night	;
受保护	—	说道	他	会	是	害怕的	到	见面	一个	猪	在	这	路	在	夜晚	;

一位戈尔韦的铁匠（铁匠被认为受到特别保护）说，他晚上在路上遇到猪都会感到害怕;

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['gɔ:lweɪ] [mæn] [telz] [ðɪs] ['stɔ:ri] :

and	another	Galway	man	tells	this	story	:
和	其他	戈尔韦	男人	讲述	这	故事	:

另一位来自戈尔韦的男子讲述了这样一个故事:

- [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] ['kʌmɪŋ] [ðə; ði][roʊd][frʌm; frəm]['gɔrt][tu:; tə] - [wʌn] [naɪt] ,

'	There	was	a	man	coming	the	road	from	Gort	to	Garryland	one	night	,
-	那里	曾是	一个	男人	未来	这	路	从	戈特	到	-	一	夜晚	,

"一天晚上，有一个人沿着从戈特到加里兰的路走来，

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][drɑ:p]['teɪkən] ; [ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] , [ɑ:n][ðə; ði][roʊd] , [hi:; hi] [sɔ:]

and	he	had	a	drop	taken	;	and	before	him	,	on	the	road	,	he	saw
和	他	有	一个	降低	已采取	;	和	前	他	,	在	这	路	,	他	锯

[ə; eɪ][pɪg] ['wɔ:kɪŋ] ;

a	pig	walking	;
一个	猪	步行	;

他喝了一口水；在他前面，在路上，他看见一头猪在走;

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][drɑ:p][ɪn] , [hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [kɪk] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] ,

and	having	a	drop	in	,	he	gave	a	shout	,	and	made	a	kick	at	it	,
和	拥有	一个	降低	在	,	他	给予	一个	喊	,	和	制成	一个	踢	在	它	,

他纵身跃入，大喊一声，然后踢了一脚。

[ænd; ənd][bɪd][ˌaɪ 'ti:][get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] .

and	bid	it	get	out	of	that	.
和	出价	它	得到	出去	的	那	.

并出价让它摆脱困境。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm][hi:; hi][gɑ:t][hoʊm] ,

And	by	the	time	he	got	home	,
和	经过	这	时间	他	得到	家	,

等他回到家的时候，

[hɪz; ɪz][ɑ:rm][wʌz; wəz] [sweld] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [tu:; tə][bi:; bi][æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ][bæg] ,

his	arm	was	swelled	from	the	shoulder	to	be	as	big	as	a	bag	,
他的	手臂	曾是	肿胀	从	这	肩膀	到	是	作为	大的	作为	一个	包	,

他的手臂从肩膀到脚踝肿胀得像个袋子那么大。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['kudnt] [ju:z][hɪz; ɪz][hænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][peɪn][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

and	he	couldn't	use	his	hand	with	the	pain	of	it	.
和	他	不能	使用	他的	手	和	这	疼痛	的	它	.

他疼得手都动不了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] , ['æftər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ,

And	his	wife	brought	him	,	after	a	few	days	,
和	他的	妻子	带来	他	,	后	一个	很少	天	,

几天后，他的妻子把他带来了。

[tuː; tə][ə; eɪ]['wʊmən] [ðæt] [juːst] [tuː; tə][duː]['kjʊrz] [æt; ət] - .

to	a	woman	that	used	to	do	cures	at	Rahasane	.
到	一个	女士	那	用过的	到	做	治愈	在	-	.

致一位曾在拉哈萨内行医治病的女子。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][roʊd][ɔːl][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː] [wʊd] ['hɑːrdli] [kiːp] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]['laɪɪŋ] [daʊn]

And	on	the	road	all	she	could	do	would	hardly	keep	him	from	lying	down
和	在	这	路	全部	她	可以	做	会	几乎	保持	他	从	说谎	向下

[tuː; tə] [sliːp] [ɑːn][ðə; ði] [græs] . [-]

to	sleep	on	the	grass	.	[	99	]
到	睡觉	在	这	草	.	[	-	]

在路上，她所能做的几乎都无法阻止他躺在草地上睡觉。[99]

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [gɑːt][tuː; tə][ðə; ði]['wʊmən][ʃiː; ʃi] [nuː] [ɔːl] [ðæt] ['hæpənd] ; [ænd; ənd] ,

And	when	they	got	to	the	woman	she	knew	all	that	happened	;	and	,
和	什么时候	他们	得到	到	这	女士	她	知道	全部	那	发生	;	和	,

当他们找到那个女人时，她已经知道了所有发生的事情；而且，

[sez] [ʃiː; ʃi] , [its] [wel] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [ðæt] [jʊr; jər][waɪf] ['dɪdnt] [let][juː; jʊ][fɔːl] [ə'sliːp] [ɑːn][ðə; ði] [græs] ,

says	she	,	it's	well	for	you	that	your	wife	didn't	let	you	fall	asleep	on	the	grass	,
说道	她	,	它是	出色地	为了	你	那	你的	妻子	没有	让	你	落下	睡着了	在	这	草	,

她说，幸好你老婆没让你睡在草地上。

[fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [dʌn] [ðæt] [bʌt; bət]['iːv(ə)n][fɔːr; fər][wʌn] ['ɪnstənt] , [juːd] [biː; bi][ə; eɪ][lɔːst]

for	if	you	had	done	that	but	even	for	one	instant	,	you'd	be	a	lost
为了	如果	你	有	完毕	那	但	甚至	为了	一	立即的	,	你会	是	一个	丢失的

[mæn] . -

man	.	'
男人	.	-

因为如果你那样做哪怕只是一瞬间，你就会彻底完蛋。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] ['bristlz] [wɜːr; wər] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [fər'tɪləti] , [æz; əz][ðə; ði][teɪl] ['sɜːrt(ə)nli]

It	is	possible	that	bristles	were	associated	with	fertility	,	as	the	tail	certainly
它	是	可能的	那	刷毛	是	联系	和	生育力	,	作为	这	尾巴	当然

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

刚毛可能与生育能力有关，就像尾巴肯定与生育能力有关一样。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['pɪgz][teɪl][ɪz] [stʌk] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] ['kɔːrlənd] , [ðæt] [ðə; ði][kɔːrn] [meɪ] [groʊ]

for	a	pig's	tail	is	stuck	into	the	ground	in	Courland	,	that	the	corn	may	grow
为了	一个	猪的	尾巴	是	卡住	进入	这	地面	在	库兰德	,	那	这	玉米	可能	生长

[ə'bʌndəntli] ,

abundantly	,
大量	,

在库尔兰，人们将猪尾巴插在土里，祈求玉米丰收。

[ænd; ənd][ðə; ði][teɪlz][ʌv; əv][pɪgz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l] [ɛm'bɑdimənts] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔːrn]['dʒiːniəs]

and	the	tails	of	pigs	,	and	other	animal	embodiments	of	the	corn	genius
和	这	尾巴	的	猪	,	和	其他	动物	实施例	的	这	玉米	天才

,

,

,

还有猪尾巴，以及其他象征玉米神灵的动物形象。

[ɑːr; ər] ['drægd] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['fɜːrtl] [ɪn] ['dɪfrənt] ['kʌntriz] .

are	dragged	over	the	ground	to	make	it	fertile	in	different	countries	.
是	拖拽	超过	这	地面	到	制作	它	沃	在	不同的	国家	.

在不同的国家，人们将种子拖过地面，使其变得肥沃。

[prəˈfesər] ['riːs] , [huː] [kənˈsɪdəz] [ðə; ði] ['brisl] [bɔːr] [ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd]
Professor **Rhys** **,** **who** **considers** **the** **bristleless** **boar** **a** **symbol** **of** **darkness** **and**
教授 里斯 , WHO 考虑 这 无毛的 公猪 一个 象征 的 黑暗 和
[koʊld] ,
cold **,**
寒冷的 ,

里斯教授认为，没有鬃毛的野猪是黑暗和寒冷的象征。

['ræðər] [ðæn; ðən][ʌv; əv] ['wɪntər] [ænd; ənd][koʊld] ,
rather **than** **of** **winter** **and** **cold** **,**
相当 比 的 冬天 和 寒冷的 ,

而不是冬天和寒冷，

[θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɪ'ðaʊt] ['bristlz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ɪz] [ʃɔːrn] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði][sʌn] .
thinks **it** **was** **without** **bristles** **because** **the** **darkness** **is** **shorn** **away** **by** **the** **sun** **.**
思考 它 曾是 没有 刷毛 因为 这 黑暗 是 剪 离开 经过 这 太阳 .

它认为自己没有鬃毛，是因为黑暗被太阳晒掉了。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd] ['dɪfrənt] ['miːnɪŋz] ,
It **may** **have** **had** **different** **meanings** **,**
它 可能 有 有 不同的 含义 ,

它可能有不同的含义，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [skɜːdʒɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] - [gɑːd][hæz; həz][hæd; həd] ['dɪfrənt] [ðoʊ] [nɑːt]
just **as** **the** **scourging** **of** **the** **man** **-** **god** **has** **had** **different** **though** **not**
只是 作为 这 鞭笞 的 这 男人 - 上帝 有 有 不同的 尽管 不是
[ˌkɑːntrəˈdɪktəri] ['miːnɪŋz] [ɪn] ['dɪfrənt] ['ɛpəks, 'iːpəks][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] . [-]
contradictory **meanings** **in** **different** **epochs** **of** **the** **world** **.** **[** **100** **]**
矛盾的 含义 在 不同的 纪元 的 这 世界 . [-]

正如鞭笞人神在世界不同时代有不同的含义，尽管这些含义并不矛盾。[100]

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ʃʊd; ʃəd] , [aɪ] [bɪ'liːv] , [biː; bi] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [θriː] ['ʌðər] ['bætlz] ;
The **Battle** **should** **,** **I** **believe** **,** **be** **compared** **with** **three** **other** **battles** **;**
这 战斗 应该 , 我 相信 , 是 比较的 和 三 其他 战斗 ;

我认为，这场战役应该与另外三场战役进行比较；

[ə; eɪ]['bæt(ə)l][ðə; ði] [ʃiː] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə] [faɪt] [wen] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɪz] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ]
a **battle** **the** **Sidhe** **are** **said** **to** **fight** **when** **a** **person** **is** **being** **taken** **away** **by**
一个 战斗 这 希德 是 说 到 斗争 什么时候 一个 人 是 存在 已采取 离开 经过
[ðem; ðəm] ;
them **;**
他们 ;

据说，当希德族带走某人时，他们会进行一场战斗；

[ə; eɪ]['bæt(ə)l] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə] [faɪt] [ɪn][noʊˈvembər][fɔːr; fər][ðə; ði]['hɑːrvɪst] ;
a **battle** **they** **are** **said** **to** **fight** **in** **November** **for** **the** **harvest** **;**
一个 战斗 他们 是 说 到 斗争 在 十一月 为了 这 收成 ;

据说他们在十一月为了争夺收成而战；

[ðə; ði] [greɪt] ['bæt(ə)l][ðə; ði] [traɪbz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːdəs] ['dɑːnuː] [fɔːt] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
the **great** **battle** **the** **Tribes** **of** **the** **goddess** **Danu** **fought** **,** **according** **to** **the**
这 伟大的 战斗 这 部落 的 这 女神 达努 战斗 , 根据 到 这
['geilik] ['krɑːnɪklɜ-z] ,
Gaelic **chroniclers** **,**
盖尔语 编年史家 ,

根据盖尔编年史家的记载，女神达努的部落之间爆发了一场伟大的战争。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['foʊmər][æt; ət]['mɔɪ]['tuːrə] , [ɔːr][ðə; ði] ['taʊəri] [pleɪn] .
with **the** **Fomor** **at** **Moy** **Tura** **,** **or** **the** **Towery** **Plain** **.**
和 这 福莫尔 在 莫伊 图拉 , 或者 这 塔楼 清楚的 .

与莫伊图拉（或称塔楼平原）的弗莫尔人一起。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l]['oʊvər][ðə; ði]['daɪɪŋ] [bəuθ][ɪn] ['kaʊnti] ['gɔːlweɪ] [ænd; ənd][ɪn]

I	have	heard	of	the	battle	over	the	dying	both	in	County	Galway	and	in
我	有	听到	的	这	战斗	超过	这	垂死	两个都	在	县	戈尔韦	和	在

[ðə; ði] [ailz] [ʌv; əv] [ɛræn] ,

the	Isles	of	Arann	,
这	岛屿	的	阿兰	,

我听说过在戈尔韦郡和阿兰群岛发生的争夺垂死者的事件。

[æn; ən][oʊld] [ɛræn] ['fɪʃərmən] ['hævɪŋ] [toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɔːt] ['oʊvər] [tuː] [ʌv; əv]

an	old	Arann	fisherman	having	told	me	that	it	was	fought	over	two	of
一个	老的	阿兰	渔夫	拥有	讲述	我	那	它	曾是	战斗	超过	二	的

[hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,

his	children	,
他的	孩子们	,

一位来自阿兰群岛的老渔民告诉我，这场争斗是为了他的两个孩子。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] [blʌd] [ɪn][ə; eɪ][bɑːks][hiː; hi][hæd; həd][fɔːr; fər] ['kiːpɪŋ] [fɪʃ] ,

and	that	he	found	blood	in	a	box	he	had	for	keeping	fish	,
和	那	他	成立	血	在	一个	盒子	他	有	为了	保持	鱼	,

他发现他放在养鱼的盒子里有血迹。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊvər] ; [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]['gɪv(ə)n]

when	it	was	over	;	and	I	have	written	about	it	,	and	given
什么时候	它	曾是	超过	;	和	我	有	书面	关于	它	,	和	给定

[ɪg'zæmpəlz] ['elsˌwer] .

examples	elsewhere	.
示例	别处	.

事情结束后，我写过关于这件事的文章，并在其他地方举过例子。

[ə; eɪ]['feɪərɪ]['dɑːktər] , [ɑːn][ðə; ði]['bɔːrdərz][ʌv; əv] ['gɔːlweɪ] [ænd; ənd] [kler] ,

A	faery	doctor	,	on	the	borders	of	Galway	and	Clare	,
一个	仙女	医生	,	在	这	边界	的	戈尔韦	和	克莱尔	,

一位仙女医生，居住在戈尔韦郡和克莱尔郡的交界处，

[ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]['bæt(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [frendz] [ænd; ənd] ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði]['daɪɪŋ] ,

explained	it	as	a	battle	between	the	friends	and	enemies	of	the	dying	,
解释	它	作为	一个	战斗	之间	这	朋友们	和	敌人	的	这	垂死	,

他将其解释为垂死之人的朋友与敌人之间的战斗。

[ðə; ði][wʌn]['pɑːrti] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]

the	one	party	trying	to	take	them	,	the	other	trying	to	save	them	from
这	一	派对	尝试	到	拿	他们	,	这	其他	尝试	到	节省	他们	从

['biːɪŋ] ['teɪkən] .

being	taken	.
存在	已采取	.

一方试图掳走他们，另一方试图阻止他们被掳走。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [wʌns] , [wen] [ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiː] [wʌz; wəz] [-]

It	may	once	,	when	the	land	of	the	Sidhe	was	[	101	]
它	可能	一次	,	什么时候	这	土地	的	这	希德	曾是	[	-	]

或许曾经，当希德人的土地是[101]

[ðə; ði]['oʊnli] ['ʌðər] [wɜːrld] , [ænd; ənd] [wen] ['evri] [mæn] [huː] [daɪd][wʌz; wəz] ['kærid] ['ðɪðər] ,

the	only	other	world	,	and	when	every	man	who	died	was	carried	thither	,
这	仅有的	其他	世界	,	和	什么时候	每一个	男人	WHO	死亡	曾是	携带	那里	,

[hæv; həv]['ɔːlweɪz] [ə'kʌmpənid] [deθ] .

have	always	accompanied	death	.
有	总是	伴随	死亡	.

唯一的另一个世界，每个死去的人都会被带到那里，总是伴随着死亡。

[aɪ] [sə'dʒest] [ðæt] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [traɪbz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːdəs] ['dɑːnuː] , [ðə; ði] ['paʊɝz]

I	suggest	that	the	battle	between	the	Tribes	of	the	goddess	Danu	,	the	powers
我	建议	那	这	战斗	之间	这	部落	的	这	女神	达努	,	这	权力

[ʌv; əv] [laɪt] ,

of	light	,
的	光	,

我认为，女神达努的部落与光明力量之间的战斗，

[ænd; ənd] [wɔːrmθ] , [ænd; ənd] ['fruːtflnəs] , [ænd; ənd] ['gʊdnəs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['foʊmər] , [ðə; ði]

and	warmth	,	and	fruitfulness	,	and	goodness	,	and	the	Fomor	,	the
和	温暖	,	和	丰硕	,	和	善良	,	和	这	福莫尔	,	这

['paʊɝz] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] ,

powers	of	darkness	,
权力	的	黑暗	,

还有温暖、丰饶、善良，以及弗莫尔人，黑暗势力，

[ænd; ənd][koʊld] , [ænd; ənd] ['bærənnəs] , [ænd; ənd] ['bædnəs] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['taʊəri] [pleɪn] , [wʌz; wəz]

and	cold	,	and	barrenness	,	and	badness	upon	the	Towery	Plain	,	was
和	寒冷的	,	和	不育	,	和	坏	之上	这	塔楼	清楚的	,	曾是

[ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['hæbɪtəb(ə)l][wɜːrld] ,

the	establishment	of	the	habitable	world	,
这	建立	的	这	适宜居住	世界	,

托维平原上的寒冷、荒芜和恶劣环境，构成了适宜居住的世界。

[ðə; ði] [raʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][æn'sestrəl] ['dɑːrknəs] ;

the	rout	of	the	ancestral	darkness	;
这	路线	的	这	祖先的	黑暗	;

祖先黑暗的溃败；

[ðæt] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ʃiː] [fɔːr; fər][ðə; ði]['hɑːrvɪst][ɪz][ðə; ði]['ænjuəl]['bæt(ə)l][ʌv; əv]

that	the	battle	among	the	Sidhe	for	the	harvest	is	the	annual	battle	of
那	这	战斗	之中	这	希德	为了	这	收成	是	这	年度的	战斗	的

['sʌmər] [ænd; ənd]['wɪntər] ;

summer	and	winter	;
夏天	和	冬天	;

仙族之间为争夺收成而进行的战斗，就是每年夏季和冬季之间的战斗；

[ðæt] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ʃiː] [æt; ət][ə; eɪ]['mænz] [deθ] [ɪz][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd]

that	the	battle	among	the	Sidhe	at	a	man's	death	is	the	battle	of	life	and
那	这	战斗	之中	这	希德	在	一个	男人的	死亡	是	这	战斗	的	生活	和

[deθ] ;

death	;
死亡	;

希德族在人死时所进行的战斗，是生死之战；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [pɪg][ɪz][ðə; ði]['bæt(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['mænɪfest][wɜːrld]

and	that	the	battle	of	the	Black	Pig	is	the	battle	between	the	manifest	world
和	那	这	战斗	的	这	黑色的	猪	是	这	战斗	之间	这	显现	世界

[ænd; ənd][ðə; ði][æn'sestrəl] ['dɑːrknəs] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] ;

and	the	ancestral	darkness	at	the	end	of	all	things	;
和	这	祖先的	黑暗	在	这	结尾	的	全部	事物	;

黑猪之战是显现世界与万物终结时祖先黑暗之间的战斗；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [ðiːz] ['bætlz] [ɑːr; ər][wʌn] , [ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ] ['ʃædoʊi]

and	that	all	these	battles	are	one	,	the	battle	of	all	things	with	shadowy
和	那	全部	这些	战斗	是	一	,	这	战斗	的	全部	事物	和	阴暗的

[dɪ'keɪ] .

decay	.
衰变	.

所有这些战斗都是一场战斗，是万物与阴暗衰败之间的战斗。

[wʌns] [ə; eɪ]['sɪmbəlɪzəm][hæz; həz] [pə'zest] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][lɑːrdʒ]['nʌmbərz] [ʌv; əv][men] ,

Once	a	symbolism	has	possessed	the	imagination	of	large	numbers	of	men	,
一次	一个	象征意义	有	拥有	这	想像力	的	大的	数字	的	男人	,

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] , [æz; əz][aɪ] [bɪ'liːv] , [-]

it	becomes	,	as	I	believe	,	[	102	]
它	变成	,	作为	我	相信	,	[	-	]

一旦某种象征意义占据了大量人的想象力，它就会像我认为的那样，[102]

[æn; ən] [ɪm'bɑːdimənt] [ʌv; əv] [ˌdɪsɪm'bɑːdid] ['paʊɝz] , [ænd; ənd] [ri'piːts] [ɪt'self][ɪn] [driːmz] [ænd; ənd]

an	embodiment	of	disembodied	powers	,	and	repeats	itself	in	dreams	and
一个	实施例	的	无形的	权力	,	和	重复	本身	在	梦境	和

['vɪʒənz] , [eɪdʒ]['æftər][eɪdʒ] .

visions	,	age	after	age	.
愿景	,	年龄	后	年龄	.

它是无形力量的化身，在梦境和幻象中一代又一代地重复出现。

[ðə; ði]['siːkrət] [roʊz] .

The	Secret	Rose	.
这	秘密	玫瑰	.

秘密玫瑰。

[aɪ][faɪnd] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ˌʌnɪn'tenʃənəli] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði][oʊld]['stɔːri][ʌv; əv] - [deθ] .

I	find	that	I	have	unintentionally	changed	the	old	story	of	Conchobar's	death	.
我	寻找	那	我	有	无意中	已更改	这	老的	故事	的	-	死亡	.

我发现我不经意间改变了康乔巴之死的旧故事。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] [ðə; ði] [ˌkruːsə'fɪkʃn] [ɪn][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][toʊld][ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

He	did	not	see	the	crucifixion	in	a	vision	,	but	was	told	about	it	.
他	做过	不是	看	这	十字架刑	在	一个	想象	,	但	曾是	讲述	关于	它	.

他没有在异象中看到耶稣被钉十字架的情景，而是听人讲述了这件事。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ][bɔːl] , [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][draɪd] [breɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] [ded] ['enəmi]

He	had	been	struck	by	a	ball	,	made	of	the	dried	brain	of	a	dead	enemy
他	有	到过	击	经过	一个	球	,	制成	的	这	干燥	脑	的	一个	死的	敌人

,

,

,

他被一颗用死去的敌人的干脑组织制成的球击中了。

[ænd; ənd] [həːld] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [slɪŋ] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [bɔːl][hæd; həd] [bɪn] [left][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] ,

and	hurled	out	of	a	sling	;	and	this	ball	had	been	left	in	his	head	,
和	投掷	出去	的	一个	吊索	;	和	这	球	有	到过	左边	在	他的	头	,

然后用弹弓抛出一个球；这个球就留在了他的头上。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [hæd; həd] [bɪn] ['mɛndɪd] , [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] ['lenstər] [sez] ,

and	his	head	had	been	mended	,	the	Book	of	Leinster	says	,
和	他的	头	有	到过	已修复	,	这	书	的	伦斯特	说道	,

《伦斯特之书》记载，他的头部已经痊愈。

[wɪð; wɪθ] [θred] [ʌv; əv][goʊld][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz][laɪk][goʊld] .

with	thread	of	gold	because	his	hair	was	like	gold	.
和	线	的	金子	因为	他的	头发	曾是	喜欢	金子	.

因为他的头发像黄金一样，所以用金线扎了起来。

['kiːtɪŋ] , [ə; eɪ] ['raɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] , [sez] , - [ɪn] [ðæt] [steɪt] [dɪd][hiː; hi] [rɪ'meɪn]

Keating	,	a	writer	of	the	time	of	Elizabeth	,	says	,	'	In	that	state	did	he	remain
基廷	,	一个	作家	的	这	时间	的	伊丽莎白	,	说道	,	-	在	那	状态	做过	他	保持

['sev(ə)n] ['jɪrz] ,

seven	years	,
七	年	,

与伊丽莎白同时代的作家基廷说："他以那种状态生活了七年。"

[ʌn'tɪl][ðə; ði]['fraɪdeɪ][ɑːn] [wɪtʃ] [kraɪst][wʌz; wəz] ['kruːsəˌfaɪd] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm][hɪs'tɔːrɪənz] ;

until	the	Friday	on	which	Christ	was	crucified	,	according	to	some	historians	;
直到	这	星期五	在	哪个	基督	曾是	被钉在十字架上	,	根据	到	一些	历史学家	;

根据一些历史学家的说法，直到基督被钉十字架的那个星期五；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][ʌn'juːʒuəl]['tʃeɪndʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'klɪps]

and	when	he	saw	the	unusual	changes	of	the	creation	and	the	eclipse
和	什么时候	他	锯	这	异常	变化	的	这	创建	和	这	蚀

[ʌv; əv][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [æt; ət][ɪts] [fʊl] ,

of	the	sun	and	the	moon	at	its	full	,
的	这	太阳	和	这	月亮	在	它是	满的	,

当他看到造物界的异常变化，以及日食和满月时的景象时，

[hiː; hi] [æskt] [ʌv; əv] [-]

he	asked	of	[	103	]
他	问	的	[	-	]

他询问[103]

- , [ə; eɪ] ['lenstər] ['druːɪd] , [huː] [wʌz; wəz] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

Bucrach	,	a	Leinster	Druid	,	who	was	along	with	him	,
-	,	一个	伦斯特	德鲁伊	,	WHO	曾是	沿着	和	他	,

与他同行的还有一位来自伦斯特的德鲁伊教徒布克拉赫。

[wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [brɔːt] [ðæt] [ʌn'juːʒuəl] [tʃeɪndʒ] [ə'pɑːn][ðə; ði][p'lænɪts][ʌv; əv] ['hev(ə)n]

what	was	it	that	brought	that	unusual	change	upon	the	planets	of	Heaven
什么	曾是	它	那	带来	那	异常	改变	之上	这	行星	的	天堂

[ænd; ənd] [ɜːrθ] .

and	Earth	.
和	地球	.

究竟是什么原因给天地间的行星带来了这种不寻常的变化?

" ['dʒiːzəs] [kraɪst] , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][gɑːd] , " [sed] [ðə; ði]['druːɪd] ,

"	Jesus	Christ	,	the	son	of	God	,	"	said	the	Druid	,
"	耶稣	基督	,	这	儿子	的	上帝	,	"	说	这	德鲁伊	,

“耶稣基督，上帝之子，”德鲁伊说道。

" [huː] [ɪz] [naʊ] ['biːɪŋ] ['kruːsəˌfaɪd] [baɪ][ðə; ði][dʒuːz] . "

"	who	is	now	being	crucified	by	the	Jews	.	"
"	WHO	是	现在	存在	被钉在十字架上	经过	这	犹太人	.	"

“他现在正被犹太人钉在十字架上。”

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['pɪti] , " [sed] ['kɔŋkəjwə(r), 'kɔnjə(r)] ;

"	That	is	a	pity	,	"	said	Conchobar	;
"	那	是	一个	遗憾	,	"	说	康乔巴	;

“那真是太可惜了，”康乔巴尔说道；

" [wɜːr; wər][aɪ][ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [aɪ] [wʊd] [kɪl] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['pʊtɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] .

"	were	I	in	his	presence	I	would	kill	those	who	were	putting	him	to	death	.
"	是	我	在	他的	在场	我	会	杀	那些	WHO	是	推杆	他	到	死亡	.

“如果我在他面前，我会杀死那些处死他的人。”

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [brɔːt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] ,

"	And	with	that	he	brought	out	his	sword	,
"	和	和	那	他	带来	出去	他的	剑	,

“说完，他就拔出了剑。”

[ænd; ənd] [rʌʃt] [æt; ət][ə; eɪ] ['wʊdi] [groʊv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kən'viːniənt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

and	rushed	at	a	woody	grove	which	was	convenient	to	him	,
和	匆忙	在	一个	木质的	树林	哪个	曾是	方便的	到	他	,

然后他冲向了附近一片树林。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tu:; tə][kʌt][ænd; ənd] [fel] [ˌaɪ 'ti:] ; [ænd; ənd] [wʌt] [hi:; hi] [sed] [wʌz; wəz] ,

and	began	to	cut	and	fell	it	;	and	what	he	said	was	,
和	开始	到	切	和	跌倒	它	;	和	什么	他	说	曾是	,

于是他开始砍伐它；他说的话是：

[ðæt] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][dʒu:z] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['ju:sɪdʒ][hi:; hi] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm]

that	if	he	were	among	the	Jews	that	was	the	usage	he	would	give	them
那	如果	他	是	之中	这	犹太人	那	曾是	这	用法	他	会	给	他们

,

,

,

如果他是犹太人，他也会这样称呼他们。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪk'sesɪvnɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fjʊri] [wɪtʃ] [si:zd] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] ,

and	from	the	excessiveness	of	his	fury	which	seized	upon	him	,
和	从	这	过量	的	他的	愤怒	哪个	查获	之上	他	,

他被极度的愤怒所攫住，

[ðə; ði][bɔ:l]['stɑ:rtɪd][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][breɪn] [keɪm]['æftər][ˌaɪ 'ti:] ,

the	ball	started	out	of	his	head	,	and	some	of	the	brain	came	after	it	,
这	球	开始	出去	的	他的	头	,	和	一些	的	这	脑	来了	后	它	,

球是从他的头上飞出来的，一部分脑组织也随之飞了出来。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [wei] [hi:; hi][daɪd] .

and	in	that	way	he	died	.
和	在	那	方式	他	死亡	.

他就这样死了。

[ðə; ði] [wʊd] [ʌv; əv] - , [ɪn] - [rwɑ:] , [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [baɪ] [wɪtʃ] [ðæt] ['ʃrʌbi] [wʊd] [ɪz]

The	wood	of	Lanshraigh	,	in	Feara	Rois	,	is	the	name	by	which	that	shrubby	wood	is
这	木头	的	-	,	在	-	罗伊斯	,	是	这	姓名	经过	哪个	那	灌木	木头	是

[kɔ:ld] . -

called	.	'
称为	.	-

费拉罗伊斯的兰什雷格树林，就是那片灌木丛生的树林的名字。

[aɪ][hæv; həv][ɪ'mædʒɪnd] [kʊ'xʊlɪn] ['mi:tɪŋ] [fænd] - ['wɔ:kɪŋ] [ə'mʌŋ] ['fleɪmɪŋ] [du:] . -

I	have	imagined	Cuchullain	meeting	Fand	'	walking	among	flaming	dew	.	'
我	有	想象	库丘林	会议	范德	-	步行	之中	炽盛	露	.	-

我曾想象库丘林与范德“在燃烧的露水中漫步”。

[ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv] [-]

The	story	of	[	104	]
这	故事	的	[	-	]

[104] 的故事

[ðer; ðər] [lʌv] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['bju:tɪf(ə)l] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][oʊld][teɪlz; 'teɪˌliz] .

their	love	is	one	of	the	most	beautiful	of	our	old	tales	.
他们的	爱	是	一	的	这	最多	美丽的	的	我们的	老的	故事	.

他们的爱情故事是我们古老传说中最美好的故事之一。

[tu:] [bɜ:rdz] , [baʊnd][wʌn][tu:; tə] [ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv][goʊld] ,

Two	birds	,	bound	one	to	another	with	a	chain	of	gold	,
二	鸟类	,	边界	一	到	其他	和	一个	链	的	金子	,

两只鸟，用金链子拴在一起，

[keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [leɪk] [saɪd] [wer] [kʊ'xʊlɪn] [ænd; ənd][ðə; ði][hoʊst][ʌv; əv][ju:læd][wʌz; wəz]

came	to	a	lake	side	where	Cuchullain	and	the	host	of	Uladh	was
来了	到	一个	湖	边	在哪里	库丘林	和	这	主持人	的	乌拉德	曾是

[ɪn'kæmpt] ,

encamped	,
营地	,

来到湖边，库丘林和乌拉德的军队正在那里扎营。

[ænd; ənd] [sæŋ] [soʊ] ['swiːtli] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][hoʊst] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ]['mædʒɪk] [sliːp] .

and	sang	so	sweetly	that	all	the	host	fell	into	a	magic	sleep	.
和	唱	所以	甜蜜地	那	全部	这	主持人	跌倒	进入	一个	魔法	睡觉	.

她唱得如此甜美，以至于所有主人都进入了梦乡。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [tuː] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd][kæst][ə; eɪ]['mædʒɪk(ə)l]

Presently	they	took	the	shape	of	two	beautiful	women	,	and	cast	a	magical
目前	他们	采取	这	形状	的	二	美丽的	女性	,	和	投掷	一个	神奇

['wiːknəs] [ə'pɑːn] [kʊ'xʊlɪn] ,

weakness	upon	Cuchullain	,
弱点	之上	库丘林	,

随后，她们化作两个美丽的女子，并对库丘林施加了魔法，使其虚弱不堪。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [leɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] .

in	which	he	lay	for	a	year	.
在	哪个	他	躺	为了	一个	年	.

他在那里躺了一年。

[æt; ət][ðə; ði] ['jɪrz] [end][æn; ən] ['eɪŋgəs] , [huː] [wʌz; wəz]['prɑːbəbli] ['eɪŋgəs] [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv] [lʌv]

At	the	year's	end	an	Aengus	,	who	was	probably	Aengus	the	master	of	love
在	这	年	结尾	一个	安格斯	,	WHO	曾是	大概	安格斯	这	掌握	的	爱

,

,

,

到了年末，安格斯，他很可能就是爱情大师安格斯，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːdəs] ['dɑːnuː] , [keɪm] [ænd; ənd][sæt]

one	of	the	greatest	of	the	children	of	the	goddess	Danu	,	came	and	sat
一	的	这	最	的	这	孩子们	的	这	女神	达努	,	来了	和	卫星

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz]['bedsaɪd] ,

upon	his	bedside	,
之上	他的	床头	,

女神达努最伟大的孩子之一来到他床边坐下。

[ænd; ənd] [sæŋ] [haʊ] [fænd] , [ðə; ði][waɪf][ʌv; əv] - , [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,

and	sang	how	Fand	,	the	wife	of	Mannannan	,	the	master	of	the	sea	,
和	唱	如何	范德	,	这	妻子	的	-	,	这	掌握	的	这	海	,

并唱道，芬德，海洋之主曼南南的妻子，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪləndz][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] , [lʌvd] [hɪm; ɪm] ;

and	of	the	islands	of	the	dead	,	loved	him	;
和	的	这	岛屿	的	这	死的	,	喜爱	他	;

死者之岛上的众生都爱他；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] ,

and	that	if	he	would	come	into	the	country	of	the	gods	,
和	那	如果	他	会	来	进入	这	国家	的	这	神	,

如果他能进入众神之国，

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][waɪn][ænd; ənd][goʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] , [fænd] , [ænd; ənd]['leibən][hɜːr; hər]

where	there	was	wine	and	gold	and	silver	,	Fand	,	and	Laban	her
在哪里	那里	曾是	葡萄酒	和	金子	和	银	,	范德	,	和	拉班	她

['sɪstər] ,

sister	,
姐姐	,

那里有美酒、黄金和白银，还有范德和她的妹妹拉班。

[wʊd] [hiːl] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒɪk(ə)l] ['wiːknəs] .

would	heal	him	of	his	magical	weakness	.
会	愈合	他	的	他的	神奇	弱点	.

会治愈他的魔法弱点。

[kʊˈxʊlɪn] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði][gɔdz] , [ænd; ənd] , [ˈæftər] [ˈbiːɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [
Cuchullain **went** **to** **the** **country** **of** **the** **gods** **,** **and** **,** **after** **being** **for** **a** **[**
库丘林 去 到 这 国家 的 这 神 , 和 , 后 存在 为了 一个 [
-
]
105 **]**
-
]

库丘林去了众神之国，并且，在[105]

[mʌnθ] [ðə; ði] [ˈlʌvər] [ʌv; əv][fænd] ,
month **the** **lover** **of** **Fand** **,**
月 这 情人 的 范德 ,

芬德的爱人，

[meɪd] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [ˈprɑːmɪs] [tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər][æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] - [ðə; ði] [juː] [æt; ət][ðə; ði]
made **her** **a** **promise** **to** **meet** **her** **at** **a** **place** **called** **'** **the** **Yew** **at** **the**
制成 她 一个 承诺 到 见面 她 在 一个 地方 称为 - 这 紫杉 在 这
[strændz] [end] ,
Strand's **End** **,**
链子的 结尾 ,

他向她承诺在名为"斯特兰德尽头的紫杉树"的地方与她见面。

- [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] .
' **and** **came** **back** **to** **the** **earth** **.**
- 和 来了 后退 到 这 地球 .

然后又回到了地球。

[ˈimə˞] , [hɪz; ɪz][ˈmɔːrt(ə)l] [waɪf] , [wʌn] [hɪz; ɪz] [lʌv] [əˈgen] ,
Emer **,** **his** **mortal** **wife** **,** **won** **his** **love** **again** **,**
埃默 , 他的 凡人 妻子 , 韩元 他的 爱 再次 ,

他的凡人妻子艾默再次赢得了他的爱。

[ænd; ənd] - [keɪm] [tuː; tə] - [ðə; ði] [juː] [æt; ət][ðə; ði] [strændz] [end] , - [ænd; ənd] [ˈkærid] [fænd]
and **Mannannan** **came** **to** **'** **the** **Yew** **at** **the** **Strand's** **End** **,** **'** **and** **carried** **Fand**
和 - 来了 到 - 这 紫杉 在 这 链子的 结尾 , - 和 携带 范德
[əˈweɪ] .
away **.**
离开 .

曼南南来到"河岸尽头的紫杉树下"，把芬德带走了。

[wen] [kʊˈxʊlɪn] [sɔː] [hɜːr; hər][ˈgoʊɪŋ] , [hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [fel] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] [əˈgen] ,
When **Cuchullain** **saw** **her** **going** **,** **his** **love** **for** **her** **fell** **upon** **him** **again** **,**
什么时候 库丘林 锯 她 去 , 他的 爱 为了 她 跌倒 之上 他 再次 ,

库丘林看到她离去，再次燃起了对她的爱意。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [mæd] , [ænd; ənd] [ˈwɔndəd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [wɪˈðaʊt] [fuːd] [ɔːr] [drɪŋk]
and **he** **went** **mad** **,** **and** **wandered** **among** **the** **mountains** **without** **food** **or** **drink**
和 他 去 疯狂的 , 和 漫步 之中 这 山脉 没有 食物 或者 喝
,
,
,

他疯了，在山间游荡，没有食物也没有水。

[ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æt; ət] [læst] [kjʊr] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈdruːɪd] [drɪŋk] [ʌv; əv] [fərˈgetflnəs] .
until **he** **was** **at** **last** **cured** **by** **a** **Druid** **drink** **of** **forgetfulness** **.**
直到 他 曾是 在 最后的 治愈 经过 一个 德鲁伊 喝 的 健忘 .

直到他最终被德鲁伊的遗忘之酒治愈。

[aɪ] [hæv; həv] [ˈfaʊndɪd] [ðə; ði] [mæn] - [huː] [droʊv] [ðə; ði] [gɔdz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈlɪs] ,
I **have** **founded** **the** **man** **'** **who** **drove** **the** **gods** **out** **of** **their** **Liss** **,**
我 有 创立 这 男人 - WHO 驾驶 这 神 出去 的 他们的 利斯 ,

我找到了那个"将众神逐出利斯"的人，

- [ɔːr][fɔːrt] , [əˈpɑːn] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][hæv; həv] [riːd] [əˈbaʊt] - ['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]['gɑːbrə] ,

-	or	fort	,	upon	something	I	have	read	about	Caolte	after	the	battle	of	Gabra	,
-	或者	堡	,	之上	某物	我	有	读	关于	-	后	这	战斗	的	加布拉	,

“或者堡垒，这是我在加布拉战役后读到的关于考尔特的一些资料。”

[wen] ['ɔːlmoʊst][ɔːl][hɪz; ɪz][kəmˈpænjənz][wɜːr; wər] [kɪld] , ['draɪvɪŋ][ðə; ði][gɔdz][aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['lɪs]

when	almost	all	his	companions	were	killed	,	driving	the	gods	out	of	their	Liss
什么时候	几乎	全部	他的	同伴	是	被杀	,	驾驶	这	神	出去	的	他们的	利斯

,

,

,

当几乎所有同伴都被杀，众神被逐出他们的里斯时，

['iːðər] [æt; ət] - , [naʊ] ['ɒsəriː] , [ɔːr][æt; ət][iːˌeɪˈɛs] - , [naʊ] - , [ə; eɪ]['wɔːtərfɔːl] [æt; ət] [ˌbæliˈʃænən] ,

either	at	Osraighe	,	now	Ossory	,	or	at	Eas	Ruaidh	,	now	Asseroe	,	a	waterfall	at	Ballyshannon	,
任何一个	在	-	,	现在	骨	,	或者	在	易	-	,	现在	-	,	一个	瀑布	在	巴利香农	,

要么在奥斯雷格（Osraighe，现为奥索里 Ossory），要么在伊斯鲁艾（Eas Ruaidh，现为阿塞罗 Asseroe），巴利香农（Ballyshannon）的一处瀑布，

[wer] - , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːdəs] ['dɑːnuː] , [hæd; həd][ə; eɪ] ['lɪs] .

where	Ilbreac	,	one	of	the	children	of	the	goddess	Danu	,	had	a	Liss	.
在哪里	-	,	一	的	这	孩子们	的	这	女神	达努	,	有	一个	利斯	.

女神达努的孩子之一伊尔布雷克生下了莉丝。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [rɪt] [-]

I	am	writ	[	106	]
我	是	写	[	-	]

我被记录[106]

[ɪŋ] [əˈweɪ][frʌm; frəm][moʊst][ʌv; əv][maɪ] [bʊks] , [ænd; ənd][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ;

ing	away	from	most	of	my	books	,	and	have	not	been	able	to	find	the	passage	;
ing	离开	从	最多	的	我的	图书	,	和	有	不是	到过	有能力的	到	寻找	这	通道	;

我的大部分书都找不到那段文字了；

[bʌt; bət][aɪ]['sɜːrt(ə)nli] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] ['sʌmwer] .

but	I	certainly	read	it	somewhere	.
但	我	当然	读	它	某处	.

但我确实在某个地方读到过。

[aɪ][hæv; həv] ['faʊndɪd] - [ðə; ði] [praʊd] ['driːmiŋ] [kɪŋ] - [əˈpɑːn] ['fəːˆəs] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - ,

I	have	founded	'	the	proud	dreaming	king	'	upon	Fergus	,	the	son	of	Roigh	,
我	有	创立	-	这	自豪的	做梦	国王	-	之上	弗格斯	,	这	儿子	的	-	,

我以罗伊之子弗格斯为基石，建立了“骄傲的梦想之王”的统治。

[ðə; ði]['ledʒənderi]['poʊət][ʌv; əv] - [ðə; ði][kwest][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊl] [ʌv; əv] - ,

the	legendary	poet	of	'	the	quest	of	the	bull	of	Cualge	,
这	传奇	诗人	的	-	这	寻求	的	这	公牛	的	-	,

传奇诗人，《库阿尔格公牛的探险》

- [æz; əz][hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['stɔːri][ʌv; əv] ['diədri] , [ænd; ənd][ɪn]['mɑːdərn]['poʊəmz][baɪ] ['fəːgəsən] .

-	as	he	is	in	the	ancient	story	of	Deirdre	,	and	in	modern	poems	by	Ferguson	.
-	作为	他	是	在	这	古老的	故事	的	迪尔德丽	,	和	在	现代的	诗歌	经过	弗格森	.

正如他在古老的迪尔德丽故事中以及弗格森的现代诗歌中那样。

[hiː; hi] ['mærid] ['nɛsə] , [ænd; ənd] ['fəːgəsən] [meɪks] [hɪm; ɪm] [tel] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɪm; ɪm] - ['kæptɪv] [ɪn]

He	married	Nessa	,	and	Ferguson	makes	him	tell	how	she	took	him	'	captive	in
他	已婚	内萨	,	和	弗格森	制作	他	告诉	如何	她	采取	他	-	俘虏	在

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [lʊk] . -

a	single	look	.	'
一个	单身的	看	.	-

他娶了内莎，弗格森让他讲述内莎如何"一眼就俘获了他"。

- [aɪ][ˌeɪ 'em][bʌt; bət][æn; ən] ['empti] [ʃeɪd] ,

'	I	am	but	an	empty	shade	,
-	我	是	但	一个	空的	阴影	,

我只是一团空洞的影子，

[fɑːr][frʌm; frəm][laɪf][ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] [leɪd] ;

Far	from	life	and	passion	laid	;
远的	从	生活	和	热情	铺设	;

远离生活和激情；

[jet] [dʌz] [swiːt] [rɪ'membrəns] [θrɪl]

Yet	does	sweet	remembrance	thrill
然而	做	甜的	纪念	刺激

然而，甜蜜的回忆确实令人心动。

[ɔːl] [maɪ] ['ʃædoʊi] ['biːɪŋ] [stɪl] . -

All	my	shadowy	being	still	.	'
全部	我的	阴暗的	存在	仍然	.	-

我所有阴暗的存在都静止了。

['prez(ə)ntli] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [lʌv] , [hiː; hi] [geɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] [θroʊn] [tuː; tə]

Presently	,	because	of	his	great	love	,	he	gave	up	his	throne	to
目前	,	因为	的	他的	伟大的	爱	,	他	给予	向上	他的	王座	到

['kɔŋkəjwə(r), 'kɔnjə(r)] ,

Conchobar	,
康乔巴	,

后来，因为他深爱着康乔巴尔，他便将王位让给了她。

[hɜːr; hər][sʌn][baɪ] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [lɪvd] [aʊt][hɪz; ɪz] [deɪz] ['fiːstɪŋ] , [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] , [ænd; ənd]

her	son	by	another	,	and	lived	out	his	days	feasting	,	and	fighting	,	and
她	儿子	经过	其他	,	和	居住地	出去	他的	天	盛宴	,	和	斗争	,	和

['hʌntɪŋ] .

hunting	.
打猎	.

她与他人所生的儿子，终其一生都在宴饮、争斗和狩猎中度过。

[hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] ['nevər] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [ə; eɪ] [fiːst] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['kɑːmræd] ,

His	promise	never	to	refuse	a	feast	from	a	certain	comrade	,
他的	承诺	绝不	到	拒绝	一个	盛宴	从	一个	肯定	同志	,

他承诺绝不拒绝某位同志的宴请。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [ðæt] [keɪm] [baɪ][hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['vendʒəns] [-]

and	the	mischief	that	came	by	his	promise	,	and	the	vengeance	[	107	]
和	这	恶作剧	那	来了	经过	他的	承诺	,	和	这	复仇	[	-	]

以及他的承诺所带来的祸害和复仇[107]

[hiː; hi] [tʊk] ['æftərwərdz] , [ɑːr; ər][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] [θiːm] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəts] .

he	took	afterwards	,	are	a	principal	theme	of	the	poets	.
他	采取	然后	,	是	一个	主要的	主题	的	这	诗人	.

他后来采取的行动，是诗人的主要主题之一。

[aɪ][hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] [maɪ][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn] - ['fəːʌəs] [ænd; ənd][ðə; ði]['druːɪd] ,

I	have	explained	my	imagination	of	him	in	'	Fergus	and	the	Druid	,
我	有	解释	我的	想像力	的	他	在	-	弗格斯	和	这	德鲁伊	,

我在《弗格斯与德鲁伊》一书中解释了我对他的想象，

- [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɔːŋ] [ɪn][ðə; ði]['sekənd][ækt][ʌv; əv] - [ðə; ði]['kaʊntəs,'kaʊntes] [kæθ'lin] . -

-	and	in	a	little	song	in	the	second	act	of	'	The	Countess	Kathleen	.	'
-	和	在	一个	小的	歌曲	在	这	第二	行为	的	-	这	伯爵夫人	凯瑟琳	.	-

' 以及在《凯瑟琳伯爵夫人》第二幕的一首小歌中。

[aɪ][hæv; həv] ['faʊndɪd] [hɪm; ɪm] - [huː] [soʊld] ['tɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] [haʊs] , [ænd; ənd] [gʊdz] ,

I	have	founded	him	'	who	sold	tillage	,	and	house	,	and	goods	,
我	有	创立	他	-	WHO	卖	耕作	,	和	房子	,	和	商品	,

我发现他"出卖耕地、房屋和货物",

- [ə'pɑːn] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] - [ðə; ði] [red] ['poʊni] ,

'	upon	something	in	'	The	Red	Pony	,
-	之上	某物	在	-	这	红色的	小马	,

'在《红马》中的某些东西,

- [ə; eɪ][foʊk] [teɪl] [ɪn]['mɪstər] . - - [west] ['aɪrɪʃ] [foʊk][teɪlz; 'teɪˌliz] . -

'	a	folk	tale	in	Mr	.	Larminie's	'	West	Irish	Folk	Tales	.	'
-	一个	民间	故事	在	先生	.	-	-	西方	爱尔兰	民间	故事	.	-

拉米尼先生的《西爱尔兰民间故事》中的一个民间故事。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] - [sɔː] [ə; eɪ] [laɪt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [haɪ] [roʊd] .

A	young	man	'	saw	a	light	before	him	on	the	high	road	.
一个	年轻的	男人	-	锯	一个	光	前	他	在	这	高的	路	.

一个年轻人"在大路上看见前方有一道光"。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [æz; əz][fɑːr] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['oʊpən][bɑːks][ɑːn][ðə; ði][roʊd] ,

When	he	came	as	far	,	there	was	an	open	box	on	the	road	,
什么时候	他	来了	作为	远的	,	那里	曾是	一个	打开	盒子	在	这	路	,

他走到那里时，发现路边有一个打开的箱子。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [laɪt] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	a	light	coming	up	out	of	it	.
和	一个	光	未来	向上	出去	的	它	.

里面还透出光亮。

[hiː; hi] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][bɑːks] .

He	took	up	the	box	.
他	采取	向上	这	盒子	.

他拿起了盒子。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɑːk] [ʌv; əv] [her] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

There	was	a	lock	of	hair	in	it	.
那里	曾是	一个	锁	的	头发	在	它	.

里面有一缕头发。

['prez(ə)ntli][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['sɜːrvənt][ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

Presently	he	had	to	go	to	become	the	servant	of	a	king	for	his
目前	他	有	到	去	到	变得	这	仆人	的	一个	国王	为了	他的

['lɪvɪŋ] .

living	.
活的	.

目前，他不得不去当国王的仆人以谋生。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ɪ'lev(ə)n] [bɔɪz] .

There	were	eleven	boys	.
那里	是	十一	男孩们	.

共有十一个男孩。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['steɪb(ə)l][æt; ət][ten][ə'klɔk, əu-] ,

When	they	were	going	out	into	the	stable	at	ten	o'clock	,
什么时候	他们	是	去	出去	进入	这	稳定的	在	十	点钟	,

十点钟的时候，他们正要进马厩。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [tʊk] [ə; eɪ] [laɪt] [bʌt; bət][hiː; hi] .

each	of	them	took	a	light	but	he	.
每个	的	他们	采取	一个	光	但	他	.

他们每个人都拿了一盏灯，但他除外。

[hiː; hi] [tʊk] [noʊ]['kænd(ə)l][æt; ət][ɔːl][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

He	took	no	candle	at	all	with	him	.
他	采取	不	蜡烛	在	全部	和	他	.

他根本没带蜡烛。

[iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [went] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [oʊn] ['steɪb(ə)l] .

Each	of	them	went	into	his	own	stable	.
每个	的	他们	去	进入	他的	自己的	稳定的	.

他们各自进入了自己的马厩。

[wen] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['steɪb(ə)l][hiː; hi]['oʊpənd][ðə; ði][bɑːks] . [-]

When	he	went	into	his	stable	he	opened	the	box	.	[	108	]
什么时候	他	去	进入	他的	稳定的	他	打开	这	盒子	.	[	-	]

他走进马厩，打开了箱子。[108]

[hiː; hi] [left] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] .

He	left	it	in	a	hole	in	the	wall	.
他	左边	它	在	一个	洞	在	这	墙	.

他把它留在了墙上的一个洞里。

[ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] [greɪt] .

The	light	was	great	.
这	光	曾是	伟大的	.

光线很好。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ['steiblz] . -

It	was	twice	as	much	as	in	the	other	stables	.	'
它	曾是	两次	作为	很多	作为	在	这	其他	马厩	.	-

比其他马厩的马匹数量多一倍。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['hiːrz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [meɪks] [hɪm; ɪm] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ðə; ði][bɑːks] .

The	king	hears	of	it	,	and	makes	him	show	him	the	box	.
这	国王	听到	的	它	,	和	制作	他	展示	他	这	盒子	.

国王听说了这件事，就让他把盒子拿出来给他看。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sez] , - [juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ][ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði]['wʊmən][tuː; tə] [huːm] [ðə; ði]

The	king	says	,	'	You	must	go	and	bring	me	the	woman	to	whom	the
这	国王	说道	,	-	你	必须	去	和	带来	我	这	女士	到	谁	这

[her] [biˈlɔŋz] . -

hair	belongs	.	'
头发	属于	.	-

国王说："你必须去把头发的主人——那个女人——带给我。"

[ɪn][ðə; ði][end] , [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði] [kɪŋ] , ['mæriz] [ðə; ði]['wʊmən] .

In	the	end	,	the	young	man	,	and	not	the	king	,	marries	the	woman	.
在	这	结尾	,	这	年轻的	男人	,	和	不是	这	国王	,	结婚	这	女士	.

最后，娶了那位女子的不是国王，而是那位年轻人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神